

Model 18224

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

ET

ES

NL

FR

Sikkerhedssymboler på maskinen



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug øjenværn.

Brug høreværn.



Brug arbejdshandsker.



Brug egnet fodtøj.



Brug egnet beklædning.



Brug støvmaske.



Det er forbudt at ændre eller sætte maskinens sikkerhedsanordninger ud af drift.



Advarsel! Hold hænderne på sikker afstand af den roterende klinge!



Risiko for alvorlig personskade!



Træk stikket ud af stikkontakten før justering, rengøring, vedligehold og reparation.



Hold børn og tilskuere på sikker afstand af maskinen.

BRÆNDESAV

DK

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye brændesav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager brændesaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om brændesavens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V~ 50 Hz
Effektforbrug:	2200 W S2 15 min
Hastighed ubelastet:	2800 o/min
Savklingestørrelse:	405 mm diameter 30 mm hul diameter 32 tænder
Maks. skærediameter:	135 mm
Min. skærediameter:	30 mm
Med sikkerhedsmotorbremse	
Støj:	
Garanteret lydeffektniveau:	115 dB
Lydtryk, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Lydeffekt, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

Særlige sikkerhedsforskrifter

Afbryd aldrig strømmen til brændesaven under bremsning, da det kan beskadige motoren.

Brug altid den rigtige type savklinge til den aktuelle opgave.

Brug aldrig savklinger, hvis maksimum-hastighed er mindre end brændesavens maksimale omdrejningshastighed.

Brug aldrig bøjede savklinger eller savklinger, hvor nogle af tænderne mangler.

Brug aldrig for store savklinger.

Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen.

Åbn aldrig beskyttelseskærmen undtagen ved udskiftning af savklinge som beskrevet nedenfor.

Åbn aldrig beskyttelseskærmen, mens savklingen roterer, eller hvis stikket sidder i stikkontakten!

Kontrollér inden hver brug, at den bevægelige del af beskyttelseskærmen kan bevæges frit uden at sidde fast, og at lukkemekanismen fungerer korrekt. Brug aldrig brændesaven, hvis dette ikke er tilfældet.

Tag aldrig fat om beskyttelseskærmen under transport af brændesaven.

Hold altid spindlen til savklingen ren.

Brændesaven skal stilles på et fast underlag, så den ikke kan bevæge sig under savningen.

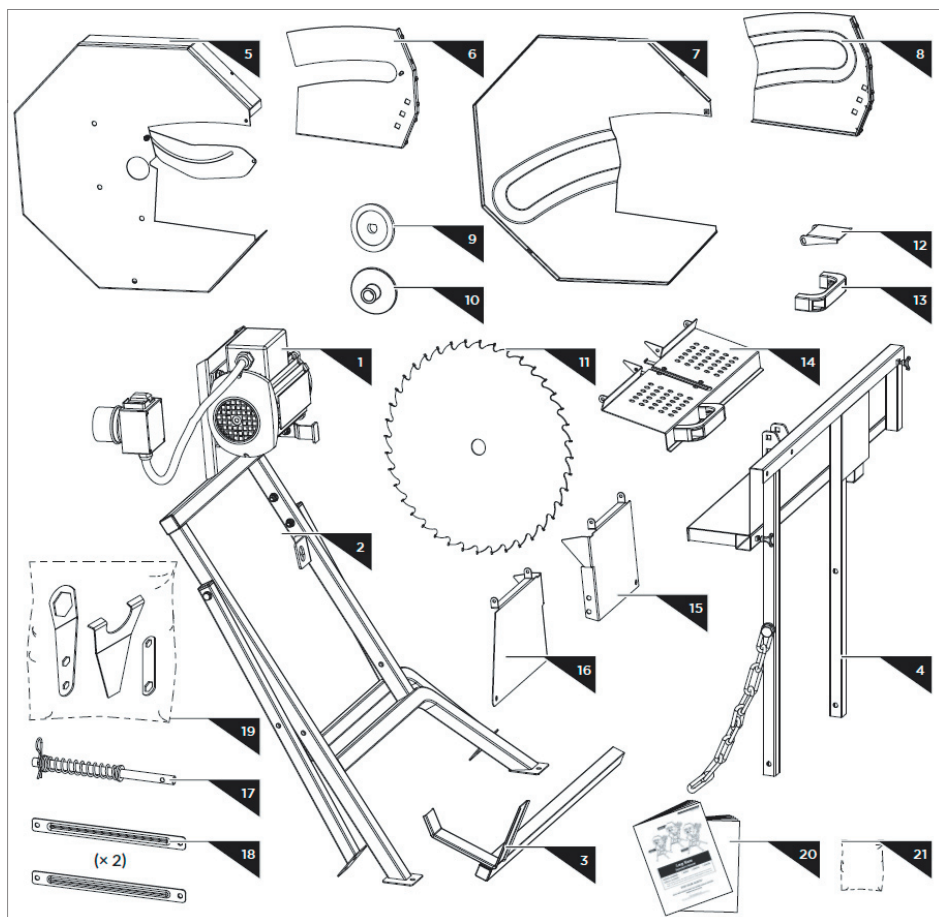
Savklingen må ikke være i kontakt med arbejdsemnet eller andre genstande, når brændesaven startes.

Kontrollér, at arbejdsemnet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige savklingen, og at der ikke er lignende forhindringer i underlaget under arbejdsemnet.

Pres ikke saven for hårdt. Sluk omgående på afbryderen, hvis savklingen binder eller sidder fast i arbejdsemnet. Hvis savklingen sidder fast, kan arbejdsemnet blive kastet tilbage mod brugeren med stor kraft. Stå derfor aldrig lige bag savklingen under savning.

















Oversigt over medfølgende dele

DK



- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Motor | 12. Stopplade |
| 2. Stel | 13. Håndtag |
| 3. Justerbar støtteskinne | 14. Låg |
| 4. Vugge | 15. Bagplade 1 |
| 5. Indvendig klingskærm | 16. Bagplade 2 |
| 6. Klingskærm 2 | 17. Føringsstang med returfeder |
| 7. Udvendig klingskærm | 18. Tværstiver (× 2) |
| 8. Klingskærm 1 | 19. Skruenøgler |
| 9. Yderflange | 20. Brugsanvisning |
| 10. Inderflange | 21. Pose med monteringsdele |
| 11. Savklinge | |

Monteringsdele til hvert trin:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Samling af brændesaven

Start med at åbne emballagen og lægge alle medfølgende dele ud, så du har et godt overblik over dem.

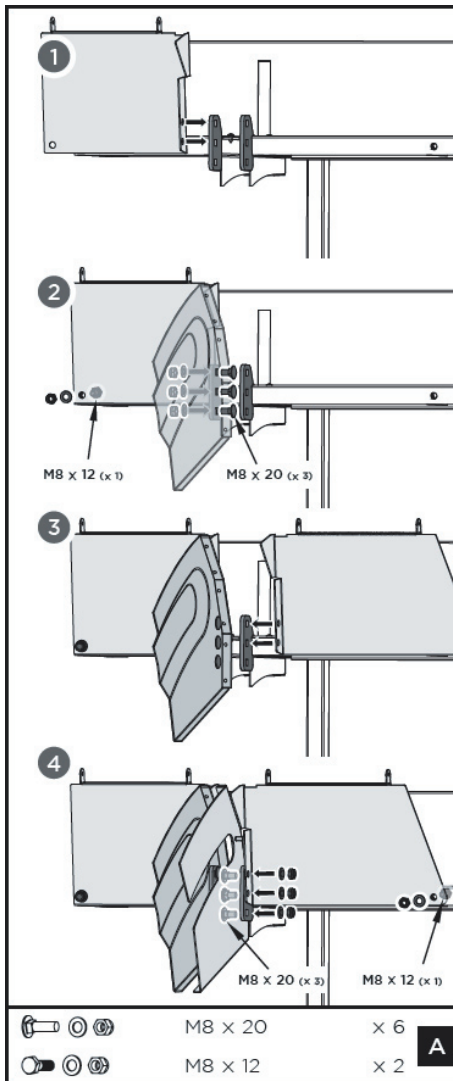
Vær 2 personer om at samle brændesaven.

Klingskærme (Fig. A)

Anbring bagplade 1 (15) mod den venstre side af beslaget på vuggen, så de to huller i bagpladen er ud for de to øverste huller i beslaget.

Fastgør bagplade 1 til vuggen med en M8x12 bolt, en skive og en møtrik.

Sæt klingskærm 1 (8) mod beslaget, så hullerne er ud for hinanden. Fastgør klingskærm 1 og bagplade 1 til beslaget med tre M8x20 bolte, skiver og møtrikker.

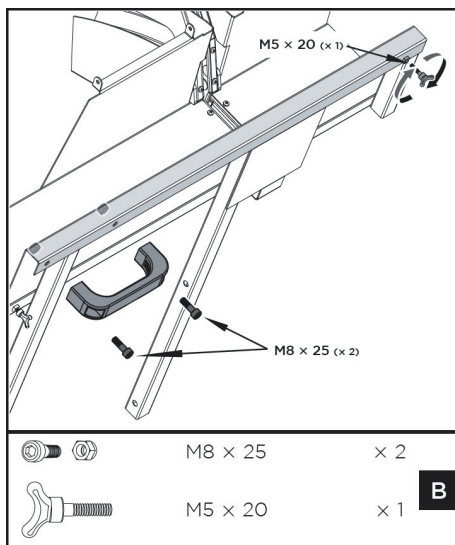


Gentag ovenstående med bagplade 2 (16) og klingskærm 2 (6) på den højre side af beslaget på vuggen.

Håndtag (Fig. B)

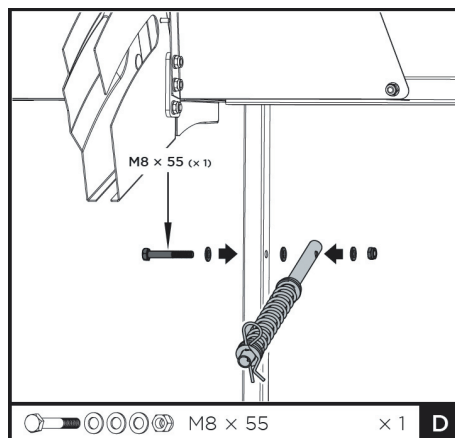
Monter håndtaget (13) på vuggen med to M8×25 bolte og låsemøtrikker (B)

Skru M5×20 vingeskruen ind i hullet i øverste højre hjørne.



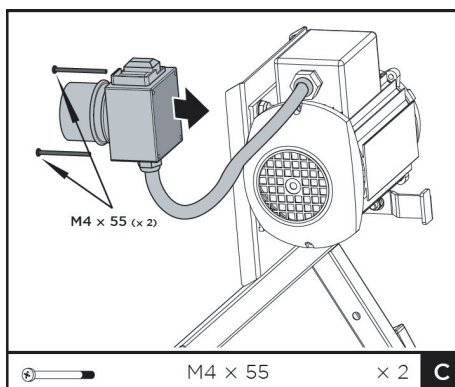
Returfeder (Fig. D)

Fastgør den ene ende af føringsstangen med returfederen (17) til det venstre ben på stellet (2) med M8×55 bolte, skiver og låsemøtrikker.



Tænd/sluk-knap (Fig. C)

Fastgør tænd/sluk-knappen til motorpladen med to M4×55 bolte.

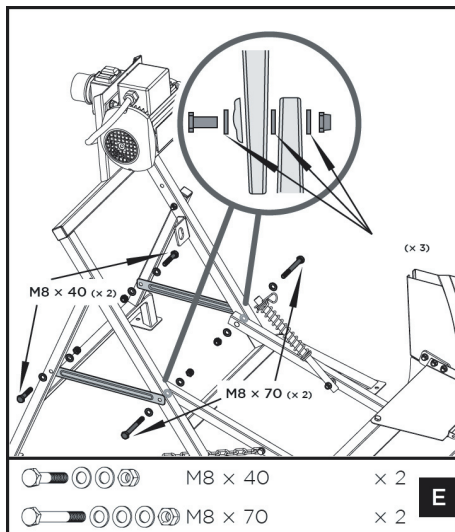


Vugge (Fig. E)

Læg vuggen (4) på gulvet med benene på den indvendige side af de forreste ben på stellet. Anbring en tværstiver (18) i hver side på ydersiden af de forreste ben på stellet.

Fastgør delene med en M8×70 bolt, tre skiver og en låsemøtrik på hver side.

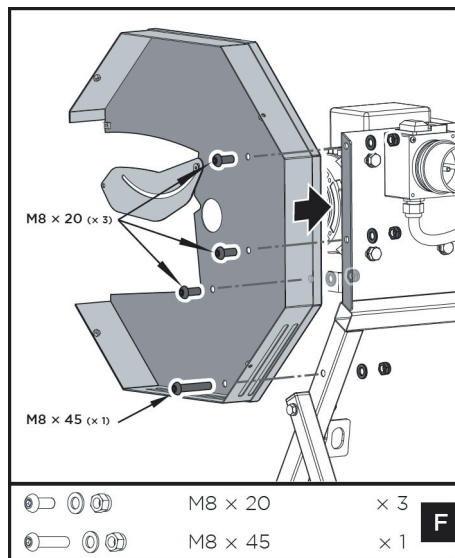
Fastgør tværstiverne på indersiden af de bageste ben på stellet med en M8×40 bolt, to skiver og en låsemøtrik i hver side.



Indvendig klingskærm (Fig. F)

Sæt den indvendige klingskærm (5) ind over motorakslen, og anbring den, så hullerne i den er ud for hullerne på motorpladen.

Fastgør den indvendige klingskærm med tre M8×20 bolte, skiver og låsemøtrikker øverst og en M8×45 bolt, en skive og en låsemøtrik nederst.



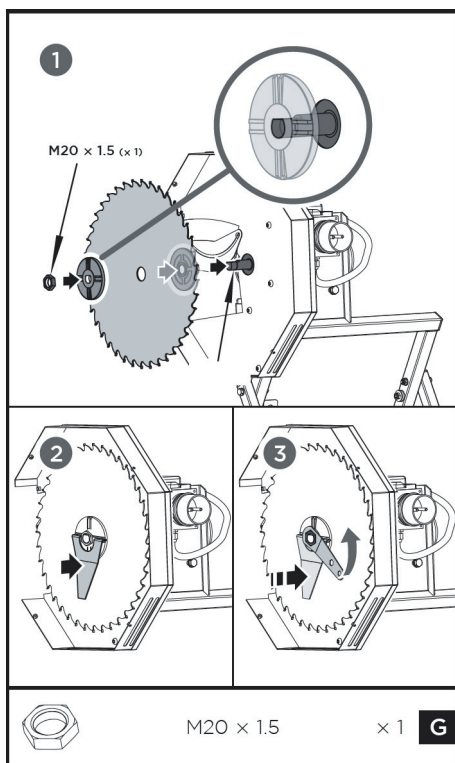
Savklinge (Fig. G)

Sæt inderflangen (10) ind over motorakslen.
Sæt savklingen (11), yderflangen (9) og en M20 møtrik på motorakslen.

Hold yderflangen fast med den ene skruenøgle, og tilspænd M20 møtrikken ved hjælp af den anden skruenøgle.

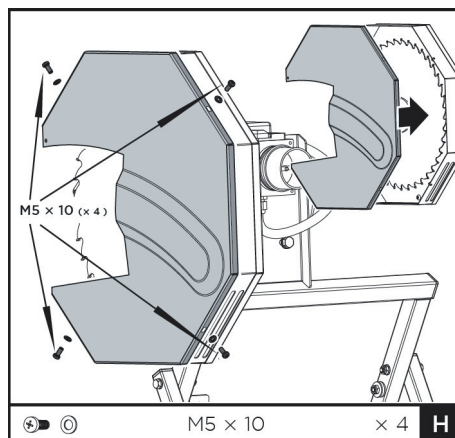
Bemærk! Sørg for, at pilen på savklingen peger ind mod saveområdet.

Bemærk! Gem skruenøglerne på et sikkert sted til senere brug!



Udvendig klingskærm (Fig. H)

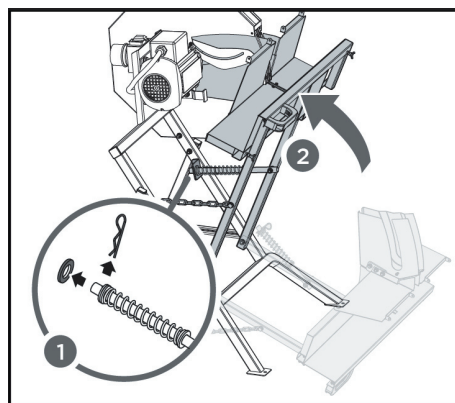
Monter den udvendige klingskærm (7) på den indvendige klingskærm (5) med fire M5x10 stjerneskruer og fire skiver.



Returfjeder og kæde (Fig. I)

Fjern splitten og skiven fra føringstangen (17).

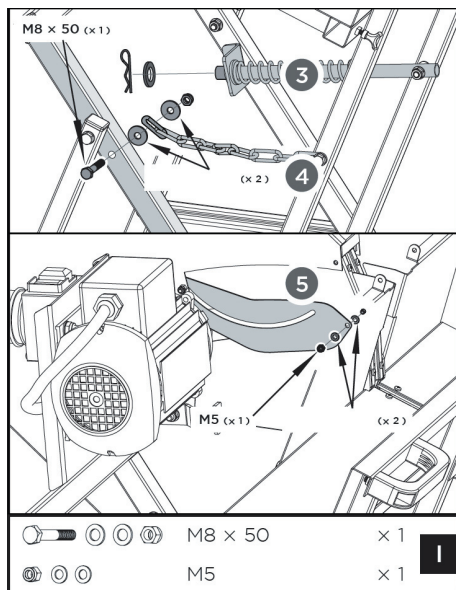
Vip vuggen (4) ind mod stellet (2), til føringstangen kan føres ind i beslaget på det bageste højre ben.



Sæt skiven på føringsstangen fra den udvendige side af beslaget, og fastgør føringsstangen med splitten.

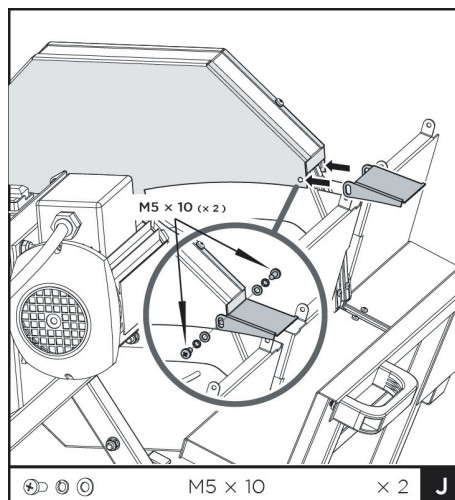
Fastgør kæden til det bageste venstre ben med en M8×50 bolt, to skiver og en møtrik i kædens yderste led.

Fastgør beskyttelsesskærmen på den indvendige klingskærm til klingskærmen med en M5 møtrik og to skiver.



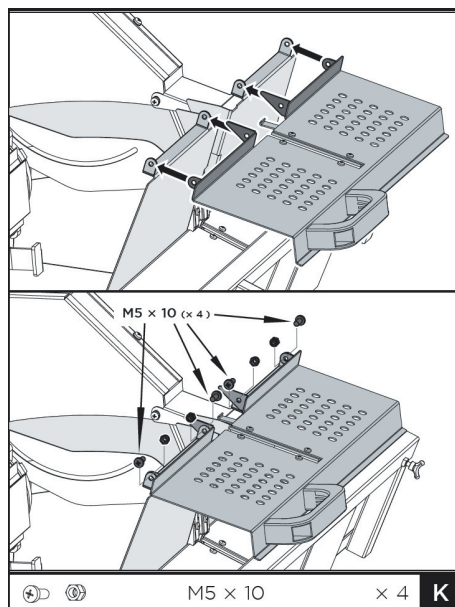
Stopplade (Fig. J)

Monter stoppladen med en M5×10 stjerneskrue, en fjederskive og en skive i hver side.



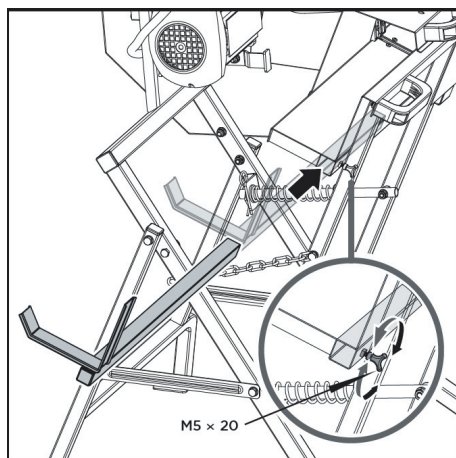
Låg (Fig. K)

Monter låget (14) på vuggen (4) med fire M5×10 skruer og fire låsemøtrikker.



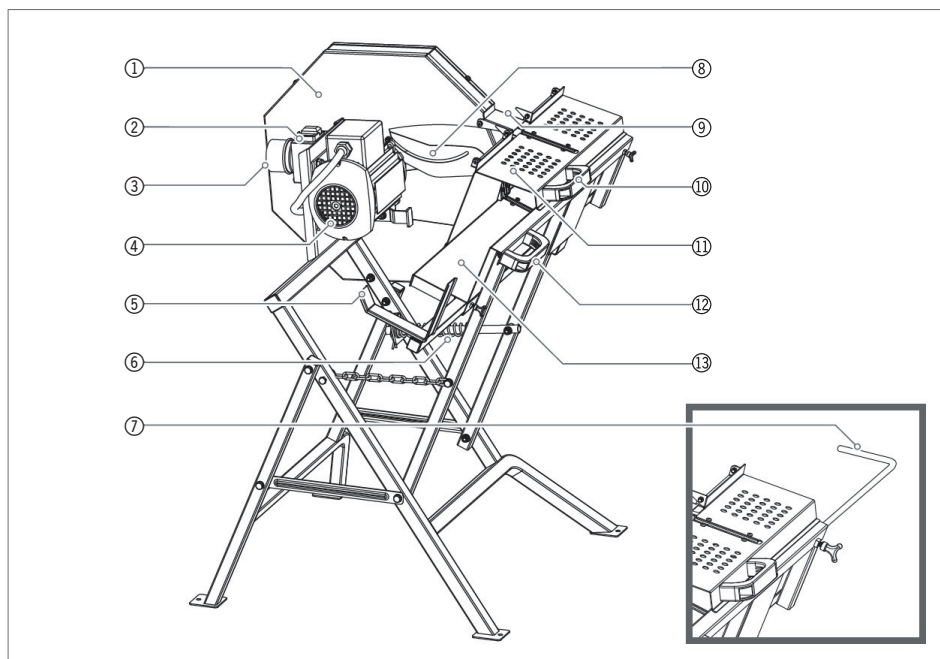
Støtteskinne (Fig. L)

Løsn vingeskruen på vuggen, og skub støtteskinnen ind i kanalen til den. Indstil den i den ønskede længde, og stram vingeskruen igen.



Øversigt

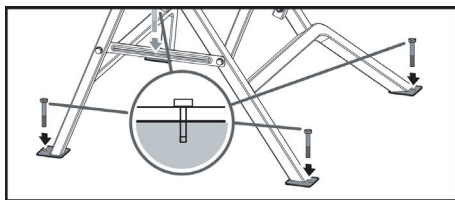
1. Klingskærm
2. Tænd/sluk-knap
3. Stik
4. Motor
5. Justerbar støtteskinne
6. Returfjeder
7. Længdestop
8. Beskyttelseskærm
9. Stopplade
10. Håndtag (højre)
11. Låg
12. Håndtag (venstre)
13. Vugge



Savning

Anbring saven, så den står vandret og stabilt uden at vippe.

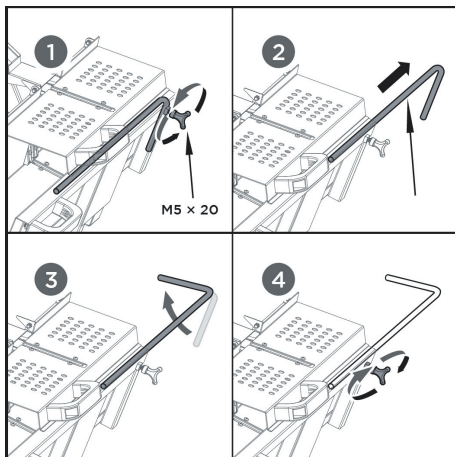
Fastgør om nødvendigt savens fødder til underlaget med egnede skruer eller bolte.



Læg arbejdsemnet i vuggen (13), så det sted, hvor der skal saves, er ud for savklingen.

Brug eventuelt længdestoppet (7), så alle brændestykkerne saves af samme længde.

Løsn vingskruen, og træk længdestoppet ud i den længde, som passer til de brændestykker, du vil save. Drej længdestoppet, så dets vinklede del fungerer som stop for brændet. Stram vingskruen igen.



Bemærk! Saven kræver tilslutning til en stikkontakt, som er sikret med 16 ampere.

Hvis der bruges forlængerledning, skal ledningen have et tværsnit på 2,5 mm², og den skal rulles helt ud før brug. Sørg for, at ledningen ikke kan komme i klemme eller i kontakt med brændesaven under arbejdet.

Sæt stikket i stikkontakten.

Åbn låget (11), og læg brændet ned i vuggen.

Tænd motoren på tænd/sluk-knappen (2), og lad savklingen opnå fuld hastighed.

Tag ved vuggens venstre håndtag (12), og skub vuggen frem mod savklingen med en jævn, glidende bevægelse.

Når arbejdsemnet nærmer sig savklingen, skubbes beskyttelsesskærmen til side, og savklingen saver træet over. Træk vuggen tilbage, når savningen er gennemført. Beskyttelsesskærmen lukkes automatisk, og du kan føre arbejdsemnet frem i vuggen for at forberede det næste snit.

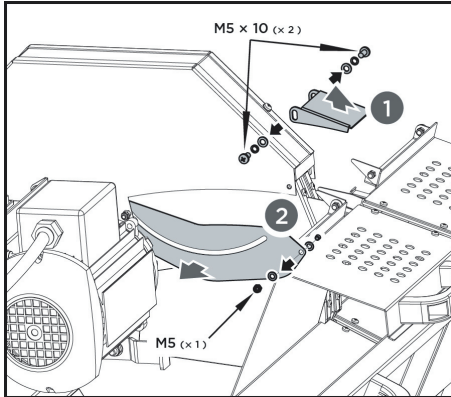
Hvis træet ikke er savet helt igennem, skal du dreje det 180 grader og save det igennem igen.

Sluk for brændesaven på tænd/sluk-knappen, når savningen er fuldført.

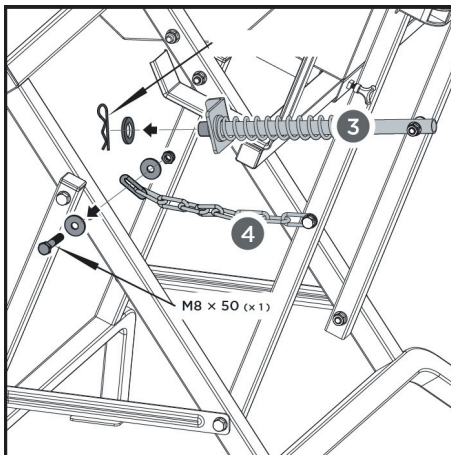
Udskiftning af savklinge

Bemærk! Savklingen må kun udskiftes med en savklinge med samme specifikationer som den originale.

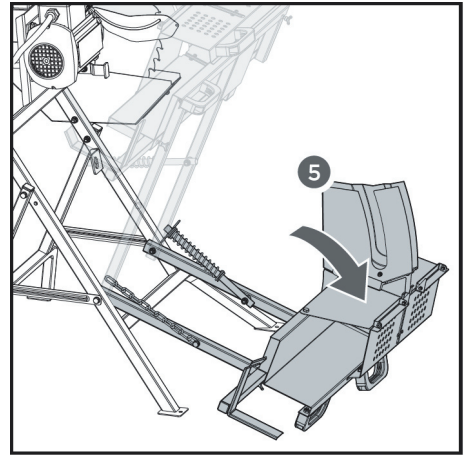
1. Afmonter stoppladen ved at fjerne M5×10 skrueerne, fjederskiverne og skiverne.



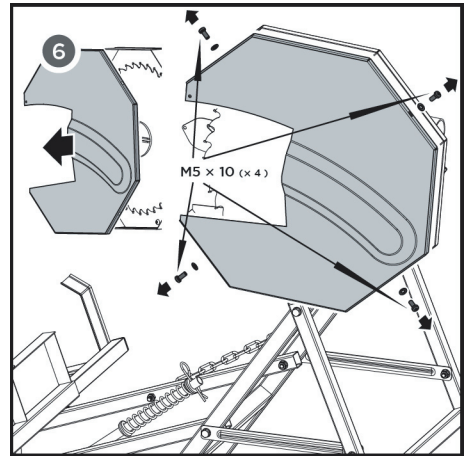
2. Fjern M5 møtrikken og skiverne fra beskyttelsesskærmen.
3. Fjern splitten og skiven fra føringsstangen.
4. Fjern M8×50 bolten, skiverne og møtrikken, som holder kæden fast.



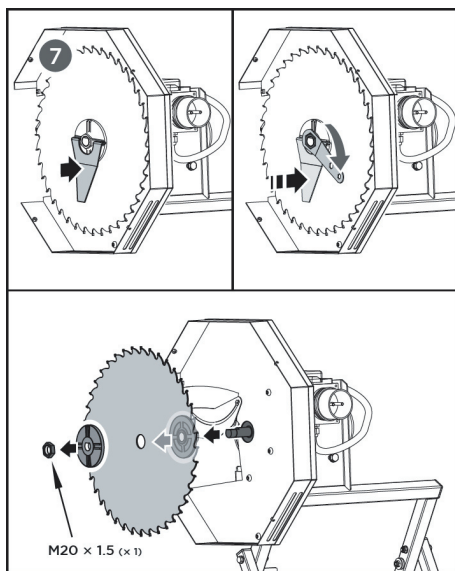
5. Sænk forsigtigt vuggen, til den ligger på gulvet.



6. Fjern de fire M5×10 skruer og skiver fra den udvendige klingskærm.



7. Fasthold yderflangen med den ene skruenøgle, og afmonter M20 møtrikken med den anden skruenøgle. Tag yderflangen og savklingen af motorakslen.



8. Monter den nye savklinge, og saml sagen igen ved at følge ovenstående trin i den modsatte rækkefølge.

Bemærk! Sørg for at vende savklingen korrekt!

Kontrollér, at savens sikkerhedsanordninger fungerer korrekt, inden du tager sagen i brug igen.

Rengøring og vedligehold

Fjern savsmuld, støv og snavs med en støvsuger, trykluft eller en børste umiddelbart efter hver brug. Kontrollér, at motorens ventilationshuller ikke er tilstoppet.

Brændesaven rengøres ved at aftørre savens ydre dele med en fugtig klud.

Smør fra tid til anden de bevægelige dele med smøroleie. Før længere tids opbevaring anbefales det at smøre savklingen og føringsstangen ind i olie for at forhindre rustangreb. Undgå at sprøjte olie eller smøremiddel ind i motoren.

Brug aldrig stærke eller ætsende rengøringsmidler på brændesaven. De kan skade brændesavens dele og påvirke dens funktion.

Dæk brændesaven med en presenning, hvis den står udendørs, og sørg for at beskytte motoren og tænd/sluk-knappen mod vand.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger




Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant:	
Firmanavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
By	Kolding
Land	Danmark
erklærer herved, at produktet	
Produktidentifikation:	Brændesav 405 mm, 230 V~ 50 Hz Brand: Grouw Art. nr.: 18224
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer)	
Reference-nr.	Titel
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU m/ændringer	RoHS-direktivet
Referencer af standarder og/eller tekniske specifikationer gældende for denne overensstemmelseserklæring, eller dele heraf:	
Harmoniseret standard nr.	Navn på standard
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Andre standarder og/eller tekniske specifikationer	
Standard eller teknisk specifikation	Titel på standard eller teknisk specifikation
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Hvor det er muligt, skal der refereres til de gældende dele eller bestemmelser i standarden eller den tekniske specifikation.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

Sikkerhetssymboler på maskinen



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk øyevern.
Bruk hørselsvern.



Bruk arbeidshansker.



Bruk egnet fottøy.



Bruk egnede klær.



Bruk støvmaske.



Det er forbudt å endre eller sette maskinens sikkerhetsanordninger ut av drift.



Advarsel! Hold hendene på sikker avstand fra det roterende sagbladet!



Fare for alvorlig personskade!



Trekk støpselet ut av stikkontakten før justering, rengjøring, vedlikehold og reparasjon.



Hold barn og tilskuere på trygg avstand fra maskinen.

NO

VEDSAG

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye vedsagen, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar vedsagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om vedsagens funksjoner senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	230 V~ 50 Hz
Effektforbruk:	2200 W S2 15 min
Hastighet ubelastet:	2800 o/min
Sagbladstørrelse:	405 mm diameter 30 mm hull diameter 32 tenner
Maks. skjærediameter:	135 mm
Min. skjærediameter:	30 mm
Med sikkerhetsmotorbrems	
Støy:	
Garantert lydeffektnivå:	115 dB
Lydtrykk, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Lydeffekt, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

Spesielle sikkerhetsregler

Bryt aldri strømtilførselen til vedsagen under bremsing, da det kan skade motoren.

Bruk alltid riktig type sagblad til den aktuelle jobben.

Bruk aldri sagblad med en maksimumshastighet som er lavere enn vedsagens maksimale omdreiningshastighet.

Ikke bruk bøyde sagblad eller sagblad der noen av tennene mangler.

Bruk aldri for store sagblad.

Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet svarer til motorens rotasjonsretning.

Bruk alltid vernehansker når du håndterer sagbladet.

Ikke åpne beskyttelsesskjermen unntatt ved bytte av sagblad som beskrevet nedenfor.

Ikke åpne beskyttelsesskjermen mens sagbladet roterer, eller hvis støpselet sitter i stikkontakten!

Før du bruker vedsagen, må du alltid kontrollere at den bevegelige delen av beskyttelsesskjermen kan beveges fritt uten å sitte fast, og at lukkemekanismen fungerer korrekt. Ikke bruk vedsagen hvis dette ikke er tilfelle.

Ta aldri tak i beskyttelsesskjermen når vedsagen skal flyttes.

Hold alltid sagbladets spindel ren.

Plasser vedsagen på et fast underlag så den ikke kan bevege seg når du sager.

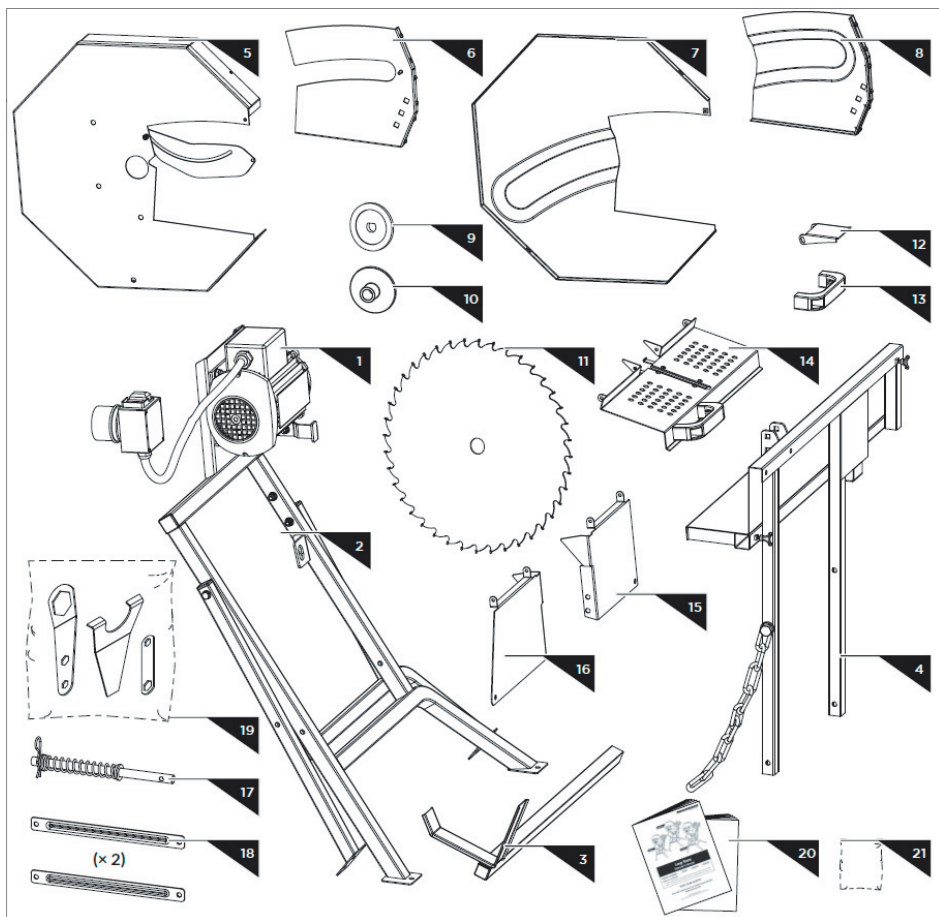
Sagbladet skal ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når vedsagen startes.

Kontroller at arbeidsemnet ikke inneholder spiker, skruer eller andre gjenstander som kan skade sagbladet, og at det ikke er lignende hindringer i underlaget under arbeidsemnet.

Ikke press for hardt på sagen. Slå vedsagen av med én gang hvis sagbladet kjører seg fast i arbeidsemnet. Hvis sagbladet sitter fast, kan arbeidsemnet bli kastet tilbake mot brukeren med stor kraft. Stå derfor aldri rett bak sagbladet når du sager.

















NO

Oversikt over deler som følger med



- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Motor | 12. Stopplate |
| 2. Stativ | 13. Håndtak |
| 3. Justerbar støtteskinne | 14. Lokk |
| 4. Vugge | 15. Bakplate 1 |
| 5. Innvendig beskyttelsesskjerm | 16. Bakplate 2 |
| 6. Beskyttelsesskjerm 2 | 17. Føringsstang med returfjær |
| 7. Utvendig beskyttelsesskjerm | 18. Tverravstiver (x 2) |
| 8. Beskyttelsesskjerm 1 | 19. Skrunøkler |
| 9. Ytterflens | 20. Bruksanvisning |
| 10. Innerflens | 21. Pose med monteringsdeler |
| 11. Sagblad | |

Monteringsdeler til hvert trinn:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Montering av vedsagen

Start med å åpne emballasjen og legg alle delene utover slik at du får god oversikt over dem.

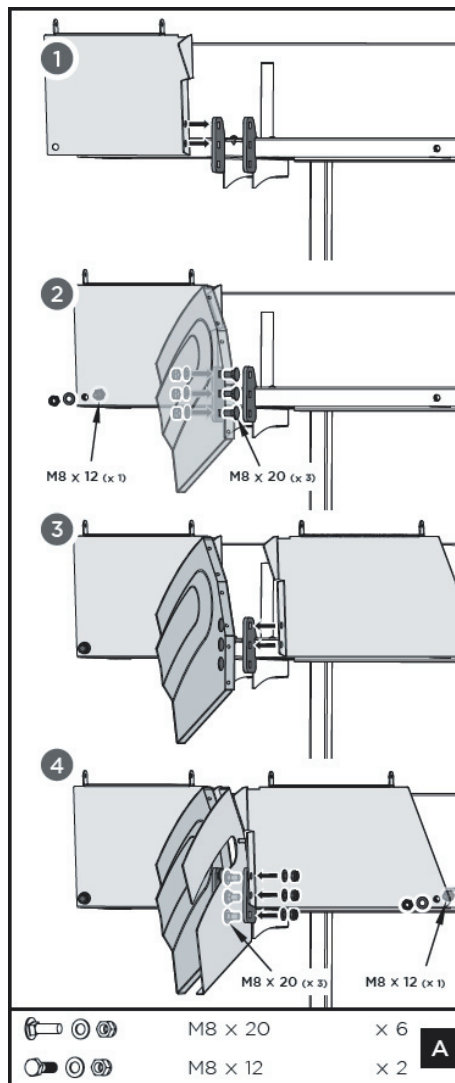
Vær to personer når vedsagen skal monteres.

Beskyttelsesskjermer (fig. A)

Plasser bakplate 1 (15) mot venstre side av beslaget på vuggen, slik at de to hullene i bakplaten står overfor de to øverste hullene i beslaget.

Fest bakplate 1 til vuggen med en M8x12-bolt, en skive og en mutter.

Sett beskyttelsesskjermer 1 (8) mot beslaget slik at hullene står rett overfor hverandre. Fest beskyttelsesskjermer 1 og bakplate 1 til beslaget med tre M8x20-bolter, skiver og mutter.



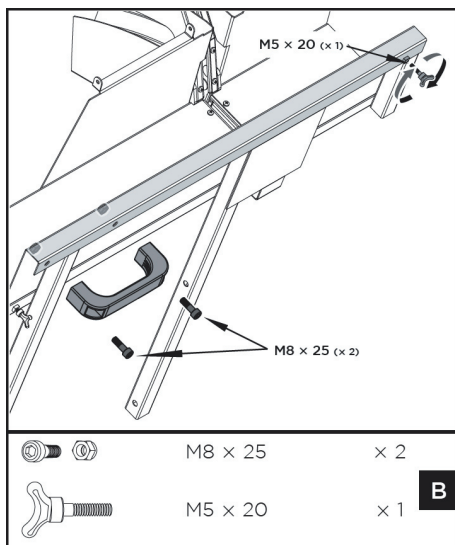
Gjenta med bakplate 2 (16) og beskyttelsesskjermer 2 (6) på høyre side av beslaget på vuggen.

NO

Håndtak (fig. B)

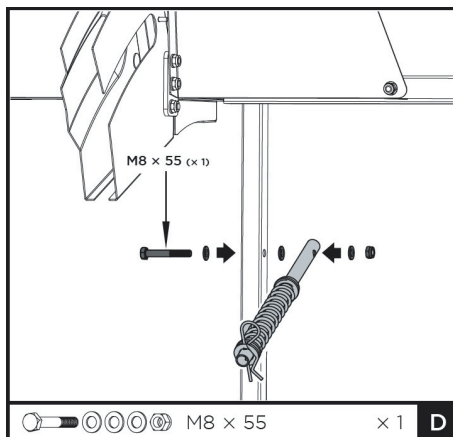
Monter håndtaket (13) på vuggen med to M8×25-bolter og låsemutre (B).

Skrú M5×20-vingeskruen inn i hullet i øverste høyre hjørne.



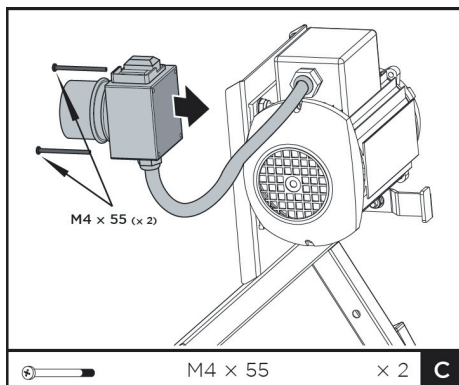
Returfjær (Fig. D)

Fest den ene enden av føringsstangen med returfjæren (17) til det venstre benet på stativet (2) med M8×55-bolter, skiver og låsemutre.



Av/på-bryter (fig. C)

Fest av/på-bryteren til motorplaten med to M4×55-bolter.

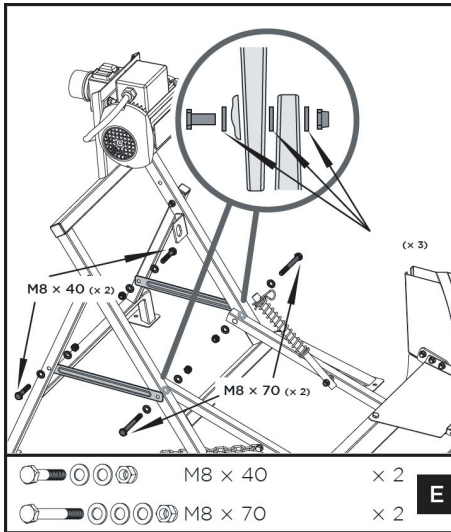


Vugge (fig. E)

Legg vuggen (4) på gulvet med bena på innsiden av de fremre bena på stativet. Plasser en tverrstiver (18) i hver side utsiden av de fremre bena på stativet.

Fest delene med en M8×70-bolt, tre skiver og en låsemutter på hver side.

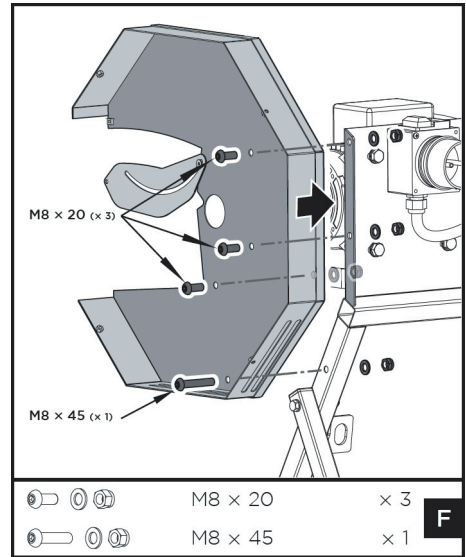
Fest tverrstiverne på innsiden av de bakre bena på stativet med en M8×40-bolt, to skiver og en låsemutter på hver side.



Innvendig beskyttelsesskjerm (fig. F)

Sett den innvendige beskyttelsesskjermen (5) inn over motorakselen, og plasser skjermen slik at hullene står rett overfor hullene i motorplaten.

Fest den innvendige beskyttelsesskjermen med tre M8×20-bolter, skiver og låsemutre øverst og en M8×45-bolt, en skive og en låsemutter nederst.



NO

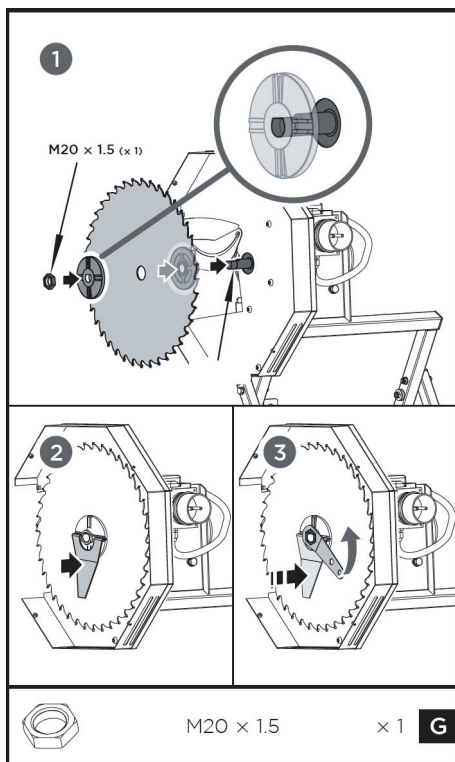
Sagblad (fig. G)

Sett innerflensen (10) inn over motorakselen.
Sett sagbladet (11), ytterflensen (9) og en M20-mutter på motorakselen.

Hold ytterflensen fast med den ene skrunøkkel, og stram M20-mutteren ved hjelp av den andre skrunøkkel.

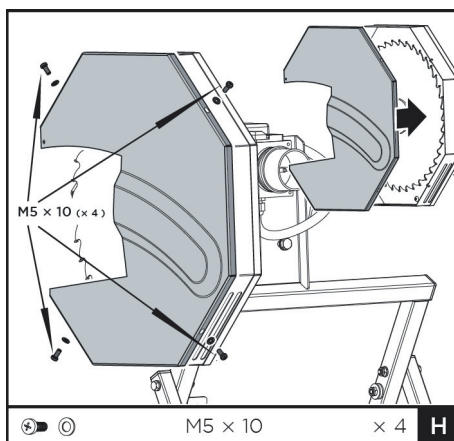
Merk! Sørg for at pilen på sagbladet peker inn mot sagområdet.

Merk! Ta godt vare på skrunøkklene på et sikkert sted til senere bruk!



Utvendig beskyttelsesskjerm (fig. H)

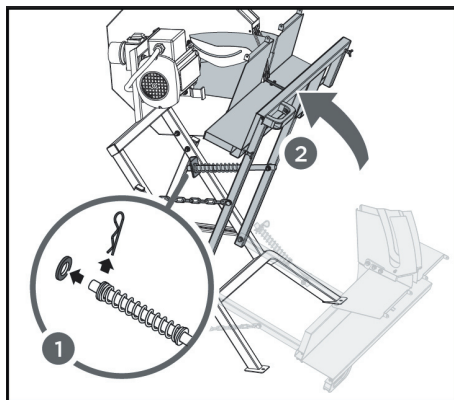
Monter den utvendige beskyttelsesskjermen (7) på den innvendige beskyttelsesskjermen (5) med fire M5×10-stjerneskraver og fire skiver.



Returfjær og kjede (fig. I)

Fjern splinten og skiven fra føringstangen (17).

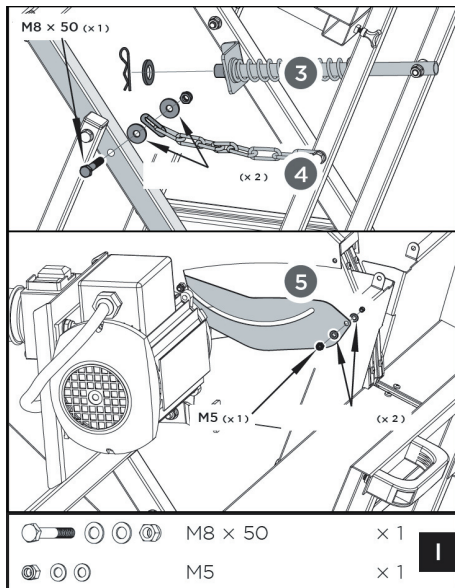
Vipp vuggen (4) inn mot stativet (2) til føringstangen kan føres inn i beslaget på bakre høyre ben.



Sett skiven på føringsstangen fra utsiden av beslaget, og fest føringsstangen med splinten.

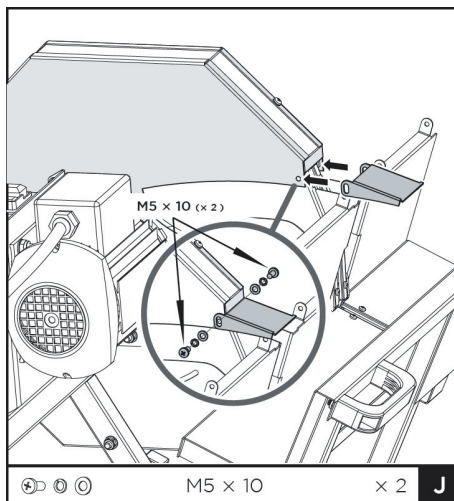
Fest kjeden til bakre venstre ben med en M8x50-bolt, to skiver og en mutter i kjedens ytterste ledd.

Fest beskyttelsesskjermen på den innvendige beskyttelsesskjermen til beskyttelsesskjermen med en M5-mutter og to skiver.



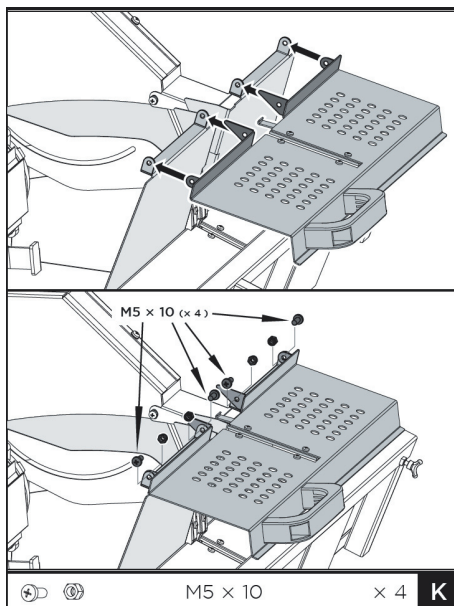
Stopplate (fig. J)

Monter stopplaten (med en M5x10-stjerneskrue, en fjærskive og en skive i hver side.



Lokk (fig. K)

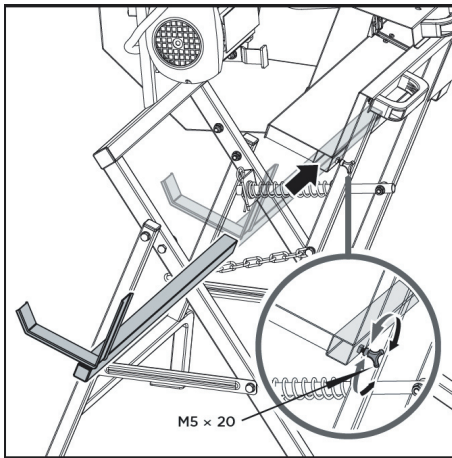
Monter lokket (14) på vuggen (4) med fire M5x10-skruer og fire låsemutter.



NO

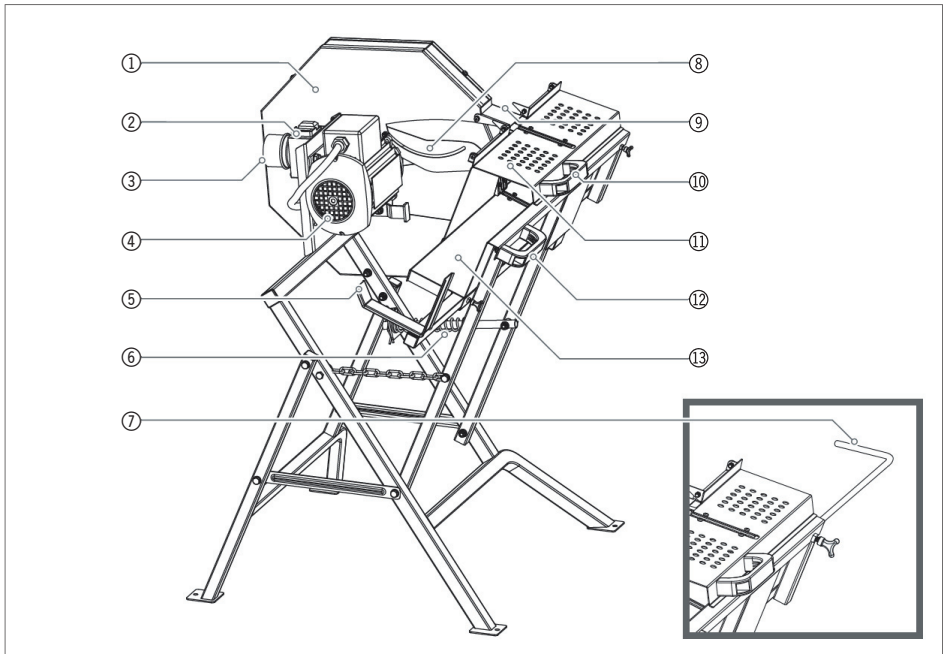
Støtteskinne (fig. L)

Løsne vingskruen på vuggen, og skyv støtteskinnen inn i kanalen til den. Still inn ønsket lengde, og stram vingskruen igjen.



Oversikt

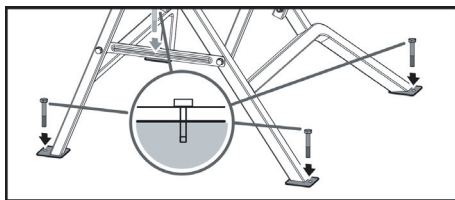
1. Beskyttelsesskjerm
2. Av/på-bryter
3. Støpsel
4. Motor
5. Justerbar støtteskinne
6. Returfjær
7. Lengdestopper
8. Beskyttelsesskjerm
9. Stopplate
10. Håndtak (høyre)
11. Lokk
12. Håndtak (venstre)
13. Vugge



Saging

Plasser sagen slik at den står vannrett og stabilt uten å vippe.

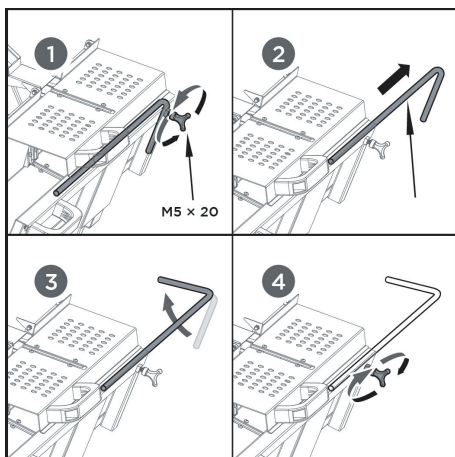
Fest om nødvendig sagens føtter til underlaget med egnede skruer eller bolter.



Legg arbeidsemnet i vuggen (13) slik at stedet som skal sages, ligger rett overfor sagbladet.

Bruk eventuelt lengdestopperen (7) slik at alle vedstykkene sages i samme lengde.

Løsne vingskruen, og trekk lengdestopperen ut til den lengden som passer til vedstykkene du vil sage. Drei lengdestopperen slik at den vinklede delen fungerer som stopper for veden. Stram vingskruen igjen.



Merk! Sagen må kobles til en stikkontakt som er sikret med 16 A.

Hvis du bruker en skjøteledning, må ledningen ha et tverrsnitt på 2,5 mm², og den må rulles helt ut før bruk. Sørg for at ledningen ikke kan komme i klem eller i kontakt med vedsagen under arbeidet.

Sett støpselet i stikkontakten.

Åpne lokket (11), og legg veden ned i vuggen.

Slå på motoren med av/på-bryteren (2), og la sagbladet oppnå full hastighet.

Hold i venstre håndtak (12) på vuggen, og skyv vuggen frem mot sagbladet med en jevn, glidende bevegelse.

Når arbeidsemnet nærmer seg sagbladet, skyves beskyttelsesskjermen til side, og sagbladet sager over treet. Trekk vuggen tilbake når sagingen er gjennomført. Beskyttelsesskjermen lukkes automatisk, og du kan føre arbeidsemnet frem i vuggen for å forberede det neste snittet.

Er ikke treet saget helt igjennom, må du dreie det 180 grader og sage gjennom på nytt.

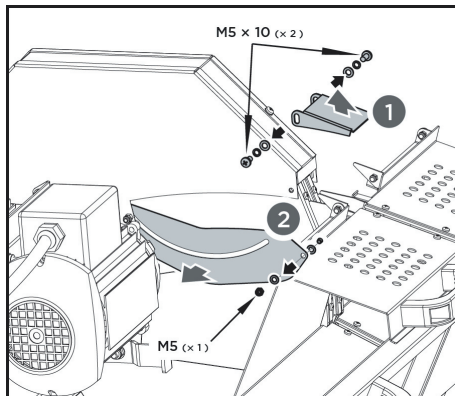
Slå av vedsagen med av/på-bryteren når sagingen er fullført.

NO

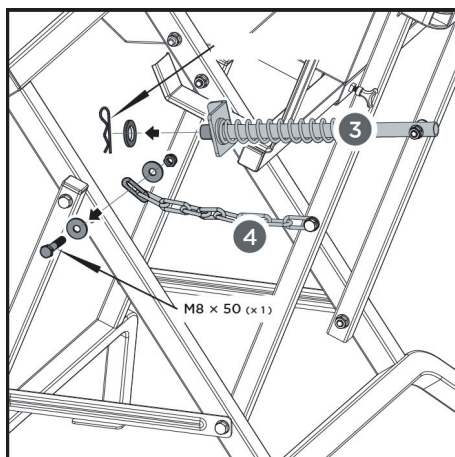
Bytte av sagblad

Merk! Skift alltid ut sagbladet med et nytt sagblad med de samme spesifikasjonene som det originale.

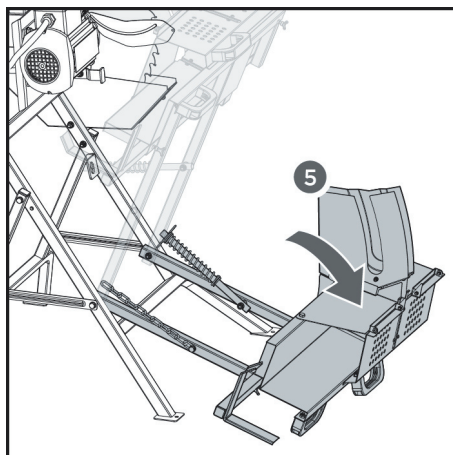
1. Demonter stopplaten ved å fjerne M5×10-skrue, fjærskivene og skivene.



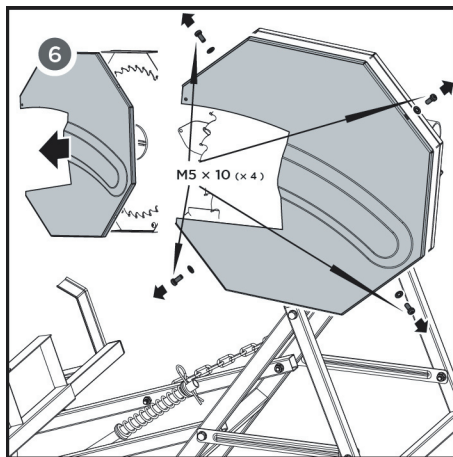
2. Fjern M5-mutteren og skivene fra beskyttelsesskjermen.
3. Fjern splinten og skiven fra føringsstangen.
4. Fjern M8×50-bolten, skivene og mutteren som holder kjeden fast.



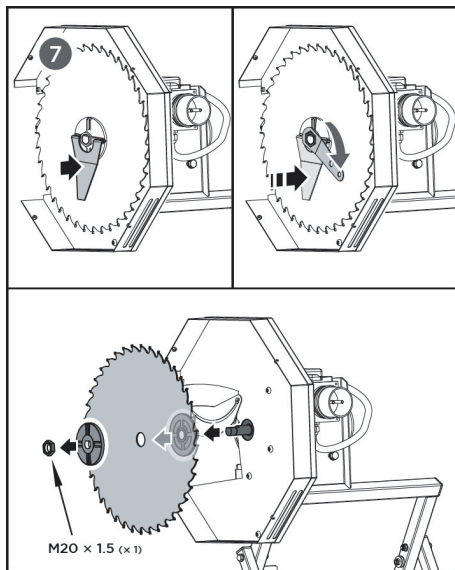
5. Senk vuggen forsiktig til den ligger på gulvet.



6. Fjern de fire M5×10-skrue og skivene fra den utvendige beskyttelsesskjermen.



7. Hold ytterflensen fast med den ene skrunøkkel, og demonter M20-mutteren med den andre skrunøkkel. Ta ytterflensen og sagbladet av motorakselen.



8. Monter det nye sagbladet, og monter sagen igjen ved å følge trinnene over i motsatt rekkefølge.

Merk! Husk å snu sagbladet riktig vei!

Kontroller at sagens sikkerhetsanordninger fungerer som de skal før du tar sagen i bruk igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Fjern sagmugg, støv og smuss med en støvsuger, trykkluft eller en børste rett etter hver bruk. Kontroller at motorens ventilasjonsåpninger ikke er tilstoppet.

Rengjør vedsagen ved å tørke av de ytre delene med en fuktig klut.

Smør de bevegelige delene med smøreolje med jevne mellomrom. Før lengre tids oppbevaring anbefales det å smøre sagbladet og føringsstangen med olje for å forhindre rustangrep. Ikke sprut olje eller smøremiddel inn i motoren.

Bruk aldri sterke eller etsende rengjøringsmidler på vedsagen. Disse kan skade vedsagens deler og påvirke funksjonen.

Dekk til vedsagen med en presenning hvis den står utendørs, og sørg for å beskytte motoren og av/på-bryteren mot vann.

NO

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.


Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

EF-SAMSVARSERKLÆRING

NO

Produsent:	
Firmanavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
By	Kolding
Land	Danmark
erklærer herved at produktet	
Produktidentifikasjon:	Vedsag 405 mm, 230 V~ 50 Hz Merke: Grouw Art. nr.: 18224
er i samsvar med bestemmelsene i følgende EF-direktiv(er) (inkludert alle gjeldende endringer)	
Referansenr.	Tittel
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU/m/endringer	RoHS-direktivet
Referanser til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner som gjelder for denne samsvarserklæringen, eller deler av den:	
Harmonisert standard nr.	Navn på standard
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner	
Standard eller teknisk spesifikasjon	Tittel på standard eller teknisk spesifikasjon
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Hvis det er mulig, skal det refereres til de gjeldende delene eller bestemmelsene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen.	
Kolding 27/10/2021	
 Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

Säkerhetssymboler på maskinen



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd ögonskydd.
Använd hörselskydd.



Använd arbetshandskar.



Använd lämpliga skor.



Bär lämplig klädsel.



Använd munskydd.



Det är förbjudet att ändra eller sätta maskinens säkerhetsanordningar ur funktion.



Varning! Håll händerna på säkert avstånd från den roterande klingan!



Risk för allvarlig personskada!



Dra ut kontakten ur eluttaget före justering, rengöring, underhåll och reparation.



Håll barn och åskådare på säkert avstånd från maskinen.

VEDSÅG

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya vedsåg rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda vedsågen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	230 V~ 50 Hz
Effektförbrukning:	2200 W S2 15 min
Varvtal, obelastad:	2 800 r/min
Sågklingans storlek:	405 mm diameter 30 mm håldiameter 32 tänder
Max. skärdiameter:	135 mm
Min. skärdiameter:	30 mm
Med säkerhetsmotorbroms	
Buller:	
Garanterad ljudeffektnivå:	115 dB
Ljudtryck, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Ljudeffekt, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

SE

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Bryt aldrig strömmen till vedsågen under bromsning, då det kan skada motorn.

Använd alltid rätt typ av sågklinga till det arbete du ska utföra.

Använd aldrig sågklingor vars maximala hastighet är mindre än vedsågens maximala varvtal.

Använd aldrig en böjd sågklinga eller en sågklinga som saknar några tänder.

Använd aldrig en för stor sågklinga.

Kontrollera att riktningangivelsen på sågklingan överensstämmer med motorns rotationsriktning.

Använd alltid skyddshandskar när du hanterar sågklingan.

Öppna aldrig skyddet utom vid byte av sågklinga som beskrivs nedan.

Öppna aldrig skyddet när sågklingan roterar eller om stickkontakten sitter i nätuttaget!

Kontrollera före varje användning att den rörliga delen av skyddet kan röras fritt och att låsmekanismen fungerar korrekt. Använd aldrig vedsågen om detta inte är fallet.

Ta aldrig tag i skydden under transport av vedsågen.

Håll alltid sågklingans spindel ren.

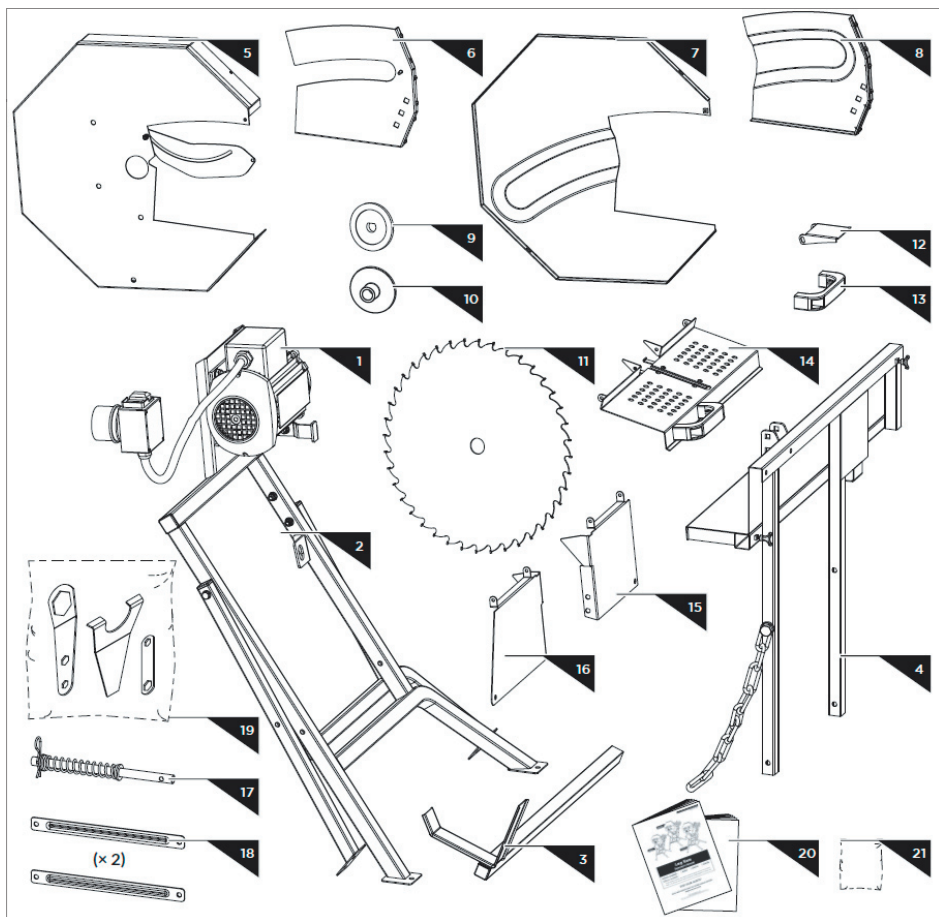
Vedsågen ska monterats på ett fast underlag, så att den inte kan röra sig under sågning.

Sågklingan får inte komma i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när du startar vedsågen.

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada sågklingan, samt att det inte finns några liknande föremål i underlaget under arbetsmaterialet.

















Kör inte sågen för hårt. Stäng genast av med strömbrytaren om sågklingan fastnar i arbetsmaterialet. Om sågklingan sitter fast kan arbetsmaterialet med stor kraft kastas bakåt mot användaren. Stå därför aldrig precis bakom sågklingan vid sågning.

Översikt över medföljande delar



1. Motor
2. Stativ
3. Justerbar stödskena
4. Vagga
5. Invändigt klingskydd
6. Klingskydd 2
7. Utvändigt klingskydd
8. Klingskydd 1
9. Yttre fläns
10. Innerfläns
11. Sågklinga
12. Stopplatta
13. Handtag
14. Lock
15. Bakplatta 1
16. Bakplatta 2
17. Styrstång med returfjäder
18. Tvärstag (× 2)
19. Skruvnycklar
20. Bruksanvisning
21. Påse med monteringsdelar

Monteringsdelar för varje steg:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Montering av vedsågen

Börja med att öppna förpackningen och lägga ut alla medföljande delar, så att du har god överblick över dem.

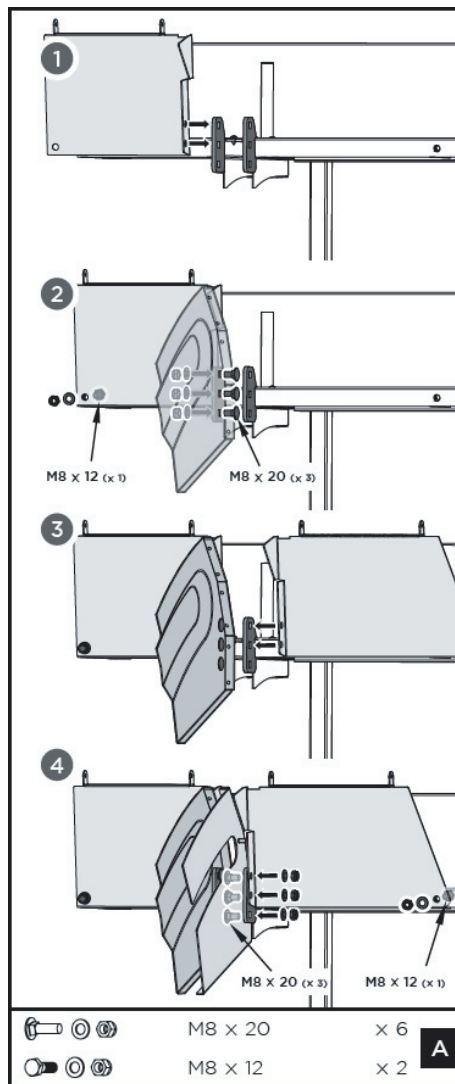
Var 2 personer för att montera vedsågen.

Klingskydd (fig. A)

Placera bakplattan 1 (15) mot den vänstra sidan av beslaget på vaggan så att de två hålen i bakplattan är mitt för de två övre hålen i beslaget.

Sätt fast bakplattan 1 till vaggan med en M8x12 bult, en bricka och en mutter.

Sätt klingskyddet 1 (8) mot beslaget så att hålen är mitt för varandra. Sätt fast klingskyddet 1 och bakplattan 1 till beslaget med tre M8x20 bultar, brickor och muttrar.

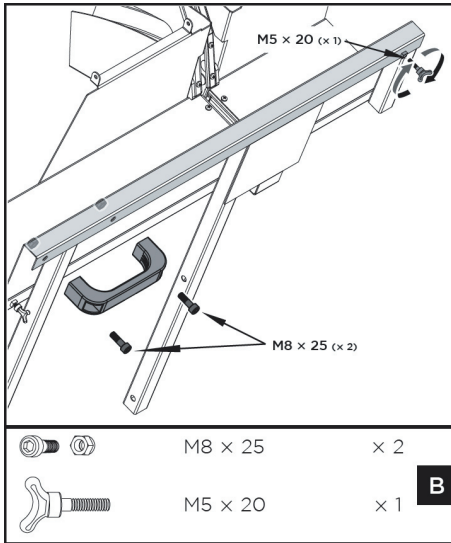


Upprepa ovanstående med bakplattan 2 (16) och klingskyddet 2 (6) på höger sida av beslaget på vaggan.

Handtag (fig. B)

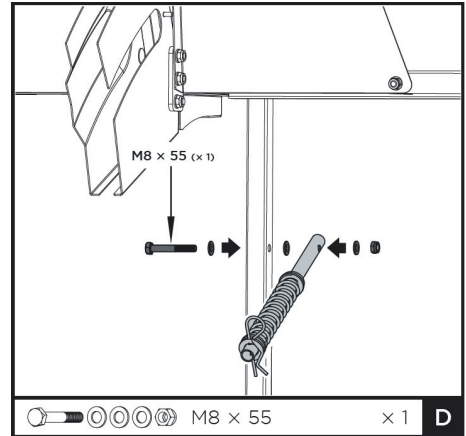
Montera handtaget (13) på vaggan med två M8×25 bultar och låsmuttrar (B).

Skruva in M5×20 vingskruven i hålet i det övre högra hörnet.



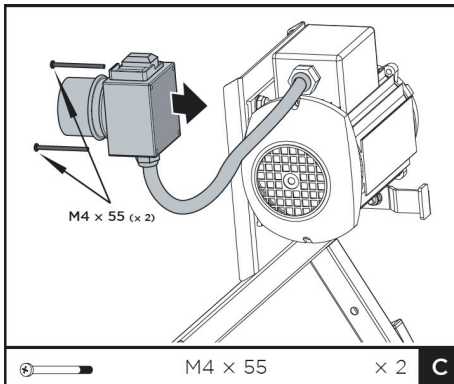
Returfjäder (fig. D)

Sätt fast änden av styrstangen med retur fjädern (17) på vänster ben på stativet (2) med M8×55 bultar, bricker och låsmuttrar.



Strömbrytare (fig. C)

Sätt fast strömbrytaren på motorplattan med två M4×55 bultar.

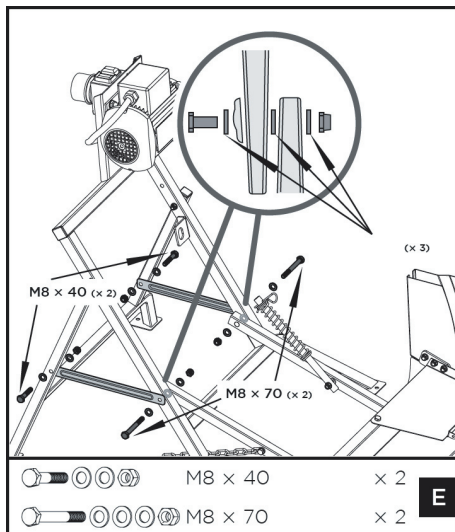


Vagga (fig. E)

Lägg vaggan (4) på golvet med benen på den invändiga sidan av de främre benen på stativet. Placera ett tvärstag (18) på var sida på utsidan av de främre benen på stativet.

Sätt fast delarna med en M8×70 bult, tre brickor och en låsmutter på var sida.

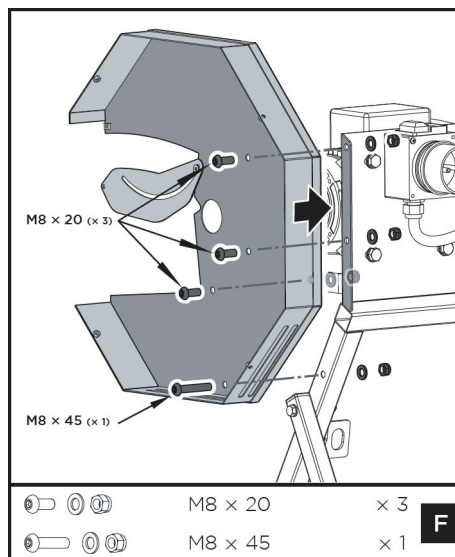
Sätt fast tvärstagen på insidan av de bakre benen på stativet med en M8×40 bult, två brickor och en låsmutter på var sida.



Invändigt klingskydd (fig. F)

För på det invändiga klingskyddet (5) på motoraxeln och placera det så att hålen i det är mitt för hålen på motorplattan.

Sätt fast det invändiga klingskyddet med tre M8×20 bultar, brickor och låsmutter upp till och en M8×45 bult, en bricka och en låsmutter ned till.



Sågklinga (fig. G)

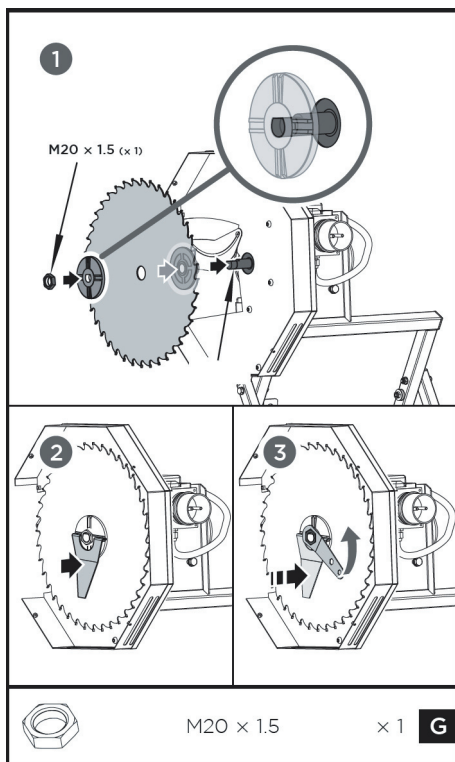
För på innerflänsen (10) på motoraxeln.

Sätt sågklingan (11), ytterflänsen (9) och en M20 mutter på motoraxeln.

Håll fast ytterflänsen med den ena skruvnyckeln och dra åt M20 muttern med den andra skruvnyckeln.

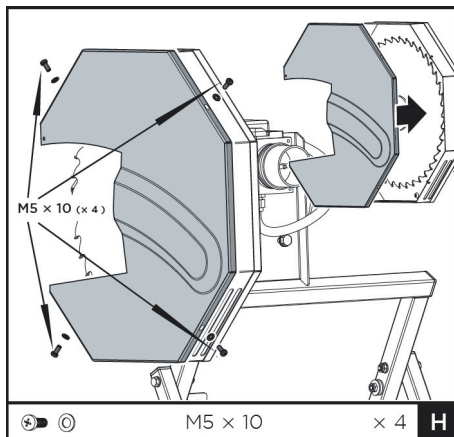
Obs! Se till att pilen på sågklingan pekar in mot sågområdet.

Obs! Förvara skruvnycklarna på ett säkert ställe för framtida behov!



Utvändigt klingskydd (fig. H)

Montera det utvändiga klingskyddet (7) på det invändiga klingskyddet (5) med fyra M5×10 stjärnskruvar och fyra bricker.

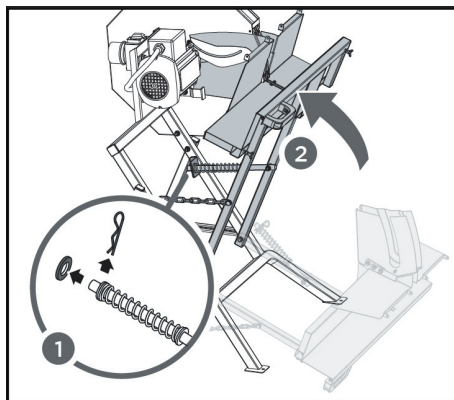


SE

Returfjäder och kedja (fig. I)

Ta bort sprinten och bricken från styrstängens (17).

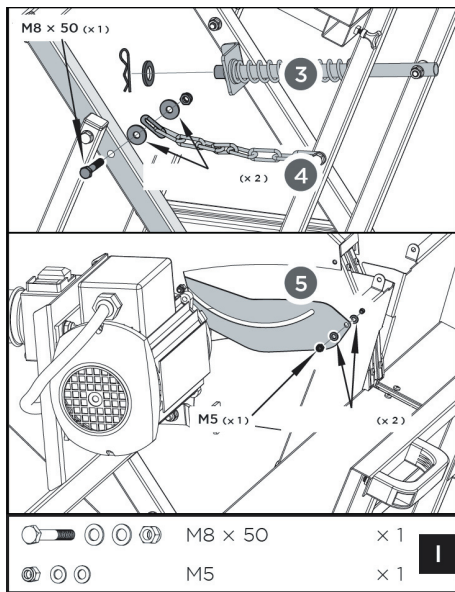
Luta vaggan (4) in mot stativet (2) tills styrstängens kan föras in i beslaget på det bakre högra benet.



Sätt brickan på styrstången från den utvändiga sidan av beslaget och sätt fast styrstången med sprinten.

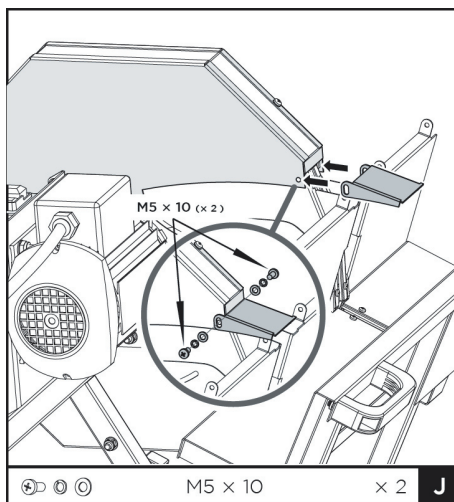
Sätt fast kedjan på det bakre vänstra benet med en M8×50 bult, två brickor och en mutter i kedjans yttre länk.

Sätt fast skyddskärmen på det invändiga klingskyddet till klingskyddet med en M5 mutter och två brickor.



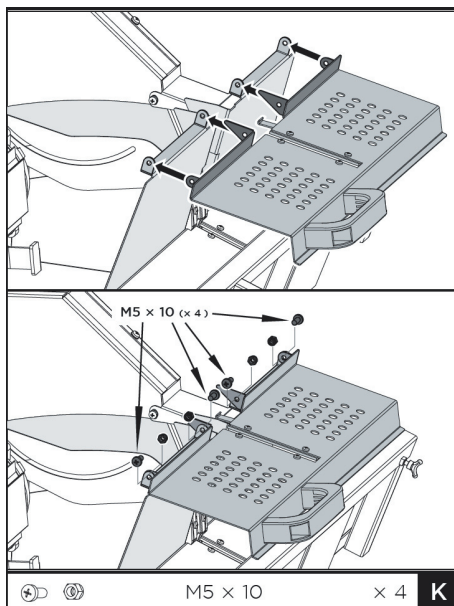
Stopplatta (fig. J)

Montera stopplattan med en M5×10 stjärnskruv, en fjäderbricka och en bricka på var sida.



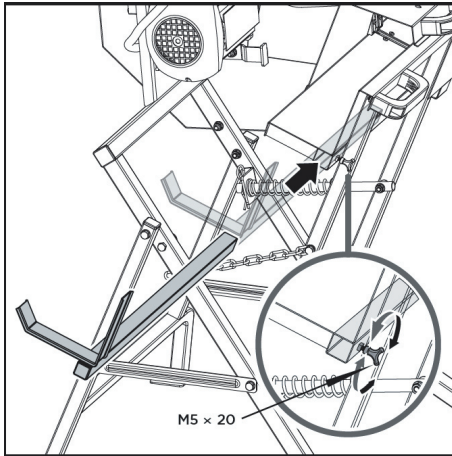
Lock (fig. K)

Montera locket (14) på vaggan (4) med fyra M5×10 skruvar och fyra låsmuttrar.



Stödskena (fig. L)

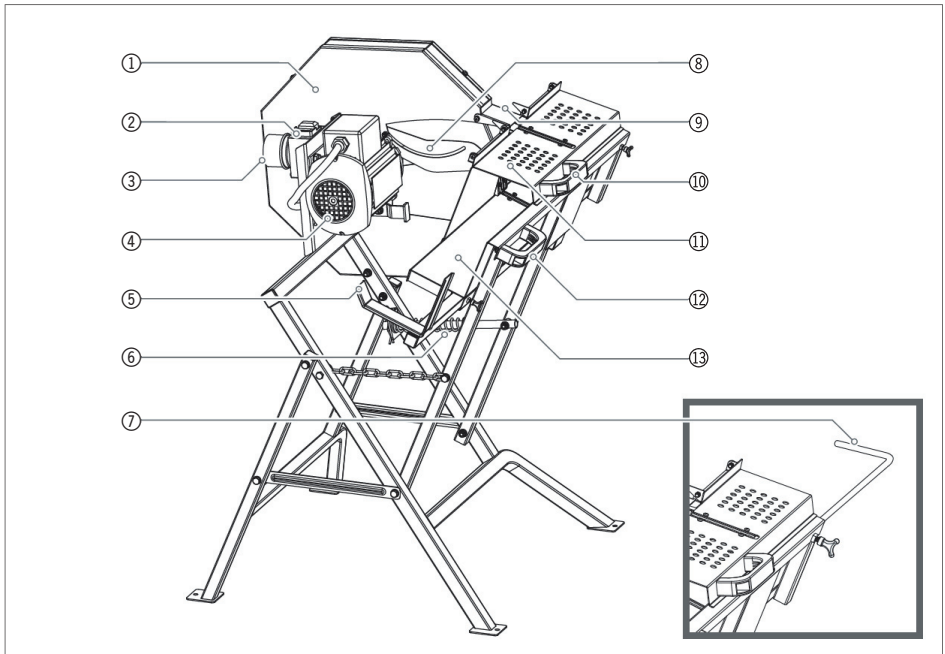
Lossa vingskruven på vaggan och för stödskenan in i kanalen till den. Ställ in den i önskad längd och dra åt vingskruven igen.



Översikt

1. Sågbladsskydd
2. På-/avknapp
3. Kontakt
4. Motor
5. Justerbar stödskena
6. Returfjäder
7. Längdstopp
8. Skydsskärm
9. Stopplatta
10. Handtag (höger)
11. Lock
12. Handtag (vänster)
13. Vagga

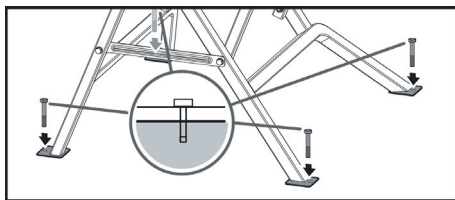
SE



Sågning

Placera sågen så att den står vågrätt och stabilt utan att vipa.

Sätt vid behov fast sågens fötter till underlaget med lämpliga skruvar eller bultar.

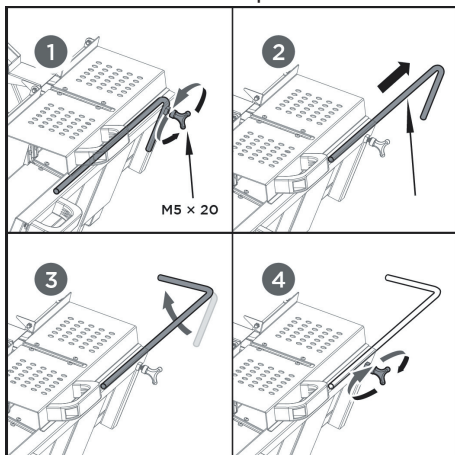


Lägg arbetsmaterialet i vaggan (13) så att stället som skall sågas ligger vid sågklingan.

Använd eventuellt längdstoppet (7) så att alla vedträna sågas av i samma längd.

Lossa vingskruven och dra ut längdstoppet i den längd som passar till vedträna som du vill såga. Vrid längdstoppet så att dess vinklade del fungerar som stopp för vedträet. Dra åt vingskruven igen.

Obs! Sågen måste anslutas till ett eluttag som är säkrat med 16 ampere.



Om förlängningssladd används ska sladden ha ett tvärsnitt om 2,5 mm² och den måste vara helt utrullad före användning. Se till att sladden inte kan komma i kläm eller i kontakt med vedsågen under arbetet.

Sätt in kontakten i eluttaget.

Öppna locket (11) och lägg vedträet ned i vaggan.

Starta motorn med strömbrytaren (2) och låt sågklingan komma upp i full hastighet.

Håll i vaggans vänstra handtag (12) och skjut vaggan fram mot sågklingan med en jämn och glidande rörelse.

När arbetsmaterialet närmar sig sågklingan skjuts skyddsskärmen åt sidan och sågklingan sågar igenom träet. Dra tillbaka vaggan när sågningen är utförd. Skyddet låses automatiskt och du kan föra fram arbetsmaterialet i vaggan och förbereda nästa sågning.

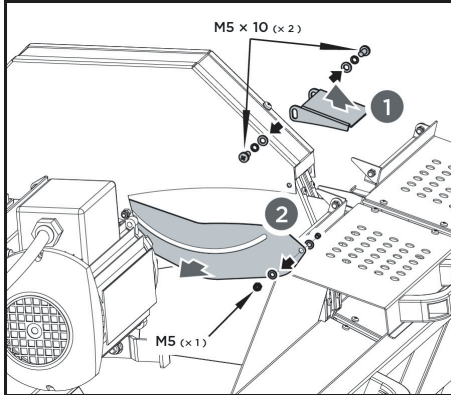
Om träet inte har blivit helt genomsågat, vrid det 180 grader och såga igenom det igen.

Stäng av vedsågen på på/av-knappen när sågningen är klar.

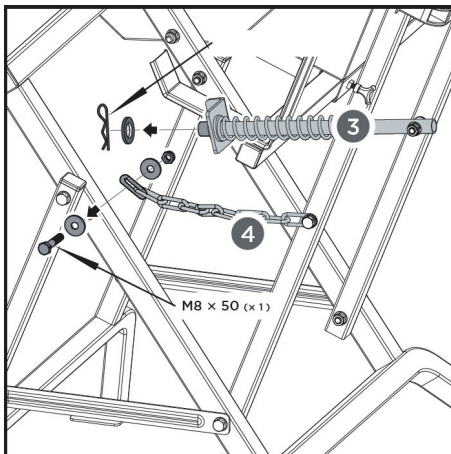
Byte av sågklinga

Obs! Byt sågklingan endast mot en sågklinga med samma specifikationer som den ursprungliga.

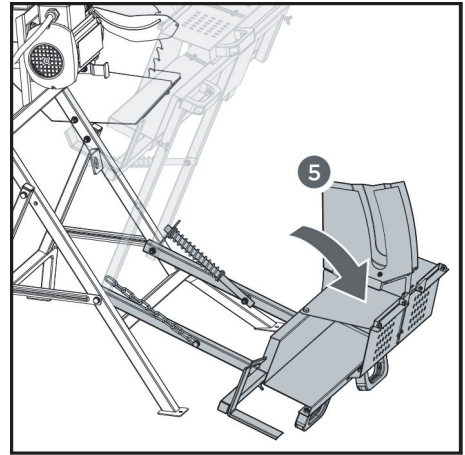
1. Demontera stopplattan genom att avlägsna M5×10 skruvarna, fjäderbrickorna och brickorna.



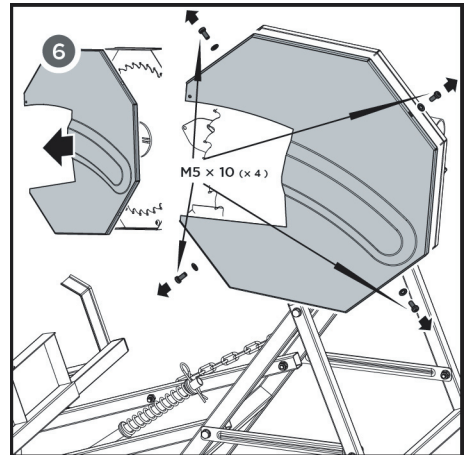
2. Avlägsna M5 muttern och brickorna från skyddsskärmen.
3. Ta bort sprinten och brickan från styrstängens.
4. Avlägsna M8×50 bulten, brickorna och muttern som håller fast kedjan.



5. Sänk försiktigt vaggan tills den ligger på marken.

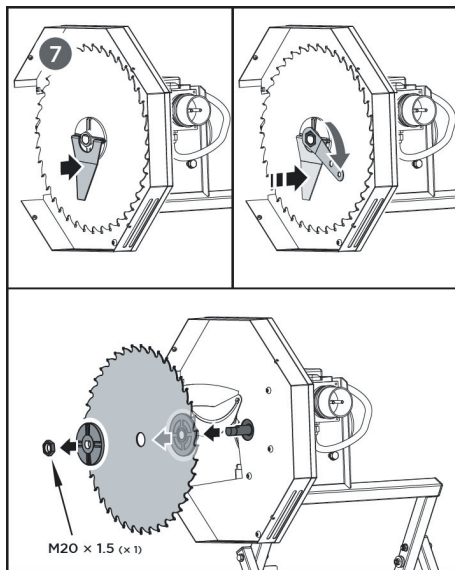


6. Avlägsna de fyra M5×10 skruvarna och brickorna från det utvändiga klingskyddet.



SE

7. Håll fast ytterflänsen med den ena skruvnyckeln och ta av M20 muttern med den andra skruvnyckeln. Ta av ytterflänsen och sågklingan från motoraxeln.



8. Montera den nya sågklingan och montera ihop sågen igen genom att följa ovanstående steg i omvänd ordningsföljd.

Obs! Se till att sågklingan är vänd åt rätt håll!

Kontrollera att sågens säkerhetsanordningar fungerar korrekt innan du använder sågen igen.

Rengöring och underhåll

Ta bort sågspån, damm och smuts med hjälp av en dammsugare, tryckluft eller en borste omedelbart efter varje användning. Kontrollera att motors ventilationshålen inte är blockerade.

Gör rent vedsågen genom att torka av sågens yttre delar med en fuktig trasa.

Smörj de rörliga delarna med smörjolja då och då. Före längre tids förvaring rekommenderar vi att du smörjer in sågklingan och styrstången med olja för att förhindra rostangrepp. Undvik att spruta olja eller smörjmedel in i motorn.

Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel på vedsågen. De kan skada vedsågens delar och påverka dess funktion.

Täck över vedsågen med en presenning om den står utomhus och se till att motorn och på/av-knappen skyddas mot vatten.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:


Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:	
Firmanamn	Schou Company A/S
Adress	Nordager 31
Postnummer	6000
Ort	Kolding
Land	Danmark
förklarar härmed att produkten	
Produktbeteckning:	Vedsåg 405 mm, 230 V~ 50 Hz Märke: Grouw Art. nr.: 18224
uppfyller kraven i följande EU-direktiv (inklusive alla gällande ändringar)	
Referensnr.	Titel
2006/42/EG:	Maskindirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU med ändringar	RoHS-direktivet
Referenser av standarder och/eller tekniska specifikationer som gäller för detta intyg om överensstämmelser eller delar av det:	
Harmoniserad standard nr.	Namn på standard
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Andra standarder och/eller tekniska specifikationer	
Standard eller teknisk specifikation	Titel på standard eller teknisk specifikation
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Där det är möjligt ska referenser finnas till gällande delar eller bestämmelser i standarden eller teknisk specifikation.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

Laitteessa olevat turvallisuusmerkinnät



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Käytä suojalaseja.
Käytä kuulosuojaimia.



Käytä työkasineitä.



Käytä työhön soveltuvia jalkineita.



Käytä työhön soveltuvia vaatteita.



Käytä hengityssuojainta.



Koneen turvalaitteiden muuttaminen tai poistaminen käytöstä on kielletty.



Varoitus! Pidä kädet turvallisella etäisyydellä pyörivästä terästä!



Vakavan henkilövahingon vaara



Irrota laite verkkovirrasta ennen säätöjen tekemistä, puhdistusta, huoltoa ja korjausta.



Pidä lapset ja ulkopuoliset turvallisen matkan päässä koneesta.

FI

POLTTOPUUSIRKKELI

Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen polttopuusirkkelin käyttöönottoa, jotta saat laitteesta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi polttopuusirkkelin toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Sähkönkulutus:	2 200 W S2 15 min
Nopeus, kuormittamaton:	2 800 kierr./min
Sahanterän koko:	halkaisija 405 mm reiän halkaisija 30 mm 32-hampainen
Leikkauksen enimmäishalkaisija:	135 mm
Leikkauksen vähimmäishalkaisija:	30 mm
Turvamoottorijarru	
Äänenvoimakkuus:	
Taattu äänitaso:	115 dB
Äänenpaine, L_{pA} :	101 dB(A), K_{pA} : 4 dB (A)
Äänen tehotaso, L_{WA} :	115 dB(A), K_{WA} : 4 dB (A)

Turvallisuutta koskevat varotoimet

Älä katkaise virtaa jarrutuksen aikana, koska moottori voi vaurioitua.

Käytä tehtävään aina oikeantyyppistä sahanterää.

Älä koskaan käytä sahanteriä, jotka on tarkoitettu toimimaan sahan enimmäiskierroslukua pienemmällä kierrosluvulla.

Älä koskaan käytä vääntyneitä sahanteriä tai sahanteriä, joista puuttuu hampaita.

Älä koskaan käytä liian suuria sahanteriä.

Tarkista, että sahanterän suuntamerkintä vastaa moottorin pyörimissuuntaa.

Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi sahanterää.

Älä koskaan avaa suojusta muulloin kuin vaihtaessasi sahanterän jäljempänä kuvatulla tavalla.

Älä koskaan avaa suojusta sahanterän pyöriessä tai kun pistoke on pistorasiassa.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että suojuksen liikkuva osa pääsee liikkumaan vapaasti ja että se ei juutu kiinni. Tarkista myös, että sulkemismekanismi toimii oikein. Jos kaikki ei ole kunnossa, älä käytä polttopuusirkkeliä.

Älä koskaan siirrä polttopuusirkkeliä tarttumalla kiinni suojuksesta.

Pidä sahanterän akseli aina puhtaana.

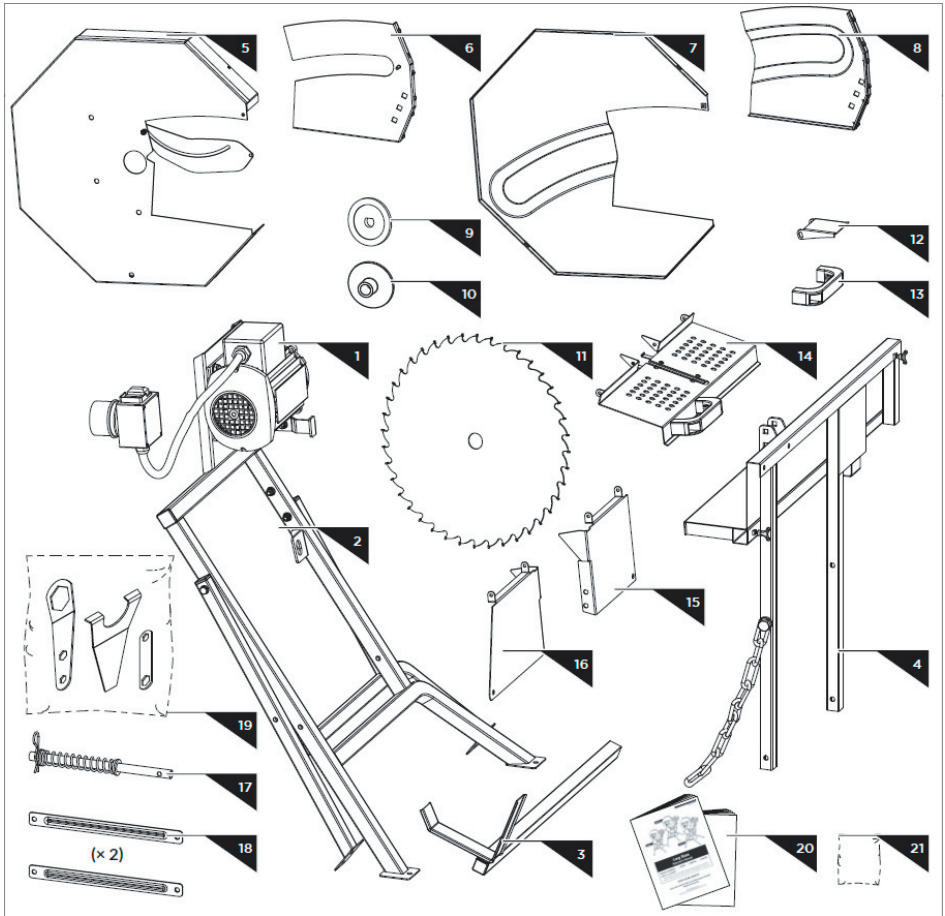
Polttopuusaha on asennettava tukevalle alustalle, jotta saha ei pääse liikkumaan sahaamisen aikana.

Sahanterä ei saa koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita esineitä, kun polttopuusaha käynnistetään.

Tarkista, että sahattavassa kappaleessa ei ole nauvoja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa sahanterää ja että sahattavan kappaleen alustassa ei ole vastaavia esineitä.

Älä paina sahaa liian kovaa. Katkaise polttopuusahasta heti virta, jos terä tarttuu tai juuttuu leikattavaan kappaleeseen. Jos sahanterä juuttuu sahattavaan kappaleeseen, sahattava kappale saattaa paiskautua rajusti kohti käyttäjää. Älä sen vuoksi koskaan seiso suoraan sahanterän takana sahaamisen aikana.

Tuotteen mukana toimitetut osat



- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Moottori | 12. Pysäytinlevy |
| 2. Jalusta | 13. Kahva |
| 3. Säädettävä tukikisko | 14. Kansi |
| 4. Kannatin | 15. Takalevy 1 |
| 5. Teränsuojus, sisempi | 16. Takalevy 2 |
| 6. Teränsuojus 2 | 17. Ohjaustanko palautusjousella |
| 7. Teränsuojus, ulompi | 18. Poikittaistuki (x 2) |
| 8. Teränsuojus 1 | 19. Ruuviavaimet |
| 9. Ulkolaippa | 20. Käyttöohje |
| 10. Sisälaippa | 21. Pussi ja asennusosat |
| 11. Sahanterä | |

Asennusosat jokaiseen vaiheeseen:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Polttopuusirkkelin kokoaminen

Avaa ensin pakkaus ja pura pakkauksen sisältö. Aseta kaikki osat esille.

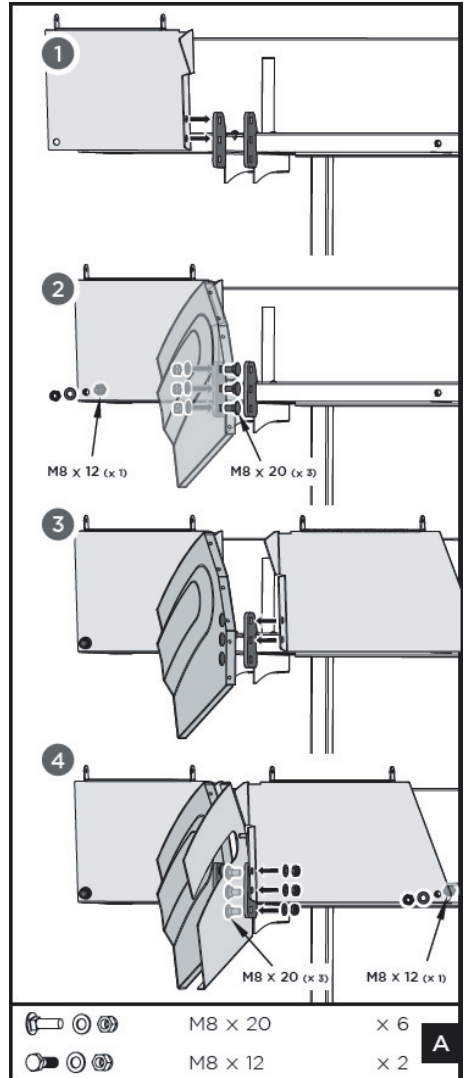
Polttopuusirkkelin kokoamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

Teränsuojus (kuva A)

Aseta takalevy 1 (15) telineessä olevan kannattimen vasenta puolta vasten siten, että takalevyn kaksi reikää ovat kannattimen kahta ylintä reikää vasten.

Kiinnitä takalevy 1 telineeseen M8 x 12 -pultilla, aluslevyllä ja mutterilla.

Aseta teränsuojus 1 (8) kiinnittä vasten siten, että reiät ovat vastakkain. Kiinnitä teränsuojus 1 ja takalevy 1 kannattimeen kolmella M8 x 20 -pultilla, aluslevyllä ja mutterilla.

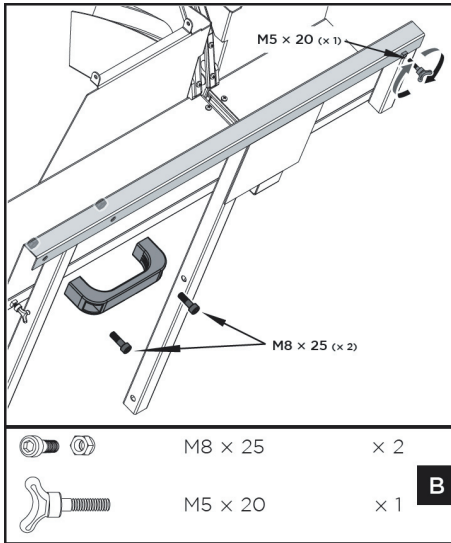


Toista edellä kuvatut vaiheet, kun asennat takalevyn 2 (16) ja teränsuojuksen 2 (6) telineessä olevan kannattimen oikealle puolelle.

Kahva (kuva B)

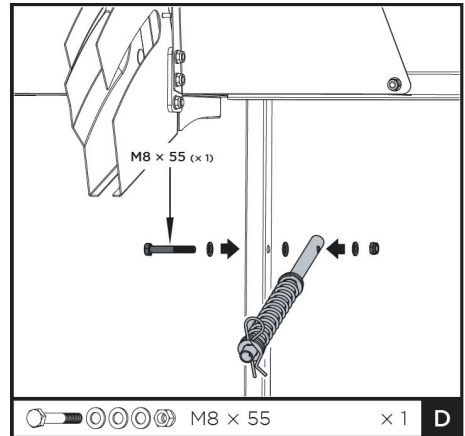
Asenna kahva (13) telineeseen kahdella M8 × 25 -pultilla ja lukkomuttereilla (B)

Ruuvaa M5 × 20 -peukaloruuvi oikeassa yläkulmassa olevaan reikään.



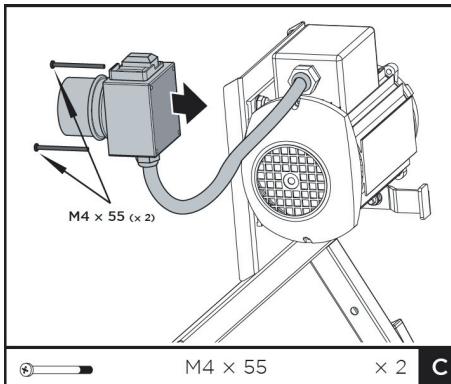
Palautusjousi (kuva D)

Kiinnitä ohjaustangon pää palautusjousella (17) rungon (2) vasempaan jalkaan M8 × 55 -pultilla, aluslevyillä ja lukkomuttereilla.



Virtapainike (kuva C)

Kiinnitä virtakytkin moottorilevyyn kahdella M4 × 55 -pultilla.

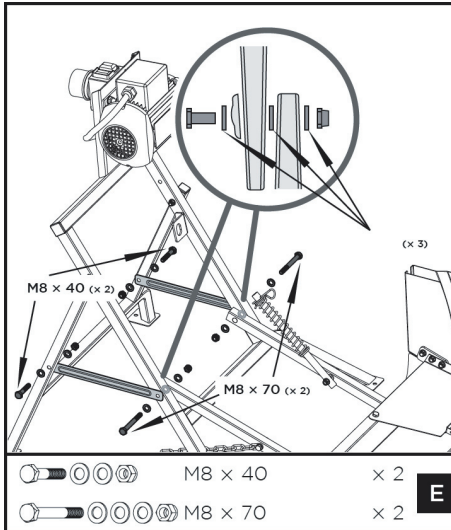


Kannatin (kuva E)

Aseta teline (4) lattialle siten, että jalat ovat rungon etujalkojen sisäpuolella. Aseta poikittaistuki (18) molemmille puolille rungon etujalkojen ulkopuolelle.

Kiinnitä osat M8 × 70 -pultilla, kolmella aluslevyllä ja lukkomutterilla molemmilta puolilta.

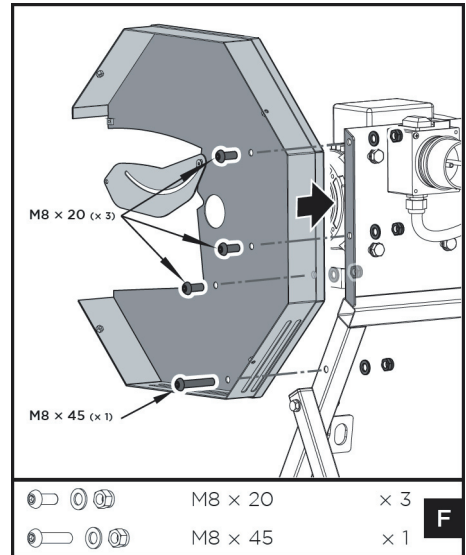
Kiinnitä poikittuet rungon takajalkojen sisäpuolelle M8 × 40 -pultilla, kahdella aluslevyllä ja lukkomutterilla molemmilla puolilla.



Teränsuojus, sisempi (kuva F)

Aseta sisempi teränsuojus (5) moottorin akselin päälle ja aseta se siten, että siinä olevat reiät ovat moottorilevyn reikiä kohti.

Kiinnitä sisempi teränsuojus kolmella M8 × 20 -pultilla, aluslevyllä ja lukkomutterilla ylhäältä ja M8 × 45 -pultilla, aluslevyllä ja lukkomutterilla alhaalta.



FI

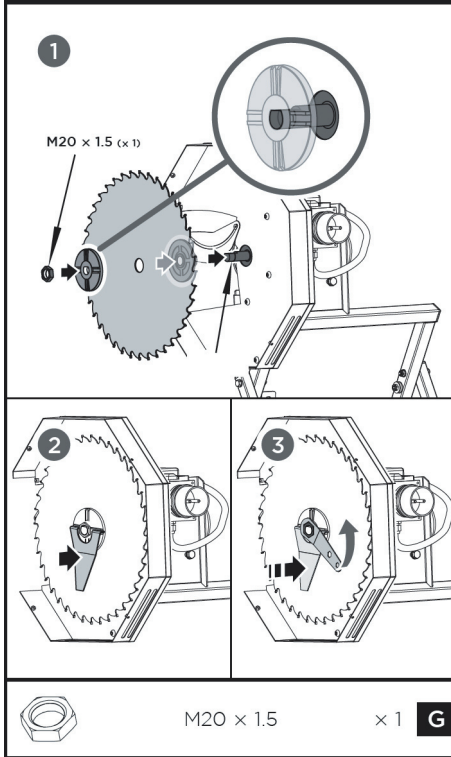
Sahanterä (kuva G)

Aseta sisälaippa (10) moottorin akselin päälle. Kiinnitä sahanterä (11), ulkolaippa (9) ja M20-mutteri moottorin akseliin.

Pidä kiinni ulkolaipasta toisella avaimella ja kiristä M20-mutteri toisella avaimella.

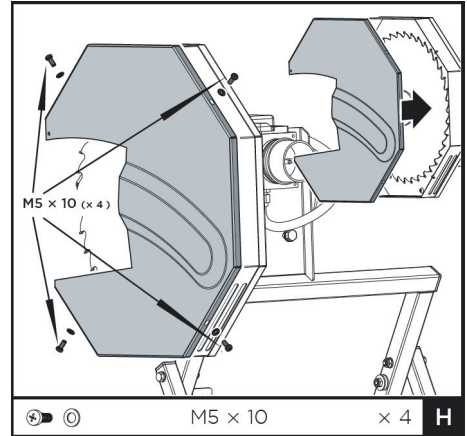
Huomautus! Varmista, että sahanterässä oleva nuoli osoittaa sahausaluetta kohti.

Huomautus! Säilytä ruuviavain turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten!



Teränsuojus, ulompi (kuva H)

Aseta ulompi teränsuojus (7) sisempään teränsuojukseen (5) neljällä M5 x 10 -ristipääruuvilla ja neljällä aluslevyllä.

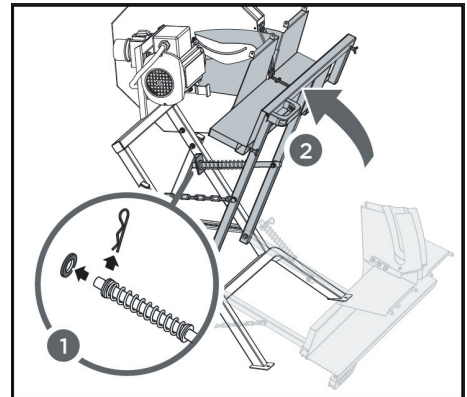


Palautusjousi ja -ketju (kuva I)

Irrota sokka ja aluslevy ohjaustangosta (17).

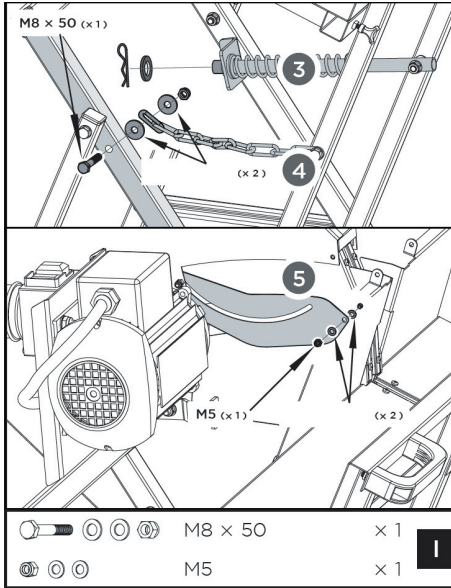
Kallista telinettä (4) kohti runkoa (2), kunnes ohjaustanko voidaan työntää oikean takajalan kiinnikkeeseen.

Aseta aluslevy terälevylle kannattimen ulkopuolelta ja kiinnitä terälevy sokalla.



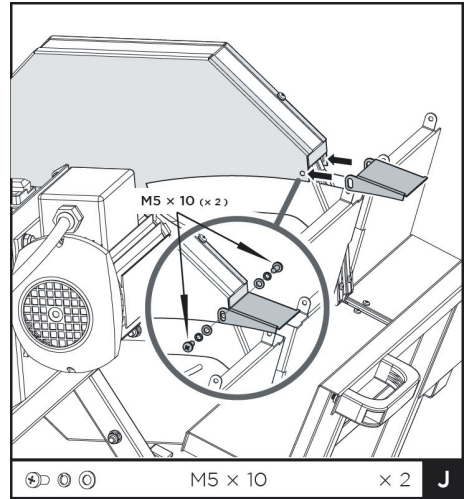
Kiinnitä ketju vasempaan takajalkaan M8 × 50 -pultilla, kahdella aluslevyllä ja ketjun ulkolenkin mutterilla.

Kiinnitä leikkaussuojus sisempään teräsuojukseen M5-mutterilla ja kahdella aluslevyllä.



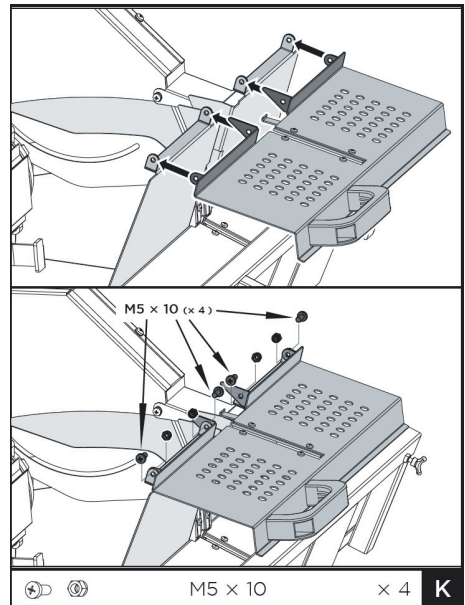
Pysäytinlevy (kuva J)

Kiinnitä pysäytyslevy M5 × 10 -ristipääruuvilla, jousialuslevyllä ja aluslevyllä molemmilta puolilta.



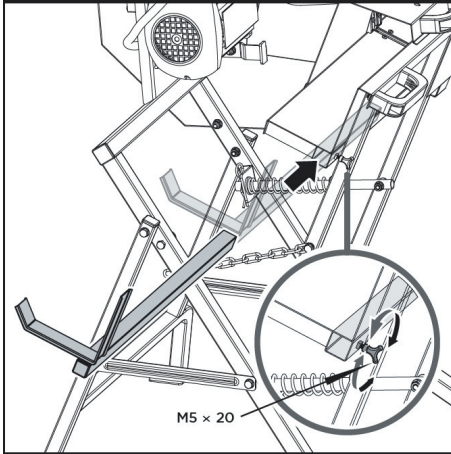
Kansi (kuva K)

Asenna kansi (14) telineeseen (4) neljällä M5 × 10 -ruuvilla ja neljällä lukkomutterilla.



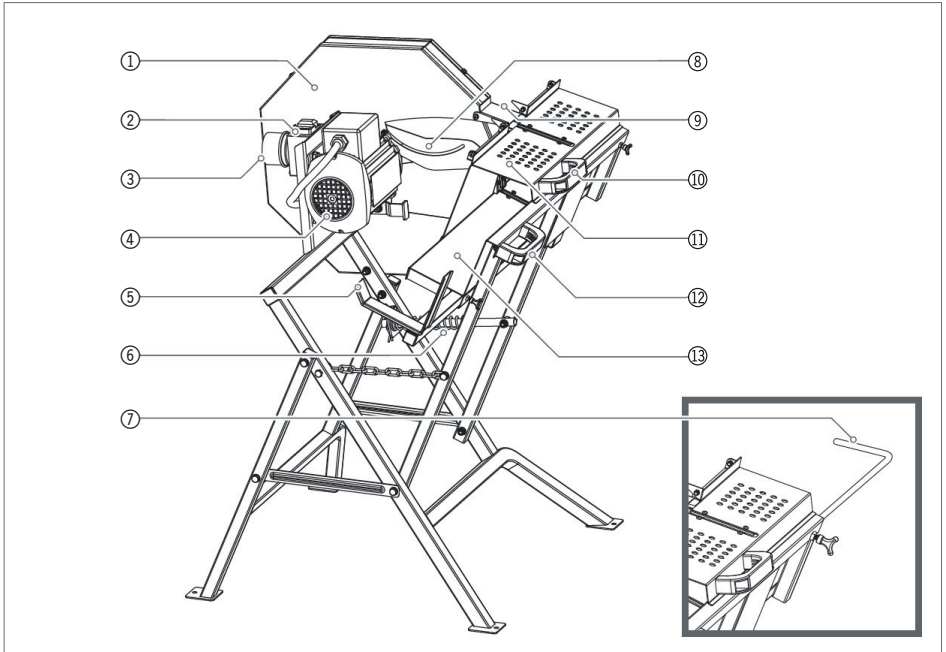
Tukikisko (kuva L)

Löysää telineessä olevaa peukaloruuvia ja liu'uta tukikisko sen kanavaan. Säädä se haluttuun pituuteen ja kiristä peukaloruuvi uudelleen.



Yleiskuvaus

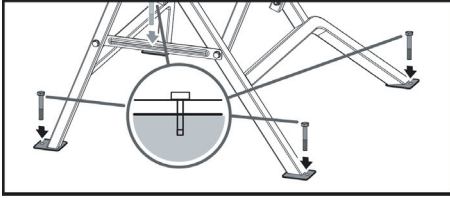
1. Teränsuojus
2. Virtapainike
3. Pistoke
4. Moottori
5. Säädettävä tukikisko
6. Palautusjousi
7. Pituuspysäytin
8. Suojus
9. Pysäytinlevy
10. Kahva (oikea)
11. Kansi
12. Kahva (vasen)
13. Kannatin



Sahaaminen

Aseta saha siten, että se on vaakasuorassa ja vakaasti kallistumatta.

Kiinnitä tarvittaessa sahan jalat alustaan sopivilla ruuveilla tai pulteilla.

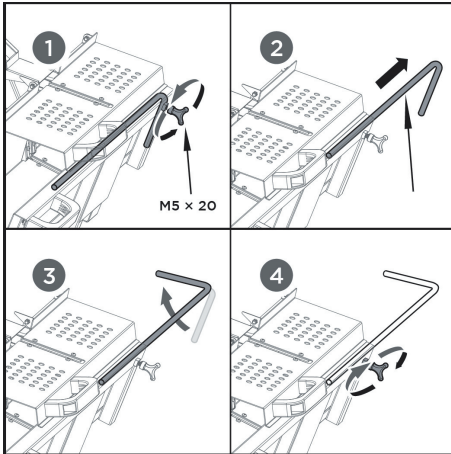


Aseta työstettävä kappale kouruun (13) siten, että sahattava kohta on sahanterän kohdalla.

Käytä tarvittaessa pituusrajoitinta (7), jotta kaikki polttopuut sahataan saman pituisiksi.

Löysää peukaloruuvia ja vedä pituusrajoitin pituuteen, joka vastaa sahattavia puukappaleita. Pyöritä pituusrajoitinta niin, että sen kulmassa oleva osa toimii polttopuun pysäyttimenä. Kiristä sormiruuvi uudelleen.

Huomautus! Saha täytyy liittää 16 ampeerin sulakkeella suojattuun pistorasiaan.



Jos käytetään jatkojohtoa, johdon poikkipinnan on oltava 2,5 mm², ja se on kelattava kokonaan ulos ennen käyttöä. Varmista, ettei johto jää puristuksiin tai joudu kosketuksiin polttopuusirkkelin kanssa käytön aikana.

Työnnä pistoke pistorasiaan.

Avaa kansi (11) ja aseta polttopuut kouruun.

Käynnistä moottori painamalla virtapainiketta (2) ja anna sahanterän saavuttaa täysi nopeus.

Tartu kourun vasempaan kahvaan (12) ja työnnä telinettä eteenpäin sahanterää kohti tasaisella, liukuvalla liikkeellä.

Kun työstettävä kappale lähestyy sahanterää, suojus työntyy sivuun ja sahanterä sahaa puun. Käännä kouru takaisin, kun sahaus on suoritettu. Suojuus sulkeutuu automaattisesti, ja voit siirtää työstettävää kappaletta kourussa eteenpäin valmistautuaksesi seuraavaan leikkaukseen.

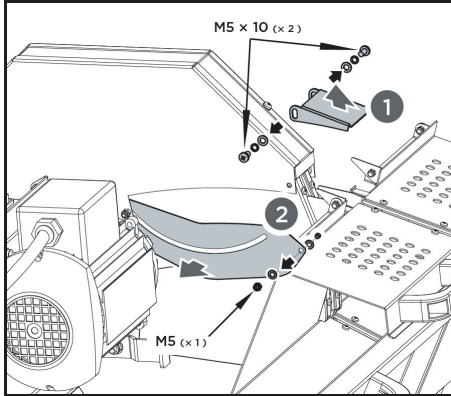
Jos puuta ei ole sahattu kokonaan halki, sinun on kierrettävä sitä 180 astetta ja sahattava se uudelleen halki.

Sammuta polttopuusirkkeli painamalla virtapainiketta, kun sahaus on valmis.

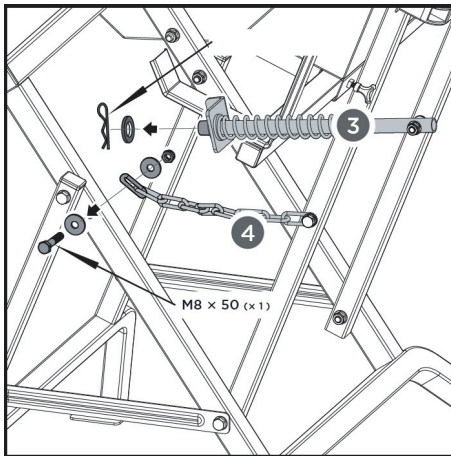
Sahanterän vaihtaminen

Huomautus! Sahanterän saa vaihtaa vain sahanterään, jonka tekniset tiedot ovat samat kuin alkuperäisen.

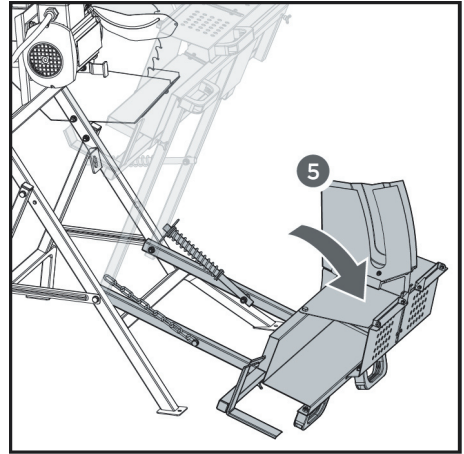
1. Irrota pysäytyslevy irrottamalla M5 × 10 -ruuvit, jousialuslevyt ja aluslevyt.



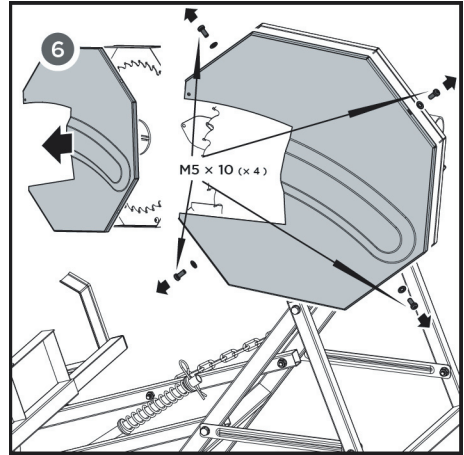
2. Irrota M5-mutteri ja aluslevyt leikkaussuojuksesta.
3. Irrota sokka ja aluslevy ohjaustangosta.
4. Irrota M8 × 50 -pultti, aluslevyt ja mutteri, joka kiinnittää ketjun.



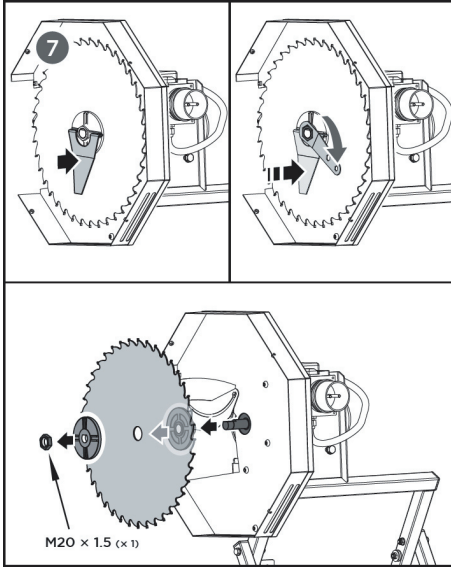
5. Laske teline varovasti alas, kunnes se lepää lattialla.



6. Irrota neljä M5 × 10 -ruuvia ja aluslevyä ulkoisesta teränsuojuksesta.



7. Pidä kiinni ulkolaipasta toisella avaimella ja irrota M20-mutteri toisella avaimella. Irrota ulkolaippa ja sahanterä moottorin akselista.



8. Asenna uusi sahanterä ja kokoa saha uudelleen noudattamalla yllä olevia vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomautus! Varmista, että asetat sahanterän oikein päin!

Tarkista, että sahan turvalaitteet toimivat kunnolla, ennen kuin otat sahan uudelleen käyttöön.

Puhdistus ja huolto

Poista sahanpuru, pöly ja lika pölynimurilla, paineilmalla tai harjalla välittömästi jokaisen käytön jälkeen. Tarkista, että moottorin tuuletusaukot eivät ole tukossa.

Puhdista polttopuusaha pyyhkimällä sen ulkopuoli kostealla liinalla.

Voitele liikkuvat osat silloin tällöin voiteluöljyllä. Pitkäaikaista säilytystä varten sahanterä ja ohjaustanko on suositeltavaa voidella öljyllä ruostumisen ehkäisemiseksi. Vältä ruiskuttamasta vettä moottorin päälle tai sisään!

Älä koskaan puhdista polttopuusahaa voimakkailla tai syövyttävillä puhdistusaineilla. Ne voivat vahingoittaa polttopuusahan osia ja haitata niiden toimintaa.

Peitä polttopuusirkkeli pressulla, jos sitä käytetään ulkona, ja suojaa moottori ja virtapainike vedeltä.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle




Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:	
Yrityksen nimi	Schou Company A/S
Osoite	Nordager 31
Postinumero	6000
Paikkakunta	Kolding
Maa	Tanska
vakuuttaa täten, että	
Tuotteen tunnistetiedot:	Polttopuusirkkeli 405 mm, 230 V~ 50 Hz Merkki: Grouw Tuotenro: 18224
on seuraavien EY-direktiivien määräysten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)	
Viitenro	Otsikko
2006/42/EY	Konedirektiivi
2014/30/EU	EMC-direktiivi
2011/65/EU muutokset	RoHS-direktiivi
Tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen tai sen osiin sovellettavat standardit ja/tai tekniset tiedot:	
Yhdenmukaistettu standardi	Standardin nimi
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Muut standardit ja/tai tekniset tiedot	
Standardi tai tekninen tieto	Standardin nimi tai tekninen tieto
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Mahdollisuuksien mukaan viitattava standardin tai teknisten tietojen sovellettaviin osiin tai määräyksiin.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

FI

Safety symbols on the machine



Read the instructions before use.



Use eye protection.

Use ear protection.



Use protective gloves.



Use appropriate footwear.



Wear suitable clothing.



Use a dust mask.



It is forbidden to modify or by-pass the machine's safety devices.



Warning! Keep your hands a safe distance from the rotating blade!



Risk of serious personal injury!



Remove the plug from the mains socket before adjustments, cleaning, maintenance and repairs.



Keep children and spectators at a safe distance from the machine.

LOG SAW

Introduction

To get the most out of your new log saw, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency:	230 V~ 50 Hz
Power consumption:	2200 W S2 15 min
Speed, unloaded:	2800 rpm
Saw blade size:	405 mm diameter 30 mm hole diameter 32 teeth
Max. cutting diameter:	135 mm
Min. cutting diameter	30 mm
With safety motor brake	
Noise:	
Guaranteed sound effect level:	115 dB
Sound pressure, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Sound level, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

GB

Special safety instructions

Never turn on the power for the saw while braking, as this can damage the motor.

Always use the correct type of blade for the work at hand.

Never use blades with a maximum RPM less than that of the saw.

Never use bent saw blades, or saw blades which have teeth missing.

Never use saw blades which are too big.

Check that the direction indicated on the saw blade matches the direction of rotation of the motor.

Always wear protective gloves when handling the blade.

Never open the blade guard, except when changing saw blades as described below.

Never open the blade guard while the blade is rotating or if the saw is plugged in.

Check that the moveable part of the guard can be moved freely and that the closure mechanism works correctly before use. Do not use the saw if this is not the case.

Never use the guard to carry or lift the saw.

Always keep the spindle for the saw blade clean.

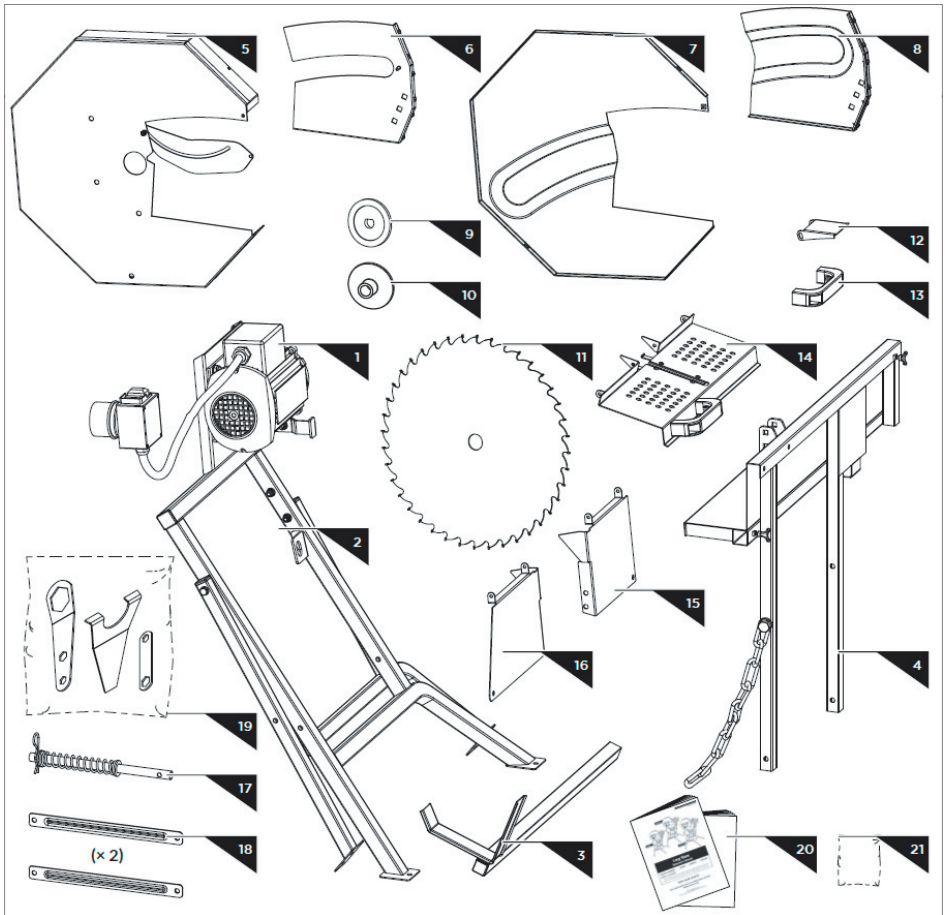
Always ensure the saw is standing on a firm, level surface, and that it cannot move during sawing.

Never allow the blade to be in contact with the item to be cut - or other objects - when starting the saw.

Check that there are no nails, screws or other objects that could damage the blade in the item to be cut, and that there are no similar obstructions in the surface beneath the item.

Do not put too much pressure on the saw. Switch the saw off immediately if the blade jams or gets stuck in the item being cut. If the blade gets stuck, it can cause the item to violently kick back towards the user. Never stand directly behind the saw blade when sawing.

















Overview of supplied parts



- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1. Motor | 12. Stop plate |
| 2. Frame | 13. Handle |
| 3. Adjustable support bar | 14. Cover |
| 4. Cradle | 15. Back plate 1 |
| 5. Inner blade guard | 16. Back plate 2 |
| 6. Blade guard 2 | 17. Guide bar with return spring |
| 7. Outer blade guard | 18. Cross braces (x 2) |
| 8. Blade guard 1 | 19. Spanners |
| 9. Outer flange | 20. Instructions |
| 10. Inner flange | 21. Bag of assembly parts |
| 11. Saw blade | |

GB

Assembly parts for each step:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Assembling the log saw

Start by opening the packaging and place all the parts supplied so that you have a good overview of them.

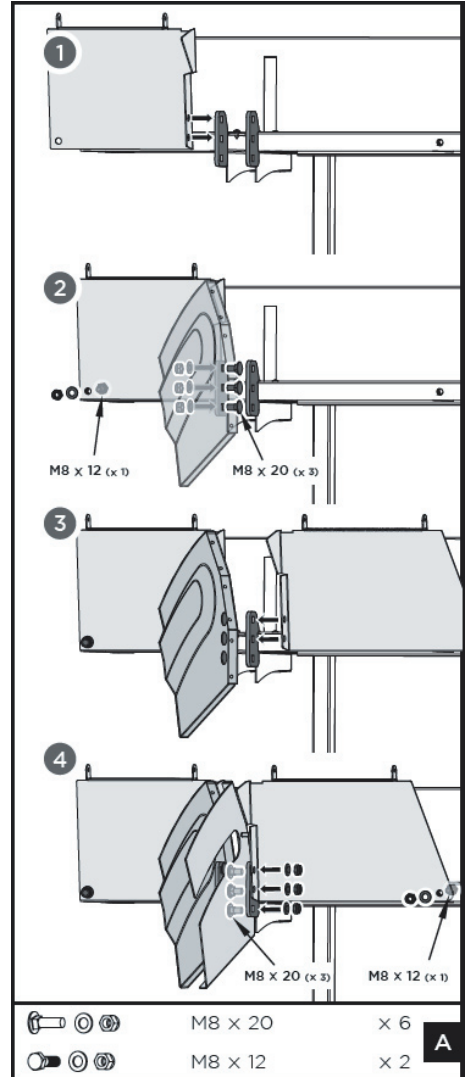
It takes 2 people to assemble the saw.

Blade guard (Fig. A)

Place back plate 1 (15) against the left side of the bracket on the cradle so that the two holes in the back plate are lined up with the top two holes in the bracket.

Attach back plate 1 to the cradle using an M8x12 bolt, a washer and a nut.

Position blade guard 1 (8) against the bracket so that the holes are lined up. Attach blade guard 1 and back plate 1 to the bracket using three M8x20 bolts, washers and nuts.

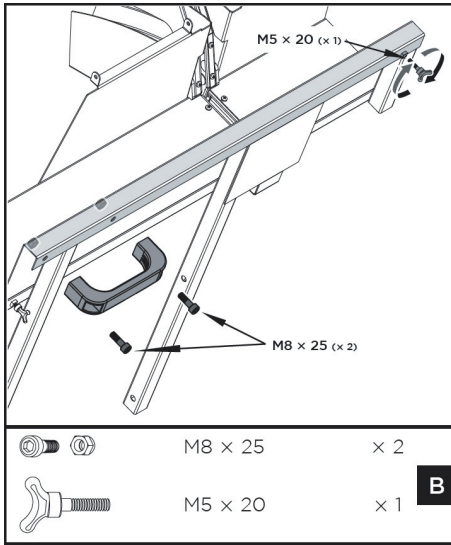


Repeat the above steps with back plate 2 (16) and blade guard 2 (6) on the right side of the bracket on the cradle.

Handle (Fig. B)

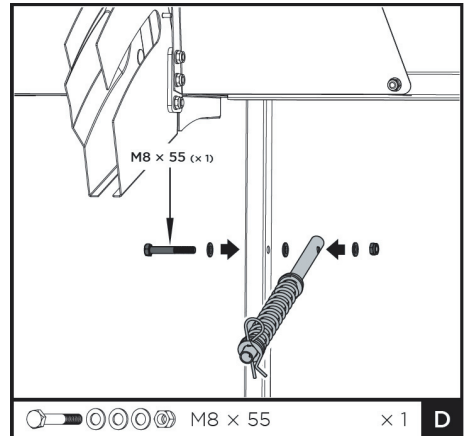
Fit the handle (13) to the cradle using M8×25 bolts and lock nuts (B).

Screw M5×20 wing screw into the hole in the upper right corner.



Return spring (Fig. D)

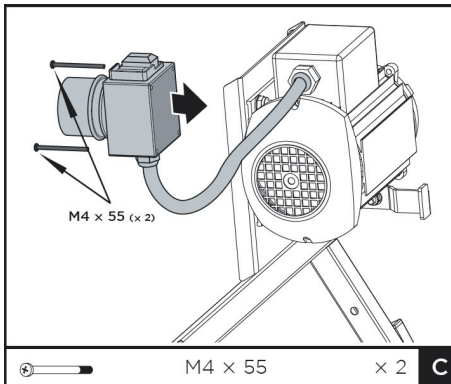
Attach the end of the guide bar with return spring (17) to the left leg of the frame (2) using M8×55 bolts, washers and lock nuts.



GB

On/off button (Fig. C)

Attach the on/off button to the motor plate using two M4×55 bolts.

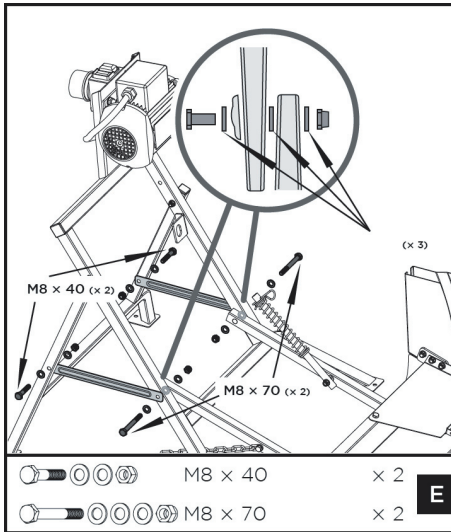


Cradle (Fig. E)

Place the cradle (4) on the floor with the legs on the inside of the front legs of the frame. Place a cross brace (18) on each side on the outside of the front legs of the frame.

Attach the parts using an M8×70 bolt, three washers and a lock nut on each side.

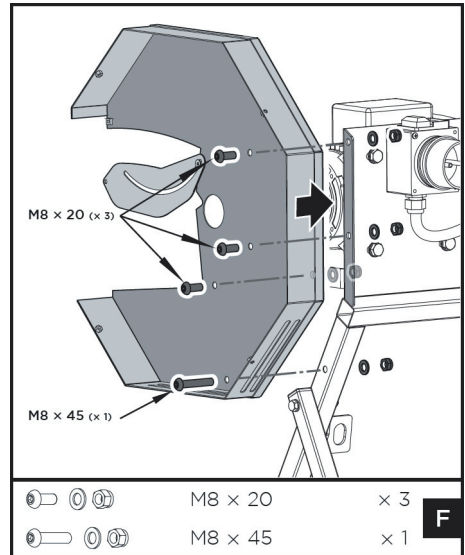
Attach the cross braces on the inside of the rear legs of the frame using an M8×40 bolt, two washers and a lock nut on each side.



Inner blade guard (Fig. F)

Position the inner blade guard (5) over the motor shaft and align it so that the holes in it line up with the holes in the motor plate.

Attach the inner blade guard using three M8×20 bolts, washers and lock nuts at the top and an M8×45 bolt, a washer and a lock nut at the bottom.



Saw blade (Fig. G)

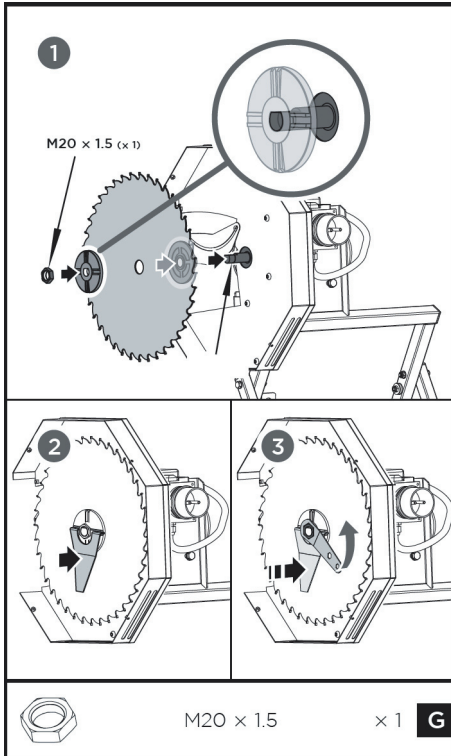
Place the inner flange (10) over the motor shaft.

Attach the saw blade (11), the outer flange (9) and an M20 nut to the motor shaft.

Hold the outer flange tight with one spanner and tighten the M20 nut using the other spanner.

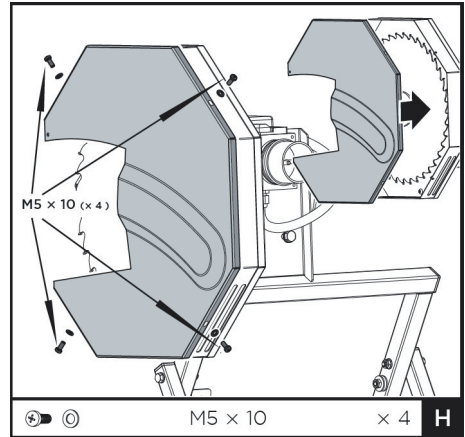
NB! Make sure that the arrow on the saw blade points towards the sawing area.

NB! Keep the spanners in a safe place for future use!



Outer blade guard (Fig. H)

Attach the outer blade guard (7) to the inner blade guard (5) using four M5x10 Phillips screws and four washers.

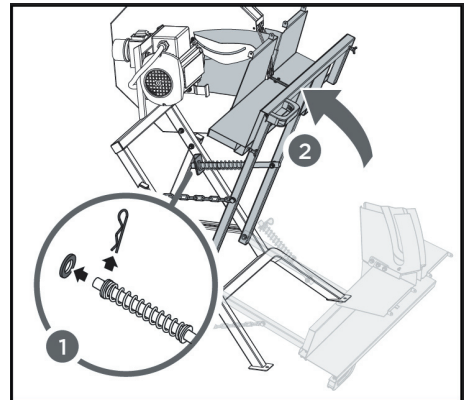


GB

Return spring and chain (Fig. I)

Remove the split pin and washer from the guide bar (17).

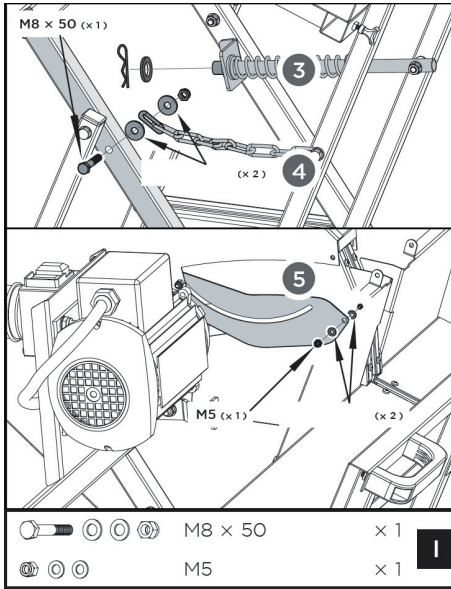
Tilt the cradle (4) in towards the frame (2) until the guide bar can be inserted into the bracket on the rear leg.



Place the washer on the guide bar from the outside of the bracket and secure the guide bar using the split pin.

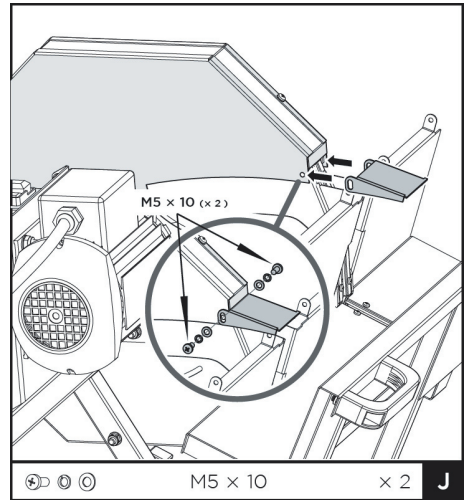
Attach the chain to the rear left leg using an M8x50 bolt, two washers and a nut in the outer link of the chain.

Attach the protective shield on the inner blade guard to the blade guard using an M5 nut and two washers.



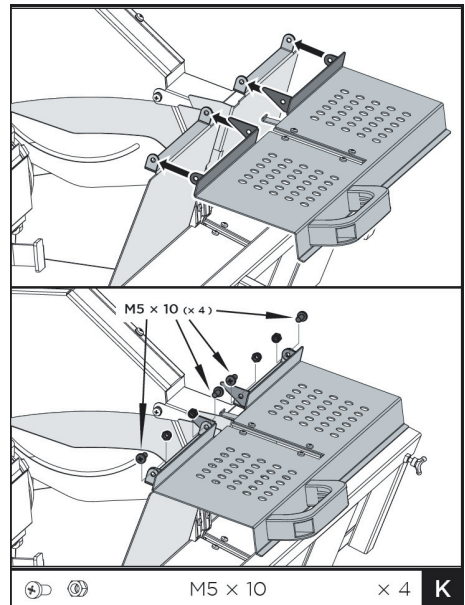
Stop plate (Fig. J)

Attach the stop plate using an M5x10 Phillips screw, a spring washer and a washer on each side.



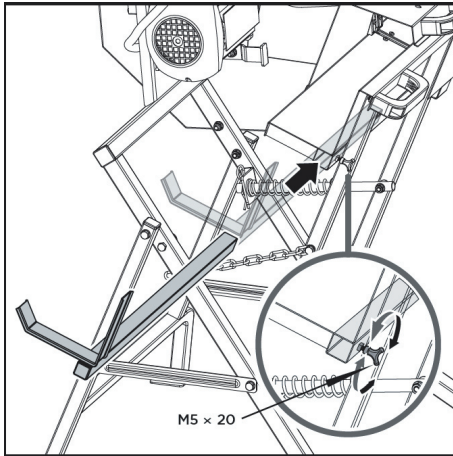
Cover (Fig. K)

Mount the cover (14) on the cradle (4) using four M5x10 screws and four lock nuts.



Support rail (Fig. L)

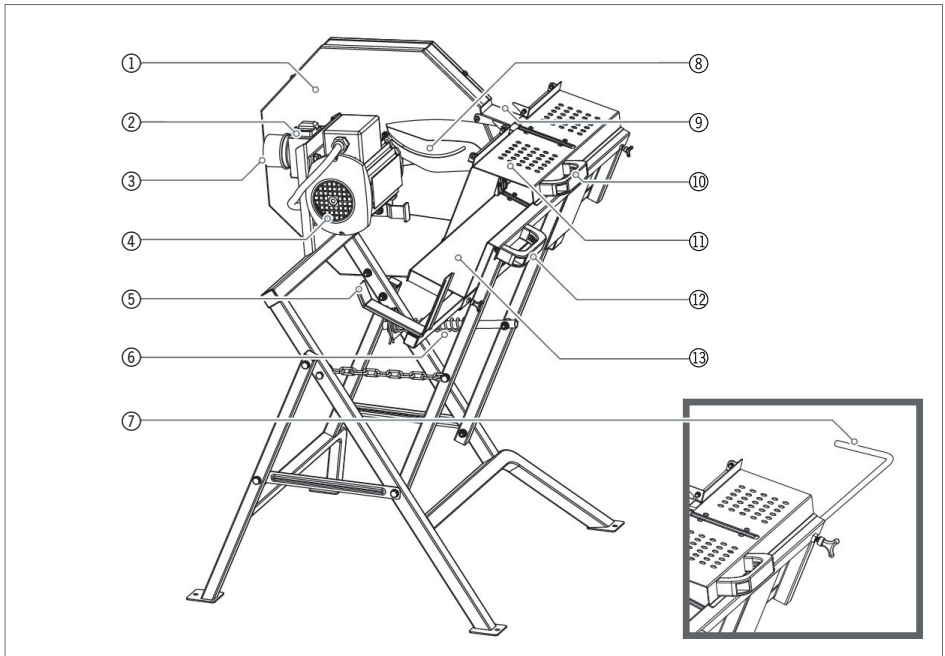
Loosen the wing screw on the cradle and slide the support rail into the channel for it. Adjust it to the required length and retighten the wing screw.



Overview

1. Blade guard
2. On/off button
3. Plug
4. Motor
5. Adjustable support bar
6. Return spring
7. Length stop
8. Protective shield
9. Stop plate
10. Handle (right)
11. Cover
12. Handle (left)
13. Cradle

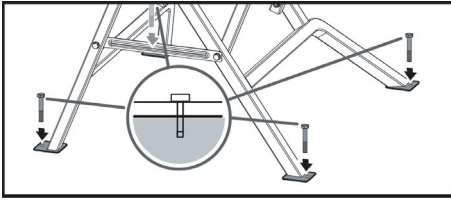
GB



Sawing

Position the saw so that it is horizontal and stable without tilting.

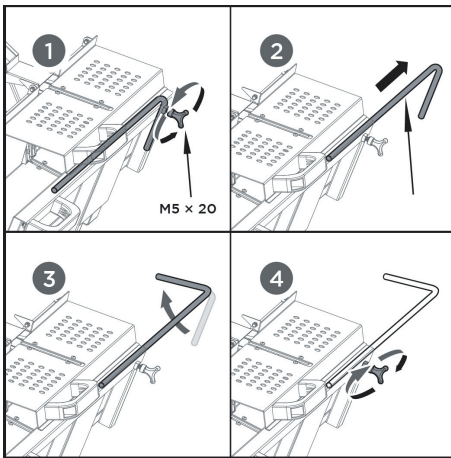
If necessary, secure the saw's feet to the ground using suitable screws or bolts.



Place the workpiece to be cut in the cradle (13) so that the part to be sawed is in line with the blade.

If necessary, use the length stop (7) so that all the logs are sawn to the same length.

Loosen the wing screw and pull the length stop to the length suitable for the pieces of wood you want to saw. Turn the length stop so that its angled part acts as a stop for the log. Retighten the wing nut.



NB! The saw requires a connection to a plug with a 16-Ampere fuse.

If an extension lead is used, the lead must have a 2.5 mm² cross-section and be fully uncoiled before use. Make sure that the cord will not be squeezed or come into contact with the saw during work.

Plug in.

Open the cover (11) and place the log in the cradle.

Switch on the motor using the on/off button (2) and allow the blade to reach full speed.

Grasp the cradle's left handle (12) and push the cradle towards the blade in a smooth gliding motion.

When the item nears the blade, the blade guard is pushed to the side and the blade saws through the wood. Pull the cradle back once sawing is complete. The blade guard closes automatically and you can guide the workpiece forward in the cradle to prepare the next cut.

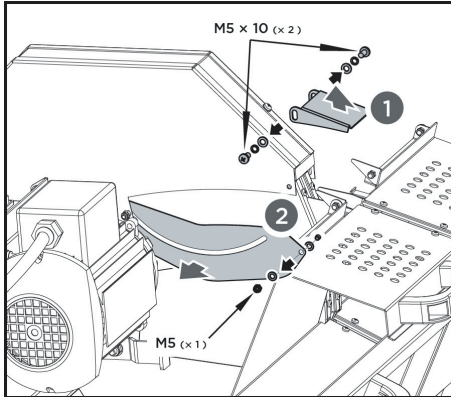
If the wood has not been fully sawn through, you must turn it 180 degrees and saw it through again.

Switch the saw off using the on/off button once sawing is complete.

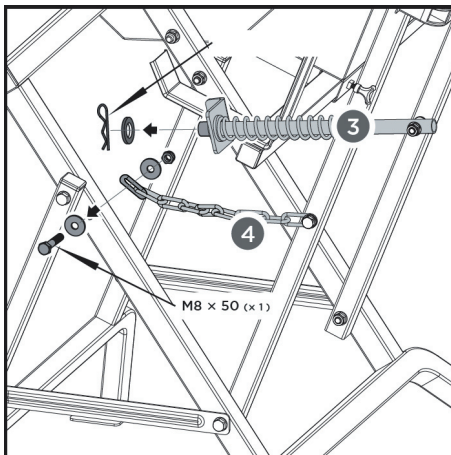
Replacing the saw blade

NB! The saw blade may only be replaced with a saw blade with the same specifications as the original.

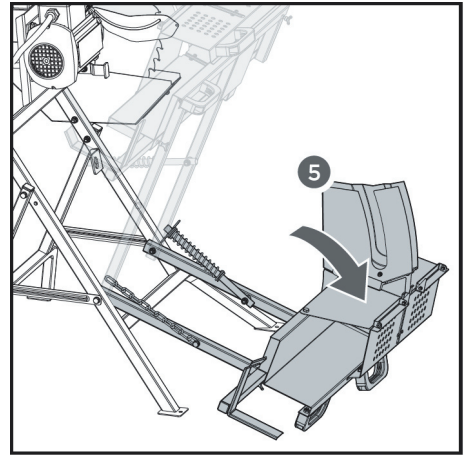
1. Dismantle the stop plate by removing the M5×10 screws, spring washers and washers.



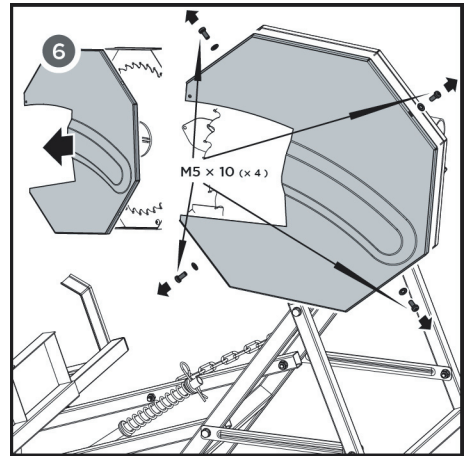
2. Remove the M5 nut and washers from the protective shield.
3. Remove the split pin and washer from the guide bar.
4. Remove the M8×50 bolt, washers and nut holding the chain.



5. Carefully lower the cradle until it rests on the floor.

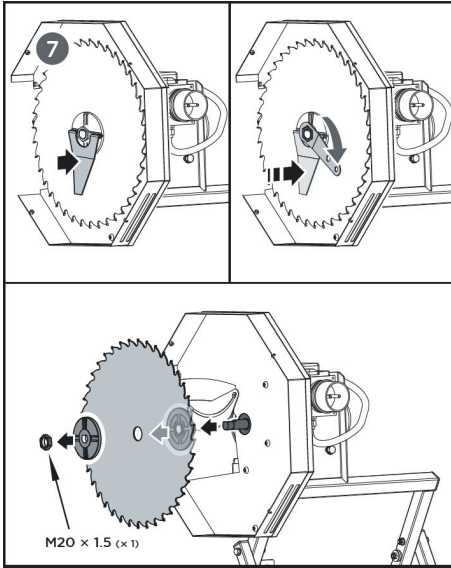


6. Remove the four M5×10 screws and washers from the outer blade guard.



GB

7. Hold the outer flange with one spanner and remove the M20 nut using the other spanner. Remove the outer flange and saw blade from the motor shaft.



8. Fit the new saw blade and reassemble the saw by following the steps above in the reverse order.

NB! Make sure to turn the saw blade correctly!

Check that the blade's safety devices work properly before using the saw again.

Cleaning and maintenance

Remove sawdust and dirt using a vacuum cleaner, compressed air or a brush immediately after each use. Check that the motor ventilation slots are not blocked.

The saw can be cleaned by wiping its exterior parts with a damp cloth.

Lubricate the moving parts with oil from time to time. In the event of prolonged storage, we recommend lubricating the saw blade and the guide bar with oil to prevent rust. Do not spray oil or lubricant into the motor.

Never use strong or corrosive detergents on the log saw. They can damage the parts of the saw and affect its function.

Cover the saw with a tarpaulin if it is outdoors and ensure that the motor and on/off button are protected against water.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

GB

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:


Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:	
Company name	Schou Company A/S
Address	Nordager 31
Postcode	6000
City	Kolding
Country	Denmark
hereby declares that the product	
Product identification:	Log saw 405 mm, 230 V~50 Hz Brand: Grouw Art. no.: 18224
is in conformity with the provisions of the following EU Directive(s) (including all applicable amendments)	
Reference no.	Title
2006/42/EC	The Machinery Directive
2014/30/EU	The EMC Directive
2011/65/EU and amendments	The ROHS Directive
References to standards and/or technical specifications applicable to this declaration of conformity, or parts thereof:	
Harmonised standard no.	Title of standard
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Other standards and/or technical specifications	
Standard or technical specification	Title of standard or technical specification
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Where possible, reference is to be made to the applicable parts or provisions of the standard or the technical specification.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

Sicherheitssymbole an der Maschine



Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



Tragen Sie einen Augenschutz.
Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie Arbeitshandschuhe.



Tragen Sie geeignetes Schuhwerk.



Tragen Sie geeignete Kleidung.



Tragen Sie eine Staubmaske



Es ist verboten, die Sicherheitsvorrichtungen der Maschine zu verändern oder außer Betrieb zu setzen.



Achtung! Halten Sie Ihre Hände in sicherem Abstand zum rotierenden Sägeblatt!



Gefahr von schweren Personenschäden!



Ziehen Sie den Stecker vor dem Einstellen, der Reinigung und der Wartung aus der Steckdose.



Halten Sie Kinder und Zuschauer auf sicherem Abstand zur Maschine.

DE

BRENNHOLZSÄGE

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Brennholzsäge möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Brennholzsäge später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz:	230 V~ 50 Hz
Leistungsverbrauch:	2200 W S2 15 Min
Drehzahl unbelastet:	2800 U/Min
Sägeblattgröße:	405 mm Durchmesser 30 mm Lochdurchmesser 32 Zähne
Max. Schnittdurchmesser:	135 mm
Min. Schnittdurchmesser:	30 mm
Mit Sicherheitsmotorbremse	
Lärmpegel:	
Garantierter Schalleistungspegel:	115 dB
Schalldruck, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Schallleistung, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

Besondere Sicherheitsvorschriften

Schalten Sie den Strom zur Brennholzsäge niemals während des Bremsens ab, da dies den Motor beschädigen kann.

Verwenden Sie für die aktuelle Arbeit stets den richtigen Sägeblatttyp.

Verwenden Sie niemals Sägeblätter, deren Maximalgeschwindigkeit kleiner als die maximale Drehgeschwindigkeit der Brennholzsäge ist.

Verwenden Sie niemals deformierte Sägeblätter oder Sägeblätter mit fehlenden Zähnen.

Verwenden Sie niemals zu große Sägeblätter.

Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht.

Tragen Sie im Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe.

Öffnen Sie die Schutzabdeckung nur beim Austausch des Sägeblatts wie nachfolgend beschrieben.

Öffnen Sie niemals die Schutzabdeckung während das Sägeblatt rotiert, oder wenn der Stecker in der Steckdose steckt!

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, dass der bewegliche Teil der Schutzabdeckung frei beweglich ist und der Schließmechanismus richtig funktioniert. Nehmen Sie die Brennholzsäge niemals in Betrieb, wenn dies nicht der Fall ist.

Fassen Sie die Brennholzsäge beim Transport niemals an der Schutzabdeckung.

Halten Sie die Spindel des Sägeblatts stets sauber.

Die Brennholzsäge muss auf einer festen Unterlage montiert werden, damit sie sich beim Sägen nicht bewegen kann.

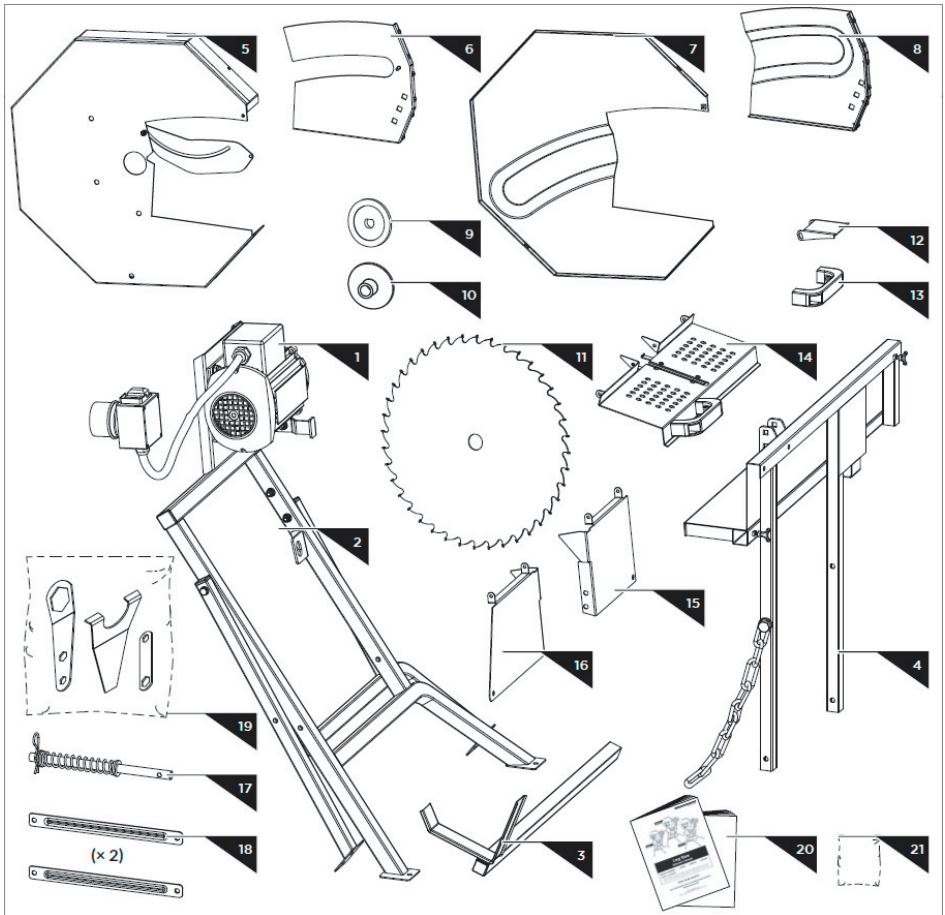
Das Sägeblatt darf beim Anschalten des Geräts keine Berührung zum Werkstück oder zu anderen Gegenständen haben.

Vergewissern Sie sich, dass sich im Werkstück keine Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände befinden, die das Sägeblatt beschädigen können, und dass die Werkstückunterlage ebenfalls frei von derartigen Hindernissen ist.

Drücken Sie mit der Säge nicht zu stark auf. Schalten Sie die Säge sofort am Schalter aus, wenn das Sägeblatt klemmt oder im Werkstück festsetzt. Bei festgefahretem Sägeblatt kann es passieren, dass das Werkstück mit großer Wucht zurück in Richtung des Benutzers geschleudert wird. Stellen Sie sich daher beim Sägen niemals direkt hinter das Sägeblatt.

















DE

Übersicht über die enthaltenen Teile



- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Motor | 11. Sägeblatt |
| 2. Rahmen | 12. Stopplatte |
| 3. Einstellbare Stützschiene | 13. Griff |
| 4. Schlitten | 14. Deckel |
| 5. Innere Sägeblattabdeckung | 15. Rückplatte 1 |
| 6. Sägeblattabdeckung 2 | 16. Rückplatte 2 |
| 7. Äußere Sägeblattabdeckung | 17. Führungsstange mit Rückholfeder |
| 8. Sägeblattabdeckung 1 | 18. Querstreben (×2) |
| 9. Außenflansch | 19. Schraubenschlüssel |
| 10. Innenflansch | 20. Gebrauchsanweisung |
| | 21. Beutel mit Montageteilen |

Montageteile für jede Stufe:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Zusammenbau der Brennholzsäge

Beginnen Sie, indem Sie die Verpackung öffnen und alle mitgelieferten Teile so auslegen, dass Sie einen guten Überblick haben.

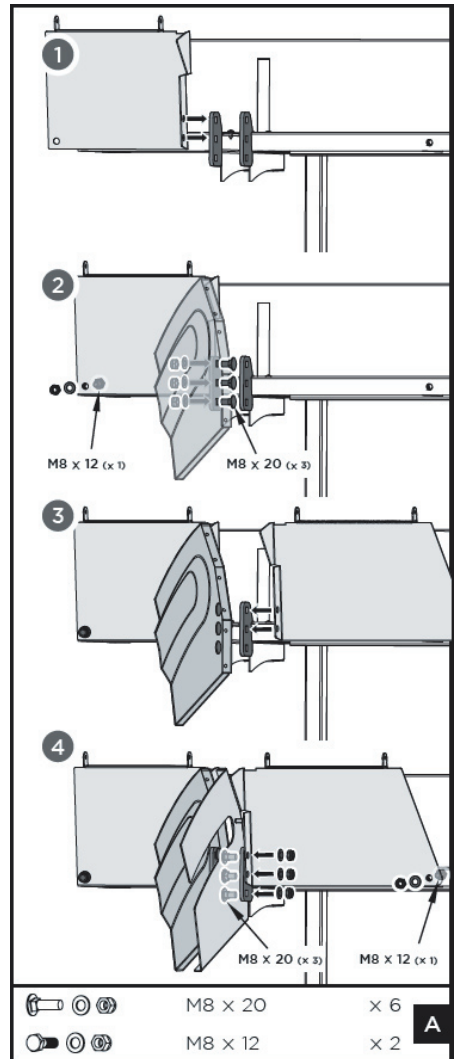
Für den Zusammenbau der Brennholzsäge sollte man zu zweit sein.

Sägeblattabdeckungen (Abb. A)

Bringen Sie die Rückplatte 1 (15) so auf der linken Seite des Beschlags am Schlitten an, dass sich die beiden Löcher in der Rückplatte über den beiden oberen Löchern im Beschlaf befinden.

Befestigen Sie die Rückplatte 1 mit einem M8x12 Bolzen, einer Unterlegscheibe und einer Mutter am Schlitten.

Bringen Sie die Sägeblattabdeckung 1 (8) so am Beschlaf an, dass die Löcher übereinander liegen. Befestigen Sie die Sägeblattabdeckung 1 und die Rückplatte 1 mit drei M8x20 Bolzen, Unterlegscheiben und Muttern am Beschlaf.

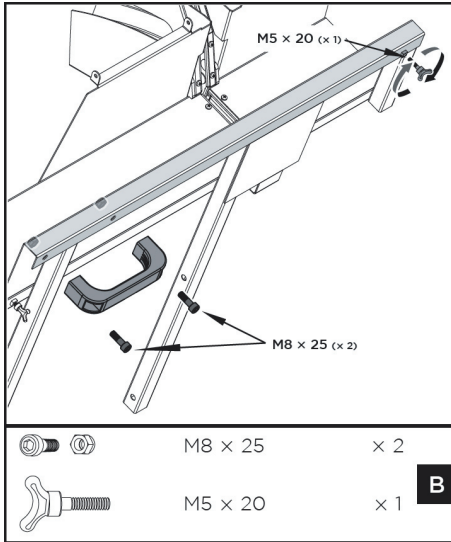


Wiederholen Sie das Obengenannte mit der Rückplatte 2 (16) und der Sägeblattabdeckung 2 (6) auf der rechten Seite des Beschlags am Schlitten.

Handgriff (Abb. B)

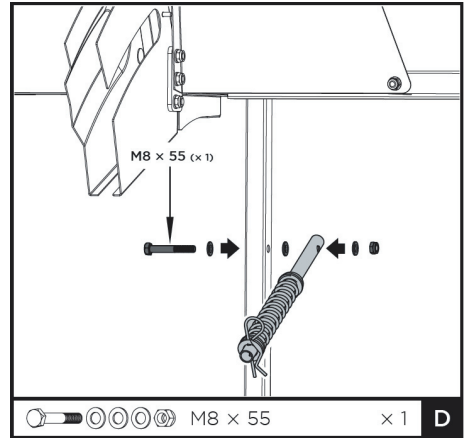
Montieren Sie den Handgriff (13) mit M8x25 Bolzen und selbstsichernden Muttern (B) am Schlitten.

Schrauben Sie die M5x20 Flügelschraube in das Loch in der oberen rechten Ecke.



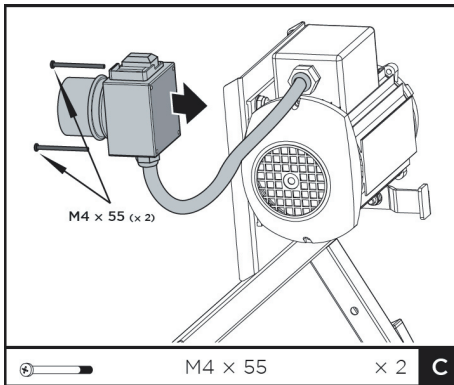
Rückholfeder (Abb. D)

Befestigen Sie das Ende der Führungsstange mit der Rückholfeder (17) mit M8x25 Bolzen, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern am linken Bein des Rahmens (2).



Ein/Aus-Knopf (Abb. C)

Befestigen Sie den Ein-/Aus-Knopf mit M4x55 Bolzen an der Motorplatte.

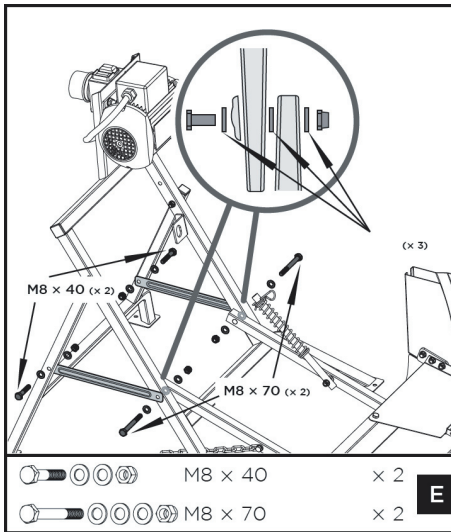


Schlitten (Abb. E)

Legen Sie den Schlitten (4) mit den Beinen auf der Innenseite des vorderen Beins am Rahmen auf den Boden. Bringen Sie auf jeder Seite auf der Außenseite des vorderen Beins am Rahmen eine Querstrebe (18) an.

Befestigen Sie die Teile mit einem M8x70 Bolzen, drei Unterlegscheiben und einer selbstsichernden Mutter auf jeder Seite.

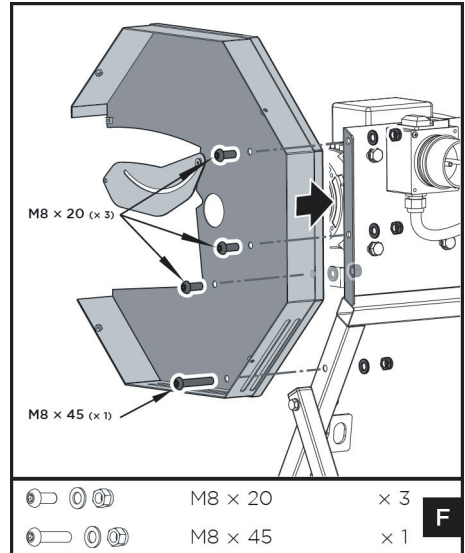
Befestigen Sie die Querstreben mit einem M8x40 Bolzen, zwei Unterlegscheiben und einer selbstsichernden Mutter auf jeder Seite auf der Innenseite der hinteren Beine am Rahmen.



Innere Sägeblattabdeckung (Abb. F)

Setzen Sie die innere Sägeblattabdeckung (5) über die Motorwelle und bringen Sie sie so an, dass sich die Löcher darin über den Löchern an der Motorplatte befinden.

Befestigen Sie die innere Sägeblattabdeckung mit drei M8x20 Bolzen, Unterlegscheiben und selbstsichernden Mutttern oben und einem M8x45 Bolzen, einer Unterlegscheibe und einer selbstsichernden Mutter unten.



DE

Sägeblatt (Abb. G)

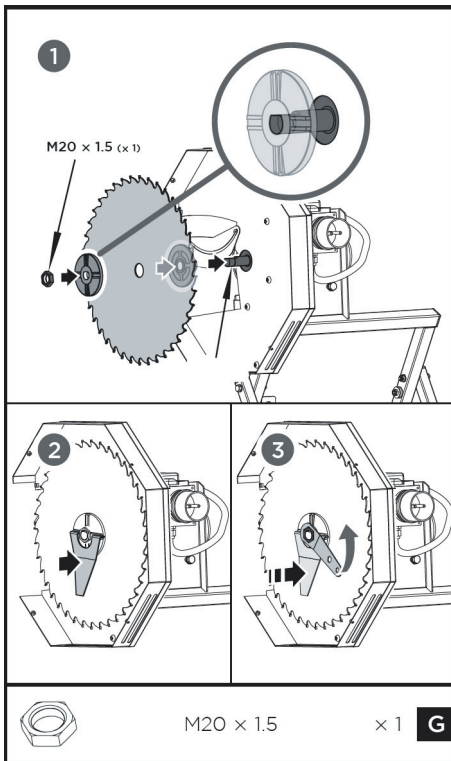
Setzen Sie den Innenflansch (10) über die Motorwelle.

Setzen Sie das Sägeblatt (11), den Außenflansch (9) und eine M20 Mutter auf die Motorwelle.

Halten Sie den Außenflansch mit dem einen Schraubenschlüssel fest, und ziehen Sie die M20 Mutter mithilfe des anderen Schraubenschlüssels fest.

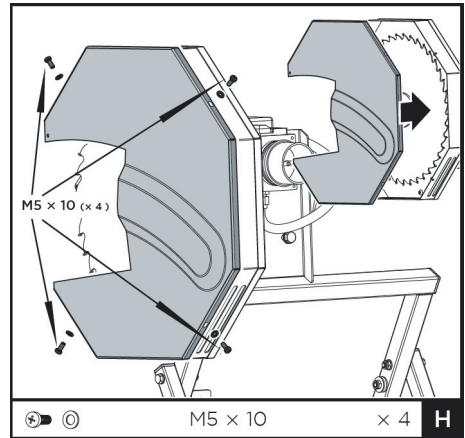
Hinweis! Sorgen Sie dafür, dass die Pfeile am Sägeblatt in den Sägebereich zeigen.

Hinweis! Bewahren Sie die Schraubenschlüssel an einem sicheren Ort für den späteren Gebrauch auf!



Äußere Sägeblattabdeckung (Abb. H)

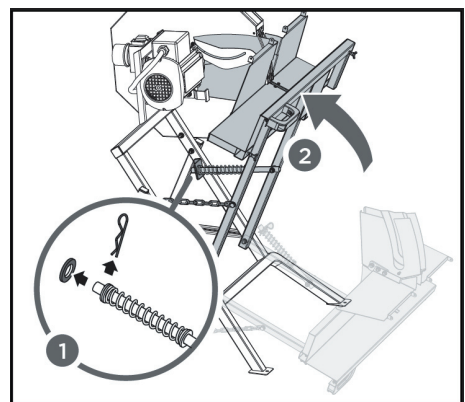
Montieren Sie die äußere Sägeblattabdeckung (7) mit vier M5x10 Sternschrauben und vier Unterlegscheiben an der inneren Sägeblattabdeckung (5).



Rückholfeder und Kette (Abb. I)

Entfernen Sie den Splint und die Unterlegscheibe von der Führungsstange (17).

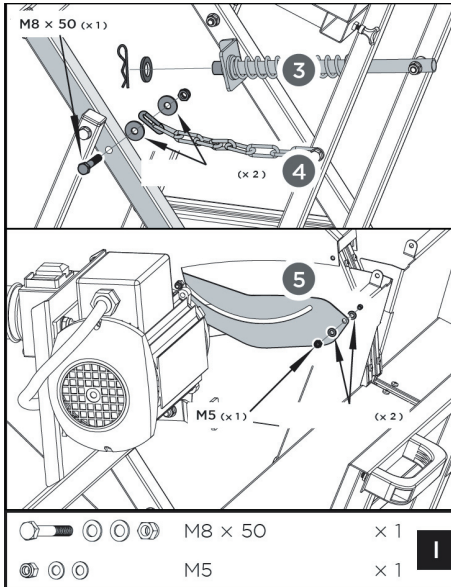
Kippen Sie den Schlitten (4) zum Rahmen (2), bis die Führungsstange in den Beschlag am hinteren rechten Bein eingeführt werden kann.



Setzen Sie die Unterlegscheibe von der Außenseite des Beschlags auf die Führungsstange und befestigen Sie die Führungsstange mit dem Splint.

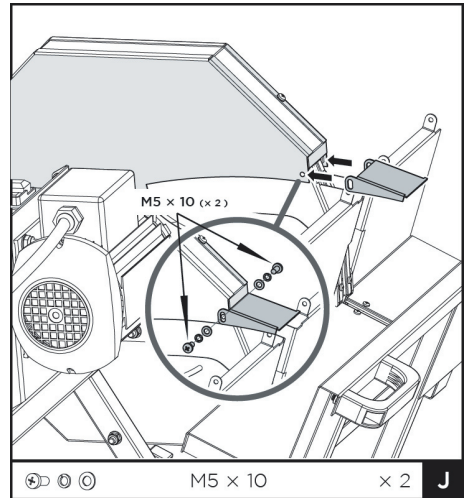
Befestigen Sie die Kette für das hintere Bein mit einem M8x50 Bolzen, zwei Unterlegscheiben und einer Mutter am äußersten Glied der Kette.

Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit einer M5 Mutter und zwei Unterlegscheiben an der inneren Sägeblattabdeckung.



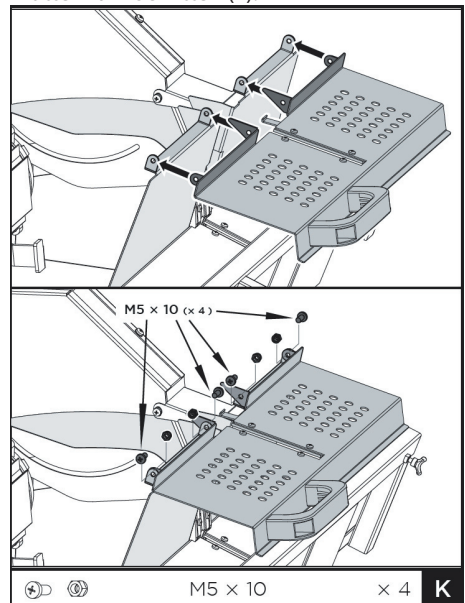
Stopplatte (Abb. J)

Montieren Sie die Stopplatte mit einer M5x10 Sternschraube, einer Federscheibe und einer Unterlegscheibe auf jeder Seite.



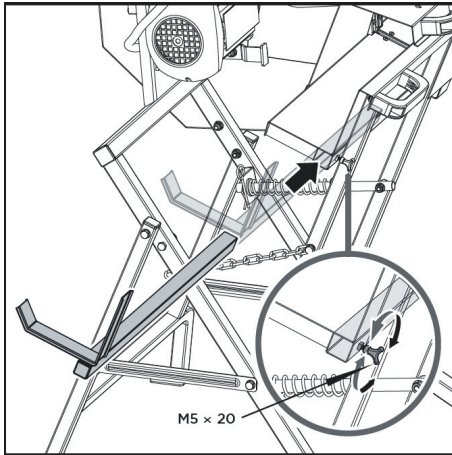
Deckel (Abb. K)

Montieren Sie den Deckel (14) mit vier M5x10 Schrauben und vier selbstsichernden Muttern am Schlitten (4).



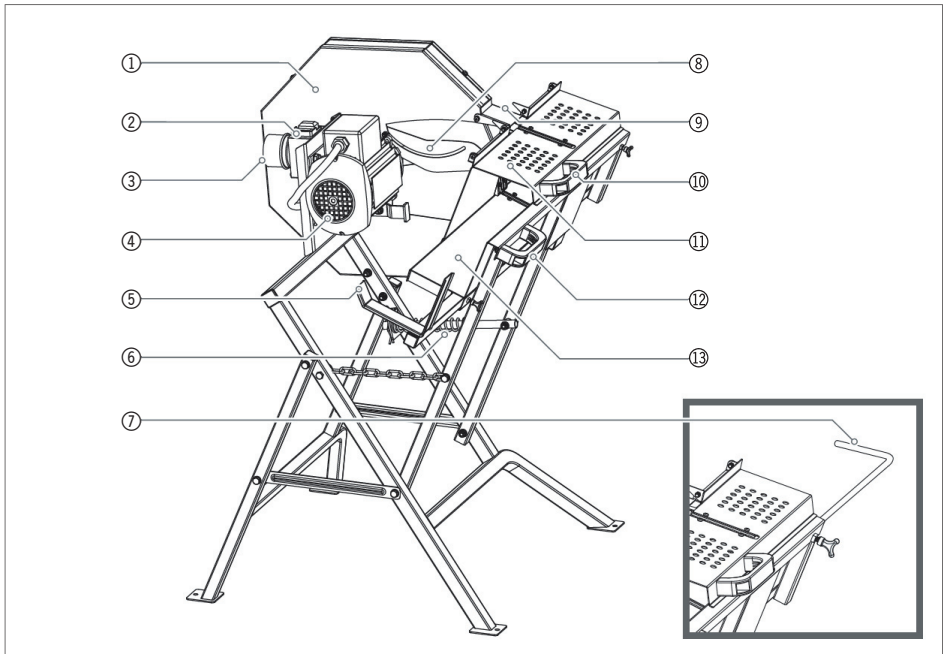
Stützschiene (Abb. L)

Lösen Sie die Flügelschraube am Schlitten und schieben Sie die Stützschiene in den Kanal für sie. Stellen Sie sie auf die gewünschte Länge ein und ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.



Übersicht

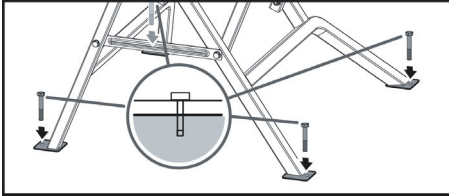
1. Sägeblattabdeckung
2. Ein/Aus-Knopf
3. Stecker
4. Motor
5. Einstellbare Stützschiene
6. Rückholfeder
7. Längenanschlag
8. Schutzabdeckung
9. Stopplatte
10. Handgriff (rechts)
11. Deckel
12. Handgriff (links)
13. Schlitten



Sägen

Bringen Sie die Säge so an, dass sie waagrecht und stabil steht, ohne zu wackeln.

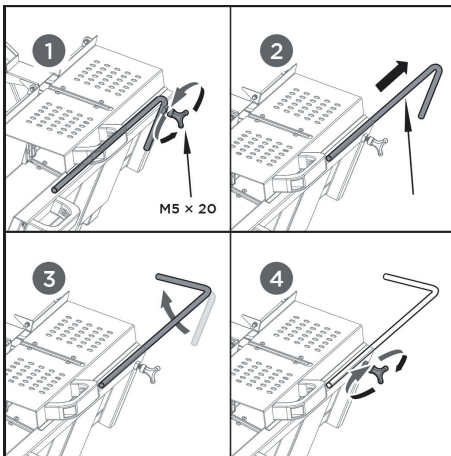
Befestigen Sie erforderlichenfalls die FüÙe der Säge mit geeigneten Schrauben oder Bolzen an der Unterlage.



Legen Sie das Werkstück so in den Schlitten (13), dass die Stelle, an der gesägt werden soll, vor dem Sägeblatt liegt.

Verwenden Sie ggf. den Längenanschlag (7), damit alle Holzscheite auf die gleiche Länge gesägt werden.

Lösen Sie die Flügelerschraube und ziehen Sie den Längenanschlag auf die Länge aus, die den Holzscheiten entspricht, die Sie sägen möchten. Drehen Sie den Längenanschlag so, dass sein abgewinkelter Teil als Stopper für das Holzscheit dient. Ziehen Sie die Flügelerschraube wieder fest.



Hinweis! Die Säge muss an eine mit 16 Ampere gesicherte Steckdose angeschlossen werden.

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss das Kabel einen Querschnitt von 2,5 mm² haben und vor dem Gebrauch vollständig ausgerollt werden. Achten Sie darauf, dass das Kabel während der Arbeit nicht eingeklemmt werden oder mit der Brennholzsäge in Kontakt kommen kann.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Öffnen Sie den Deckel (11) und legen Sie das Holzscheit in den Schlitten.

Schalten Sie den Motor am Ein/Aus-Knopf (2) ein und warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.

Fassen Sie den linken Handgriff (12) des Schlittens und schieben Sie den Schlitten mit einer gleichmäßigen, gleitenden Bewegung gegen das Sägeblatt.

Wenn sich das Werkstück dem Sägeblatt nähert, wird die Schutzabdeckung zur Seite geschoben und das Sägeblatt sägt das Holz durch. Ziehen Sie den Schlitten zurück, wenn der Sägevorgang durchgeführt ist. Die Schutzabdeckung wird automatisch geschlossen, und Sie können das Holzscheit im Schlitten vorschieben, um den nächsten Schnitt vorzubereiten.

Wenn das Holz nicht vollständig durchgesägt wurde, muss es um 180 Grad gedreht und erneut durchgesägt werden.

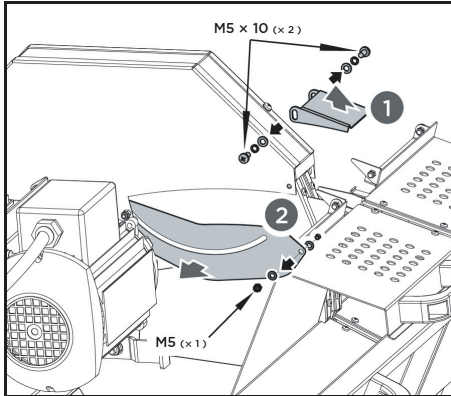
Schalten Sie die Brennholzsäge mit dem Ein-/Aus-Knopf aus, wenn Sie mit dem Sägen fertig sind.

DE

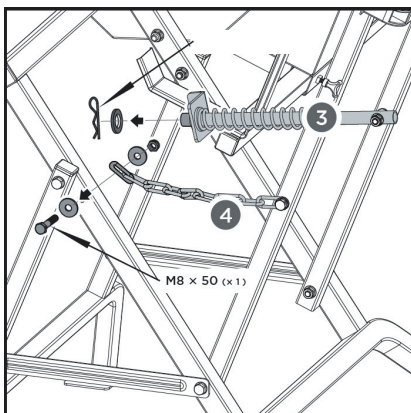
Wechsel des Sägeblatts

Hinweis! Das Sägeblatt darf nur gegen ein Sägeblatt mit den gleichen Spezifikationen wie das Original ausgetauscht werden.

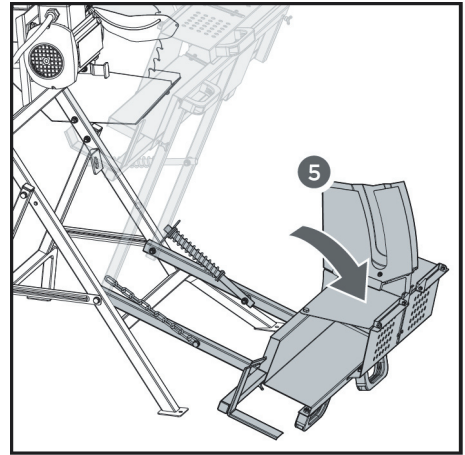
1. Demontieren Sie die Stoppplatte, indem Sie die M5x10 Schrauben, die Federscheiben und die Unterlegscheiben entfernen.



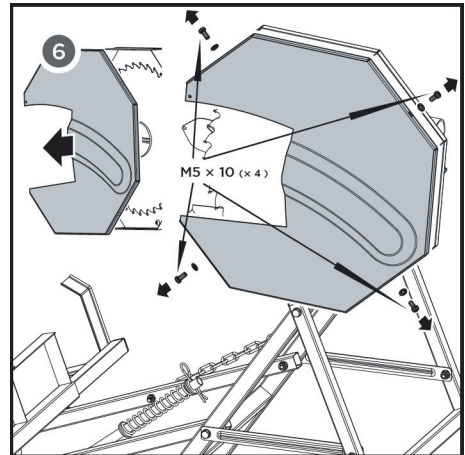
2. Entfernen Sie die M5 Mutter und die Unterlegscheiben von der Schutzabdeckung.
3. Entfernen Sie den Splint und die Unterlegscheibe von der Führungsstange.
4. Entfernen Sie den M8x50 Bolzen, die Unterlegscheiben und die Mutter, die die Kette festhalten.



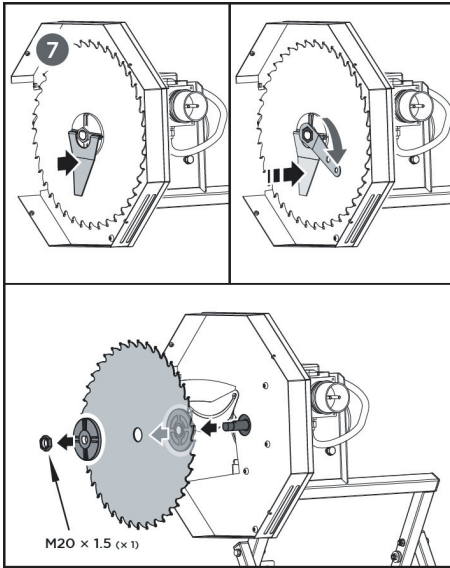
5. Senken Sie vorsichtig den Schlitten ab, bis er auf dem Boden liegt.



6. Entfernen Sie die vier M5x10 Schrauben und Unterlegscheiben von der äußeren Sägeblattabdeckung.



7. Halten Sie den Außenflansch mit dem einen Schraubenschlüssel fest, und demontieren Sie die M20 Mutter mithilfe des anderen Schraubenschlüssels. Nehmen Sie den Außenflansch und das Sägeblatt von der Motorwelle.



8. Montieren Sie das neue Sägeblatt und bauen Sie die Säge wieder zusammen, indem Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Hinweis! Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt korrekt ausgerichtet ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsvorrichtungen der Säge korrekt funktionieren, bevor Sie die Säge wieder in Gebrauch nehmen.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie unmittelbar nach jedem Gebrauch Sägemehl, Staub und Schmutz mit einem Staubsauger, Druckluft oder einer Bürste. Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesetzt sind.

Zur Reinigung werden die äußeren Teile der Brennholzsäge mit einem feuchten Tuch abgewischt.

Schmieren Sie die beweglichen Teile ab und zu mit Schmieröl. Bevor die Säge für längere Zeit gelagert wird, empfiehlt es sich, das Sägeblatt und die Führungsstange mit Öl zu schmieren, um Rostbefall zu verhindern. Spritzen Sie kein Öl oder Schmiermittel in den Motor.

Verwenden Sie für die Brennholzsäge niemals scharfe oder ätzende Reinigungsmittel. Sie können die Teile der Brennholzsäge beschädigen und ihre Funktion beeinträchtigen.

Decken Sie die Brennholzsäge mit einer Plane ab, wenn Sie im Freien steht, und schützen Sie den Motor und den Ein-/Aus-Schalter vor Wasser.

DE

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.


Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	
Firmenname	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postleitzahl	6000
Ort	Kolding
Land	Dänemark
erklärt hiermit, dass das Produkt	
Produktbezeichnung:	Brennholzsäge 405 mm, 230 V~ 50 Hz Marke: Grouw Art. Nr.: 18224
den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) entspricht	
Referenz-Nr.	Titel
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/30/EU	EMV-Richtlinie
2011/65/EU mit Änderungen	RoHS-Richtlinie
Verweis auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese Konformitätsbescheinigung oder Teile davon gelten:	
Harmonisierte Norm Nr.	Name der Norm
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Andere Normen und/oder technische Spezifikationen	
Norm oder technische Spezifikation	Titel der Norm oder technischen Spezifikation
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Nach Möglichkeit ist auf die anwendbaren Teile oder Bestimmungen der Norm oder technischen Spezifikation zu verweisen.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

DE



Seadme ohutussümbolid



Lugege juhised enne kasutamist läbi.



Kasutage kaitseprille.
Kandke kõrvakaitset.



Kasutage kaitsekindaid.



Kasutage sobivaid jalanõusid.



Kandke sobivat riietust.



Kasutage tolumumaski.



Seadme ohutusseadiste muutmine või nendest möödamine on keelatud.



Hoiatus! Hoidke oma käed pöörlevast terast ohutus kauguses!



Tõsiste kehavigastuste oht!



Enne reguleerimist, puhastamist, hooldust ja remonti eemaldage pistik vooluvõrgust.



Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud seadmest ohutus kauguses.

PALGISAAG

Sissejuhatus

Oma uue palgisae parimaks ära kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	230 V ~ 50 Hz
Energiatarve:	2200 W S2 15 min
Kiirus, koormuseta:	2800 p/min
Saetera suurus:	läbimõõt 405 mm augu läbimõõt 30 mm 32 hammast
Maks. löikediameeter:	135 mm.
Min. löikeläbimõõt	30 mm
Ohutusmootori piduriga	
Müra:	
Garanteeritud helivõimsuse tase:	115 dB
Helirõhk, L_{pA} :	101 dB(A), K_{pA} : 4 dB(A)
Müratase, L_{WA} :	115 dB(A), K_{WA} : 4 dB(A)

ET

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ärge lülitage kunagi saagi sisse pidurdamise ajal, kuna see võib mootorit kahjustada.

Kasutage alati vastava töö jaoks sobivat tera.

Ärge kunagi kasutage saeterasid, mille suurim pöörlemiskiirus (p/min) on väiksem kui sael.

Ärge kasutage paindunud saeterasid või saeterasid, millel puuduvad hambad.

Ärge kasutage liiga suuri saeterasid.

Veenduge, et saeteral näidatud suund langeb kokku mootori pöörlemise suunaga.

Kandke tera käsitsemisel alati kaitsekindaid.

Ärge avage kunagi tera kaitset, välja arvatud saeterade vahetamisel, nagu allpool kirjeldatud.

Ärge avage kunagi tera kaitset tera pöörlemise ajal või siis, kui saag on vooluvörku ühendatud.

Kontrollige enne kasutamist, et kaitsme liikuvat osa on võimalik vabalt liigutada ning et sulgemismehhanism töötab korrektselt.

Muidu ärge saagi kasutage.

Ärge kunagi kasutage kaitset sae vedamiseks või tõstmiseks.

Hoidke saetera spindel alati puhtana.

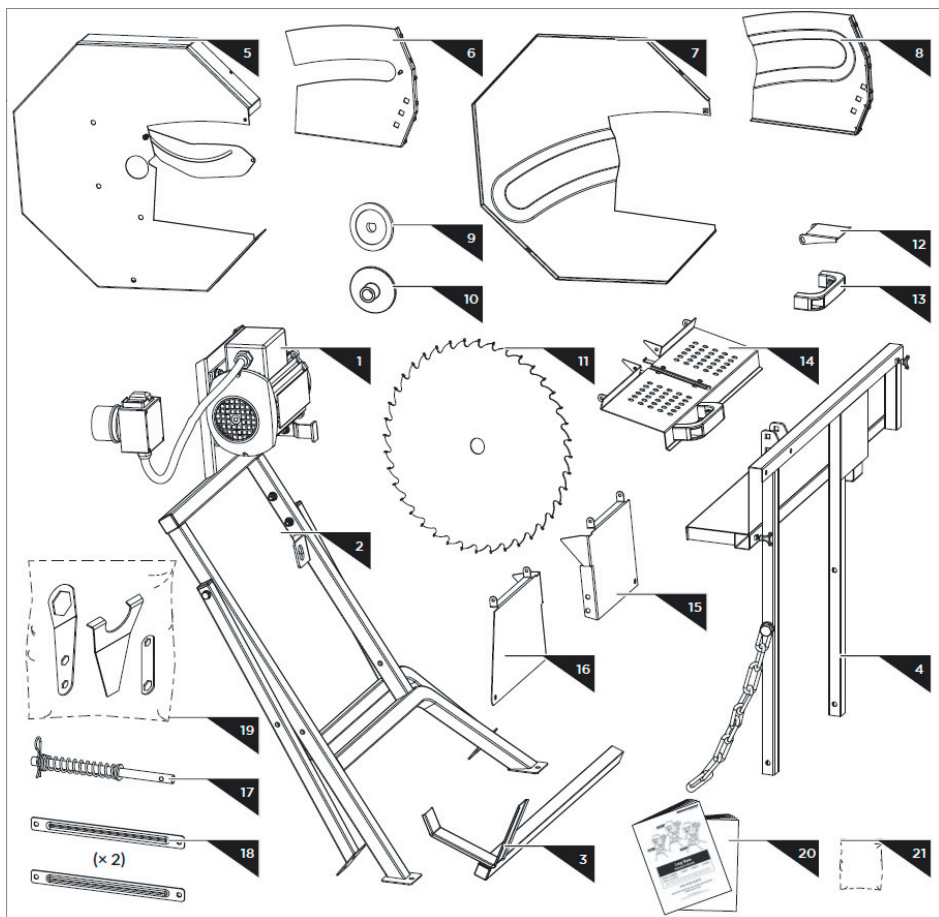
Veenduge alati, et saepink seisab kindlal, tasasel pinnal ning et see ei saa saagimise ajal liikuda.

Ärge kunagi laske kettal puutuda sae sisselülitamise hetkel kokku töödeldava eseme või mõne muu esemega.

Veenduge, et lõigatavas esemes ei oleks naelu, kruvisid vms, mis võiksid tera kahjustada, ja et esemealusel pinnal ei oleks samuti sarnaseid takistusi.

















Ärge avaldage saele liigselt survet. Lülitage saag kohe välja, kui tera jääb lõigatavasse esemesse kinni. Kui tera jääb kinni, võib saetav ese suure jõuga kasutaja suunas tagasi paiskuda. Ärge kunagi seiske saagimise ajal otse saetava eseme taga.

Ülevaade komplekti kuuluvatest osadest



- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Mootor | 12. Pidurdusplaat |
| 2. Raam | 13. Käepide |
| 3. Reguleeritav tugivarras | 14. Kaas |
| 4. Tugiraam | 15. Tagaplaat 1 |
| 5. Sisemine terakaitse | 16. Tagaplaat 2 |
| 6. Terakaitse 2 | 17. Tagastusvedruga juhtlatt |
| 7. Välimine terakaitse | 18. Risttoed (x 2) |
| 8. Terakaitse 1 | 19. Mutrivõtmed |
| 9. Välisäärik | 20. Juhised |
| 10. Sisemine äärik | 21. Kott kaasasolevate osadega |
| 11. Saetera | |

Iga etapi kokkupanemise osad:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Palgisae kokkupanek

Avage pakend ja asetage kõik tarnitud osad nii, et teil oleks hea ülevaade.

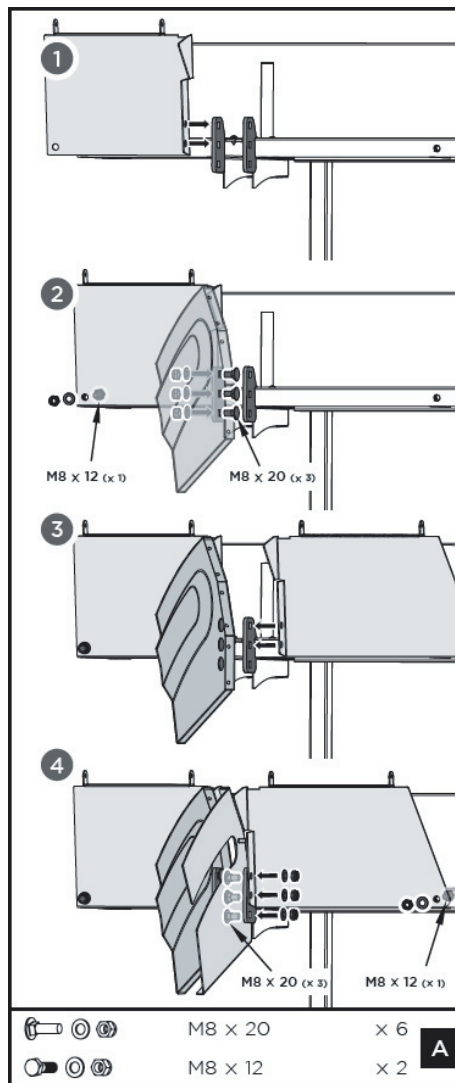
Sae kokkupanekuks läheb vaja 2 inimest.

Terakaitse (joonis A)

Seadke tagaplaat 1 (15) tugiraamil oleva klambri vasaku külje vastu nii, et tagaplaadi kaks auku oleksid joondatud klambris oleva kahe ülemise avaga.

Kinnitage tagaplaat 1 tugiraami külge M8 x 12 poldi, seibi ja mutri abil.

Seadke terakaitse 1 (8) klambri vastu nii, et augud oleksid joondatud. Kinnitage terakaitse 1 ja tagaplaat 1 kolme M8 x 20 poldi, seibi ja mutri abil klambri külge.

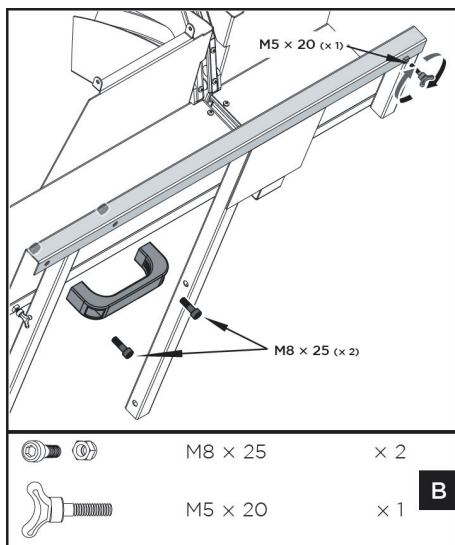


Korrake ülaltoodud samme tagaplaadi 2 (16) ja terakaitsega 2 (6) tugiraami klambri paremal küljel.

Käepide (joonis B)

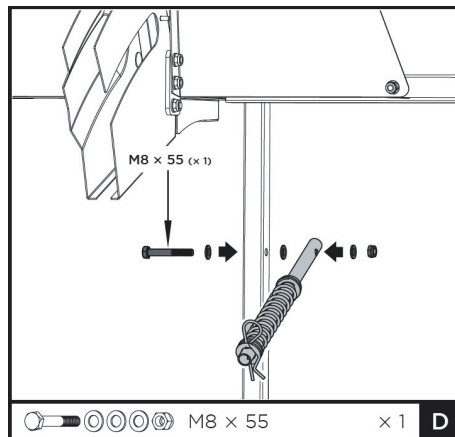
Paigaldage käepide (13) M8 × 25 poltide ja lukustusmutritega (B) tugiraami külge.

Keerake M5×20 tiibkruvi paremas ülanurgas olevasse auku.



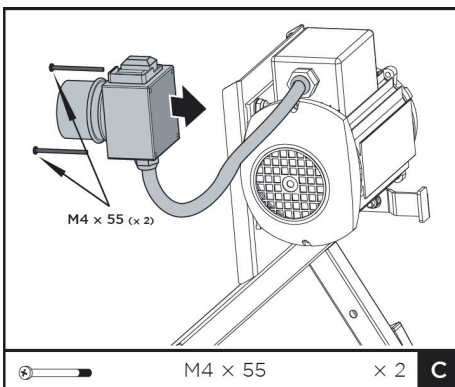
Tagastusvedru (joonis D)

Kinnitage juhtplaadi ots koos tagastusvedruga (17) raami (2) vasaku jala külge, kasutades M8 × 55 polte, seibe ja lukustusmutreid.



Sisse-/väljalülitusnupp (joonis C)

Kinnitage sisse-/väljalülitusnupp mootoriplaadi külge, kasutades kahte M4 × 55 polti.



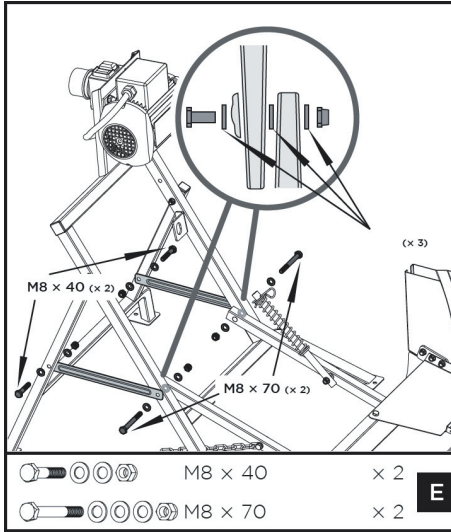
ET

Tugiraam (joonis E)

Asetage tugiraam (4) pörandale nii, et jalad asuksid raami esijalgade siseküljel. Asetage risttoed (18) raami esijalgade välisküljel mõlemale küljele.

Kinnitage osad mõlemal küljel M8 x 70 poldi, kolme seibi ja lukustusmutri abil.

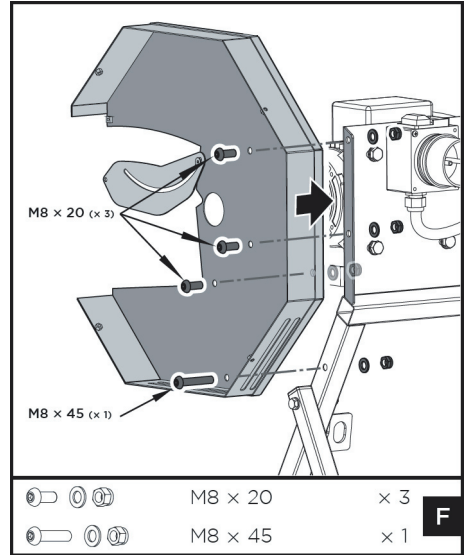
Kinnitage risttoed raami tagumiste jalgade siseküljele, kasutades mõlemal küljel M8 x 40 polti, kahte seibi ja lukustusmutrit.



Sisemine terakaitse (joonis F)

Asetage sisemine terakaitse (5) mootori völliile ja joondage see nii, et selles olevad avad ühtiksid mootoriplaadi avadega.

Kinnitage sisemine terakaitse, kasutades ülaosas kolme M8 x 20 polti, seibi ja lukustusmutrit ja allosas M8 x 45 polti, seibi ja lukustusmutrit.



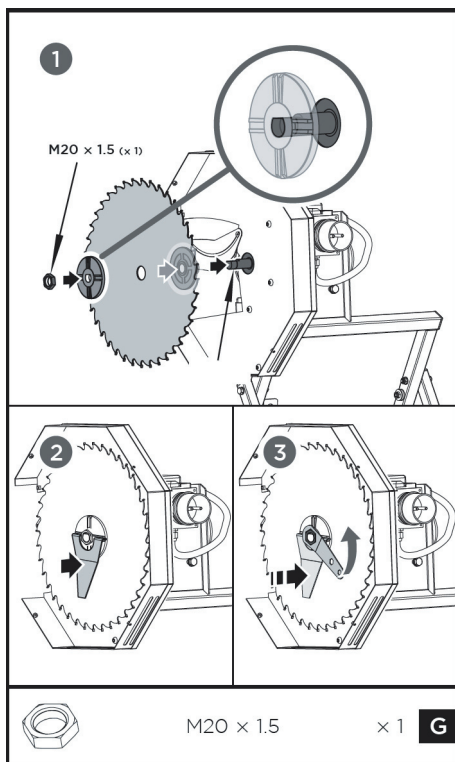
Saetera (joonis G)

Asetage sisemine äärik (10) mootori võllile. Kinnitage saetera (11), välisäärik (9) ja M20 mutter mootori võlli külge.

Hoidke välimist äärikut ühe mutrivõtmega kindlalt kinni ja pingutage teise mutrivõtmega M20 mutrit.

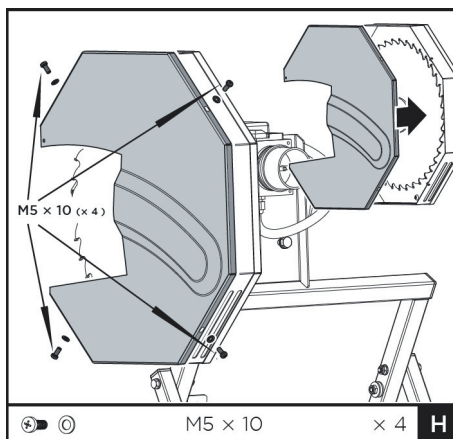
NB! Veenduge, et saetera nool oleks suunatud saagimisala poole.

NB! Hoidke mutrivõtmed edaspidiseks kasutamiseks alles!



Välimine terakaitse (joonis H)

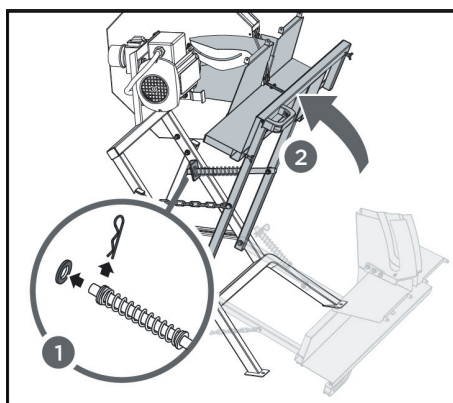
Kinnitage välimine terakaitse (7) sisemise terakaitse (5) külge, kasutades nelja M5 × 10 Phillipsi kruvi ja nelja seibi.



Tagastusvedru ja kett (joonis I)

Eemaldage juhtplaadilt (17) splint ja seib.

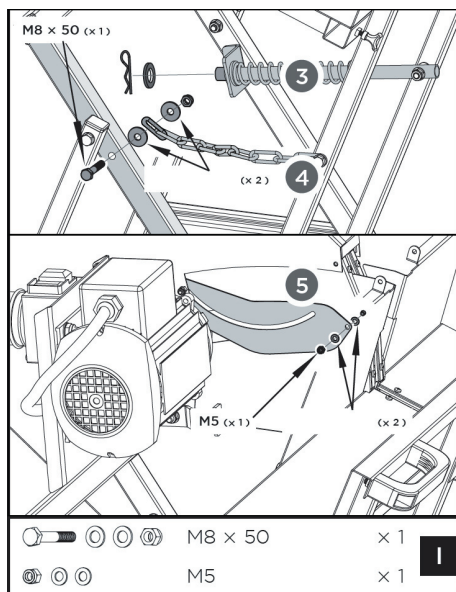
Kallutage tugiraami (4) raami (2) poole, kuni juhtlati saab sisestada tagumise parempoolse jalaklambri sisse.



Pange seib juhtplaadile klambri välisküljelt ja kinnitage juhtlatt splindi abil.

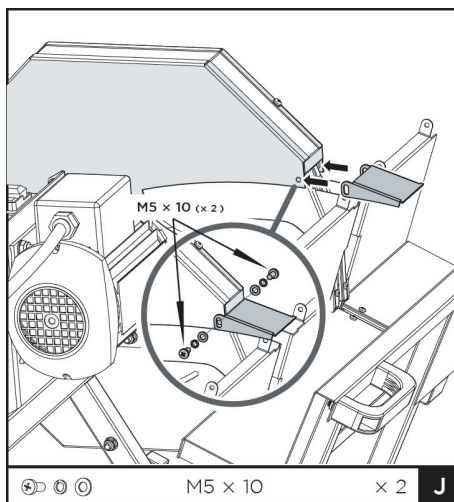
Kinnitage kett tagumise vasaku jala külge, kasutades M8 × 50 polti, kahte seibi ja keti välises lülis olevat mutrit.

Kinnitage sisemise löiketera kaitsekate M5-mutri ja kahe seibi abil terakaitse külge.



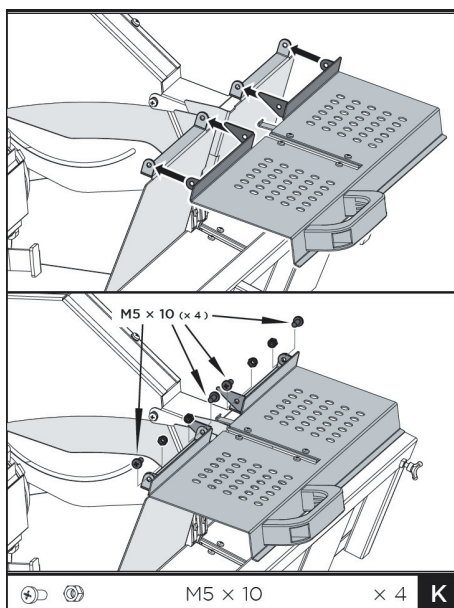
Pidurdusplaat (joonis J)

Kinnitage pidurdusplaat, kasutades mõlemal küljel M5 × 10 Phillipsi kruvi, vedruseibi ja seibi.



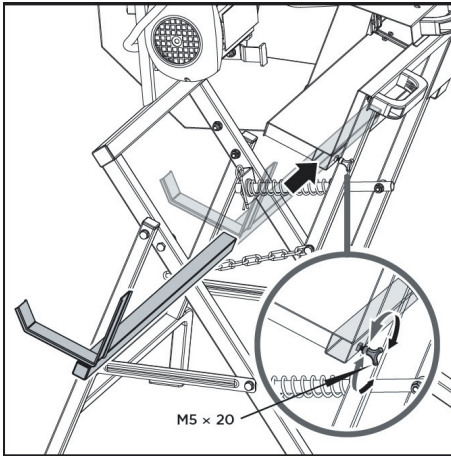
Kate (joonis K)

Paigaldage kate (14) tugiraami (4) külge, kasutades nelja M5 × 10 kruvi ja nelja lukustusmutrit.



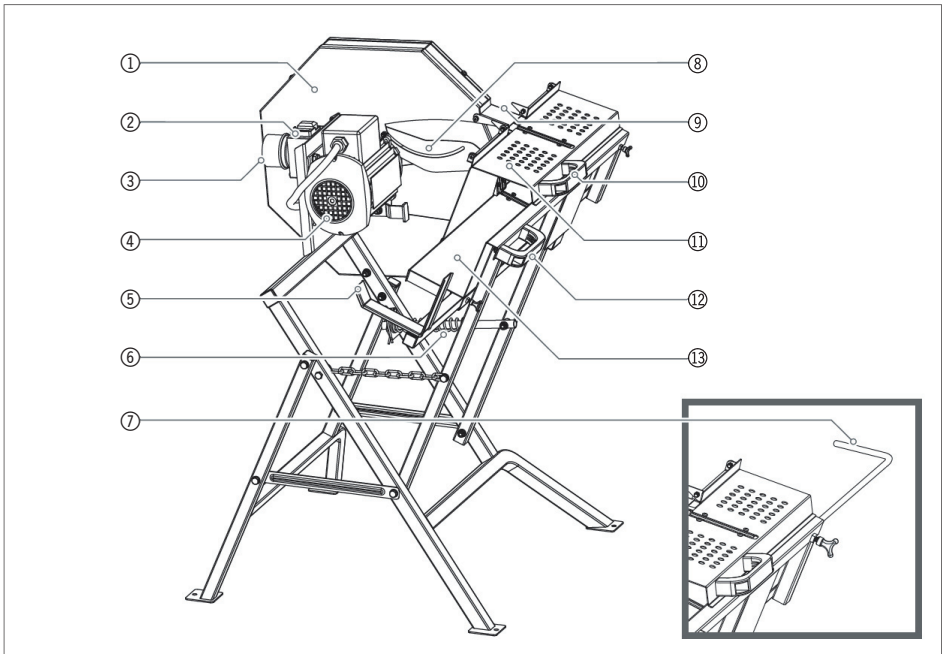
Tugiraam (joonis L)

Vabastage tugiraami tiibkrugi ja libistage tugiraam selle jaoks mõeldud kanalisse. Reguleerige pikkust ja keerake tiibkrugi uuesti kinni.



Ülevaade

1. Tera kaitse
2. Sees/väljas-nupp
3. Kork
4. Mootor
5. Reguleeritav tugivarras
6. Tagastusvedru
7. Pikkuse piirik
8. Kaitsekate
9. Pidurdusplaat
10. Käepide (parem)
11. Kaas
12. Käepide (vasak)
13. Tugiraam

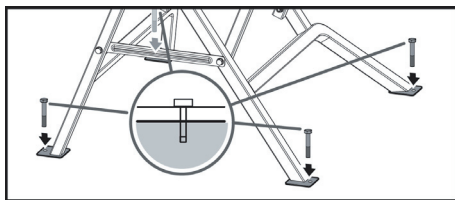


ET

Saagimine

Asetage saag nii, et see oleks horisontaalselt ja stabiilselt, ilma kaldeta.

Vajadusel kinnitage sae jalad sobivate kruvide või poltidega maapinna külge.



Pange lõigatav toorik tugiraamile (13) nii, et saetav osa joonduks saeteraga.

Vajadusel kasutage pikkusepiirajat (7), et kõik palgid tuleksid ühepikkused.

Vabastage tiibkruvi ja tõmmake pikkuspiiraja välja, saetavatele puidutükkidele sobiva pikkuseni. Pöörake pikkuspiirikut nii, et selle nurga all olev osa toimiks palgi piirajana. Keerake tiibmutter uuesti kinni.

NB! Sae jaoks on tarvis ühendust 16-amprise kaitsmega pistikuga.

Pikendusjuhtme kasutamisel peab juhtmel olema 2,5 mm² ristlõige ning see peab olema enne kasutamist täiesti lahti keritud. Veenduge, et juhet ei surutaks töö ajal kokku või et see ei puutuks kokku saega.

Ühendage pistik pistikupesasse.

Avage kaas (11) ja asetage palk tugiraamile.

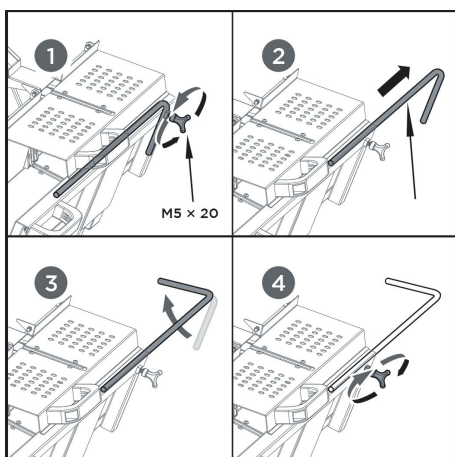
Lülitage mootor sisse/väljalülitusnupu (2) abil sisse ja laske lõiketeral saavutada täiskiirus.

Haarake tugiraami käepidemest (12) ja lükake tugiraami ühtlase liigutusega tera suunas.

Kui ese läheneb terale, lükatakse tera kaitse kõrvale ja tera saeb läbi puidu. Saagimise lõpetamisel tõmmake tugiraam tagasi. Terakaitse sulgub automaatselt ja saate suunata töödeldava detaili tugiraami poole järgmise palgi lõikamiseks.

Kui puit ei ole täies ulatuses läbi saetud, keerake seda 180 kraadi ja saagige uuesti.

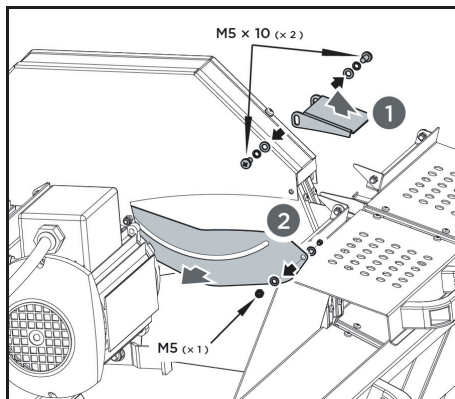
Kui saagimine on lõpetatud, lülitage saag sisse-/väljalülitusnupu abil välja.



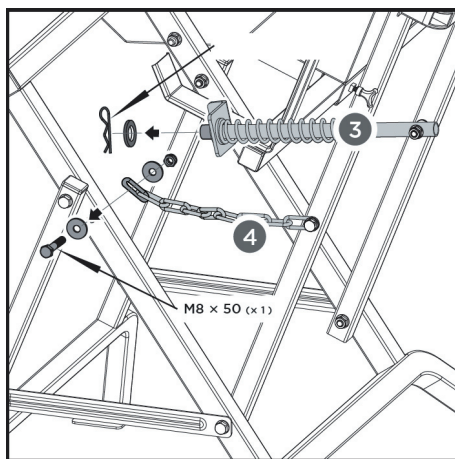
Saetera vahetamine

NB! Saetera tohib asendada ainult saeteraga, millel on originaaliga võrreldes samad tehnilised andmed.

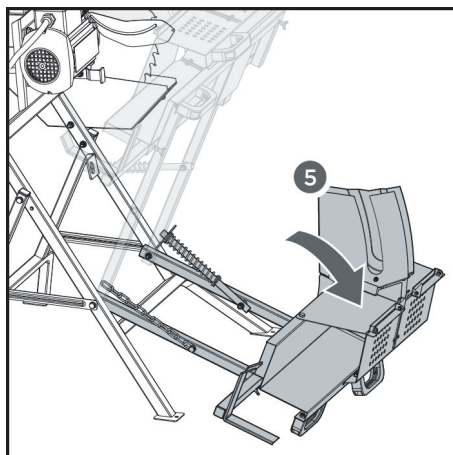
1. Eemaldage pidurdusplaat, eemaldades M5 × 10 kruvid, vedruseibid ja seibid.



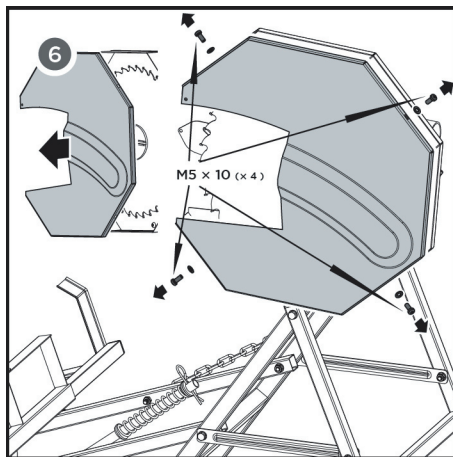
2. Eemaldage kaitsekattest M5 mutter ja seibid.
3. Eemaldage juhtplaadilt splint ja seib.
4. Eemaldage ketti hoidev M8 × 50 polt, seibid ja mutter.



5. Langetage tugiraami ettevaatlikult, kuni see toetub põrandale.

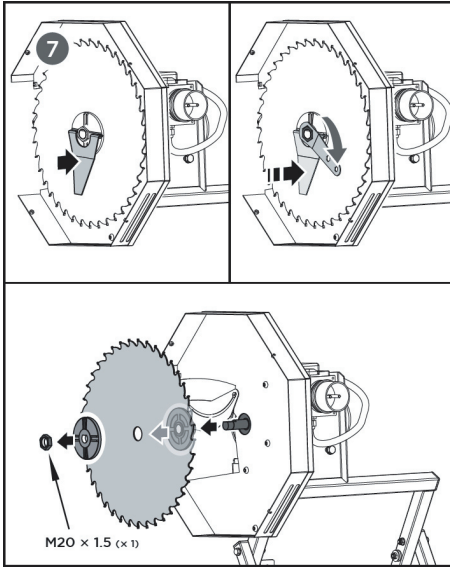


6. Eemaldage neli M5 × 10 kruvi ja seibid vältimise terakaitse küljest.



ET

7. Hoidke välismist äärikut ühe mutrivõtmega kindlalt kinni ja vabastage teise mutrivõtmega M20 mutter. Eemaldage mootori võllilt välisäärik ja saetera.



8. Paigaldage uus saetera ja pange saag uuesti kokku, järgides ülaltoodud samme vastupidises järjekorras.

NB! Pidage meeles tera õigesti keerata!

Enne sae uuesti kasutamist kontrollige, kas saetera kaitseadmed töötavad korralikult.

Puhastamine ja hooldus

Eemaldage saepuru ja mustus tolmuimeja, suruõhu või harjaga kohe pärast iga kasutusorda. Veenduge, et mootori ventilatsiooniavad ei oleks blokeeritud.

Saagi võib puhastada, pühkides selle välisdetaile niiske lapiga.

Määrige liikuvaid detaile aeg-ajalt õliga. Pikaajalise ladustamise korral tuleks rooste vältimiseks saetera ja juhtlatti õlitada. Ärge pihustage mootorile õli ega määrdeainet.

Ärge kunagi kasutage palksae puhastamiseks tugevaid või söövitavaid pesuvahendeid. Need võivad kahjustada sae osi ning mõjutada selle tööd.

Katke saag presendiga, kui see on väljas, ja veenduge, et mootor ning sisse-/väljalülitusnupp oleks vee eest kaitstud.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.


Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja:	
Ettevõtte nimi	Schou Company A/S
Adress	Nordager 31
Postiindeks	6000
Linn	Kolding
Riik	Taani
kinnitab käesolevaga, et toode	
Toote identifitseerimine:	Palgisaag 405 mm, 230 V~50 Hz Tootemark: Grouw art nr: 18224
on kooskõlas järgmiste ELi direktiivide sätetega (sh kõigi kohaldatavate muudatustega)	
Viitenr.	Standard
2006/42/EÜ	Masinadirektiiv
2014/30/EL	Elektromagnetilise sobivuse direktiiv
2011/65/EU ja selle muudatused	ROHS-direktiiv
Viited vastavusdeklaratsiooni puhul kohaldatavatele standarditele ja/või tehnilistele spetsifikatsioonidele või nende osadele:	
Ühtlustatud standard nr	Standardi nimi
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Muud standardid ja/või tehnilised kirjeldused	
Standard või tehnilised andmed	Standardi pealkiri või tehnilised andmed
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Võimaluse korral viidatakse standardi või tehnilise spetsifikatsiooni kohaldatavatele osadele või sätetele.	
Kolding 27.10.2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

Símbolos de seguridad en la máquina



Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.



Use protección ocular.
Use protección acústica.



Use guantes de protección.



Use calzado adecuado.



Póngase ropa adecuada.



Use mascarilla antipolvo.



Está prohibido modificar o puentear los dispositivos de seguridad de la máquina.



Advertencia: ¡Mantenga las manos a una distancia segura de la cuchilla giratoria!



¡Riesgo de daños personales!



Desconecte el enchufe principal de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, limpieza, mantenimiento o reparaciones.



Mantenga a los niños y las mascotas a una distancia segura de la máquina.

ES

SIERRA DE TRONCOS

Introducción

Para sacar el mayor provecho a su nueva sierra de troncos, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230 V~ 50 Hz

Consumo energético: 2200 W S2 15 min.

Velocidad, sin carga: 2800 rpm

Tamaño de la hoja de la sierra: Diámetro de 405 mm

Diámetro de orificio 30 mm

32 dientes

Diámetro máx. de corte: 135 mm

Diámetro mín. de corte 30 mm

Con freno de seguridad del motor

Ruido:

Nivel de efecto acústico garantizado: 115 dB

Presión acústica, L_{pA} : 101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)

Presión acústica, L_{wA} : 115 dB(A) K_{wA} : 4 dB(A)

Instrucciones especiales de seguridad

No encienda nunca la sierra mientras esté frenando, ya que ello podría dañar el motor.

Utilice siempre el tipo de hoja adecuado para la tarea que desea realizar.

Nunca use hojas cuyas RPMs máximas sean menores que las de la sierra.

No use nunca hojas dobladas ni hojas a las que les falten dientes.

No use nunca hojas de sierra demasiado grandes.

Asegúrese de que la dirección indicada en la hoja de la sierra coincide con la dirección de rotación del motor.

Lleve siempre guantes protectores a la hora de manejar la hoja.

No abra nunca la guarda protectora, excepto para cambiar las hojas de la sierra tal y como se explica a continuación.

No abra nunca la guarda protectora mientras la hoja esté girando o si la sierra está enchufada.

Compruebe que parte móvil de la guarda de la hoja pueda moverse libremente y que el mecanismo de cierre funcione correctamente antes de usar la sierra. De lo contrario, no utilice la sierra.

Nunca use las guardas para transportar o levantar la sierra.

Mantenga siempre limpio el husillo de la hoja de la sierra.

Asegúrese de que sierra esté siempre sobre una superficie firme y nivelada, y que no se pueda mover mientras usa la sierra.

La hoja de la sierra no debe estar nunca en contacto con lo que va a cortar (ni con ningún otro objeto) a la hora de poner en marcha la sierra.

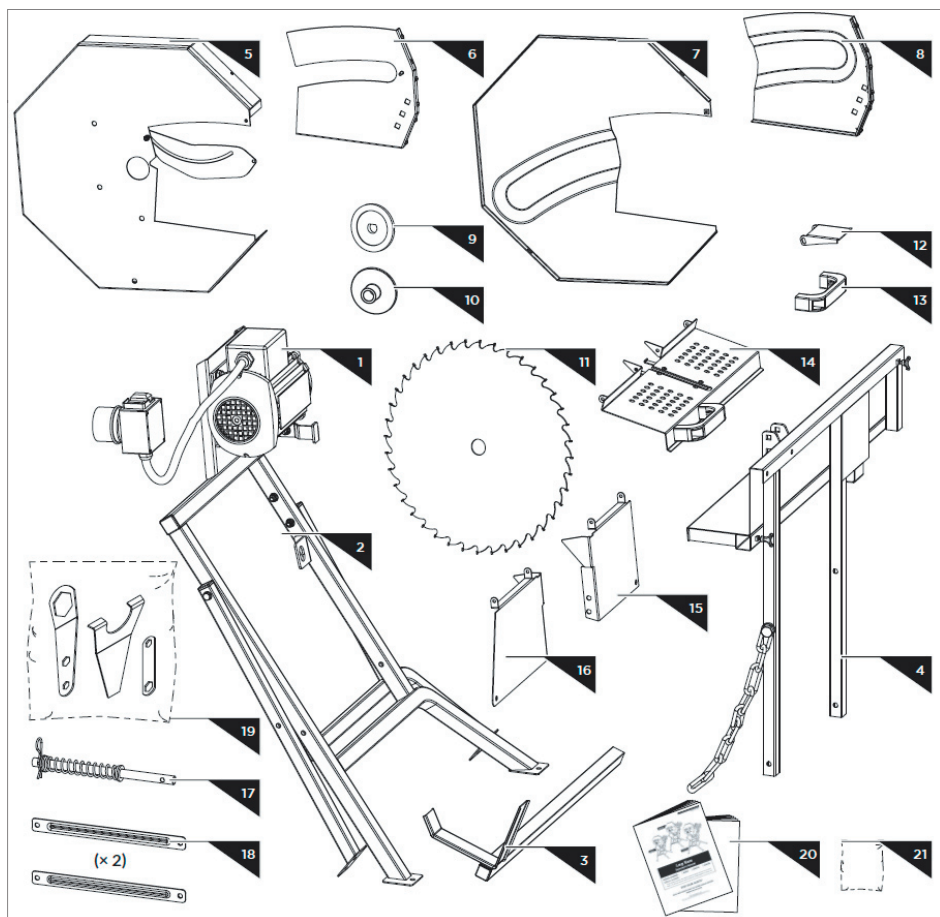
Compruebe que no haya ningún clavo, perno ni otros elementos que pudieran dañar la sierra en el objeto que va a cortar y que no haya obstrucciones similares en la superficie de debajo del objeto.

No apriete demasiado la sierra. Apague la sierra inmediatamente si se bloquea o se queda atascada en el objeto a cortar.

Si se atasca la hoja, el objeto podría salir despedido violentamente hacia el usuario.

















Nunca debe situarse directamente detrás de la hoja cuando sierre.

Listado de las piezas incluidas



- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Motor | 12. Placa de protección |
| 2. Bastidor | 13. Mango |
| 3. Barra de apoyo regulable | 14. Tapa |
| 4. Soporte | 15. Placa posterior 1 |
| 5. Guarda móvil interna | 16. Placa posterior 2 |
| 6. Guarda protectora 2 | 17. Barra guía con resorte de retorno |
| 7. Guarda móvil externa | 18. Travesaños (x 2) |
| 8. Guarda protectora 1 | 19. Llave |
| 9. Brida externa | 20. Instrucciones |
| 10. Brida interna | 21. Bolsa de piezas de montaje |
| 11. Hoja de la sierra | |

Componentes de montaje para cada paso:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Montaje de la sierra de troncos

Para empezar, abra el embalaje y coloque todas las piezas incluidas de modo que pueda verlas todas claramente.

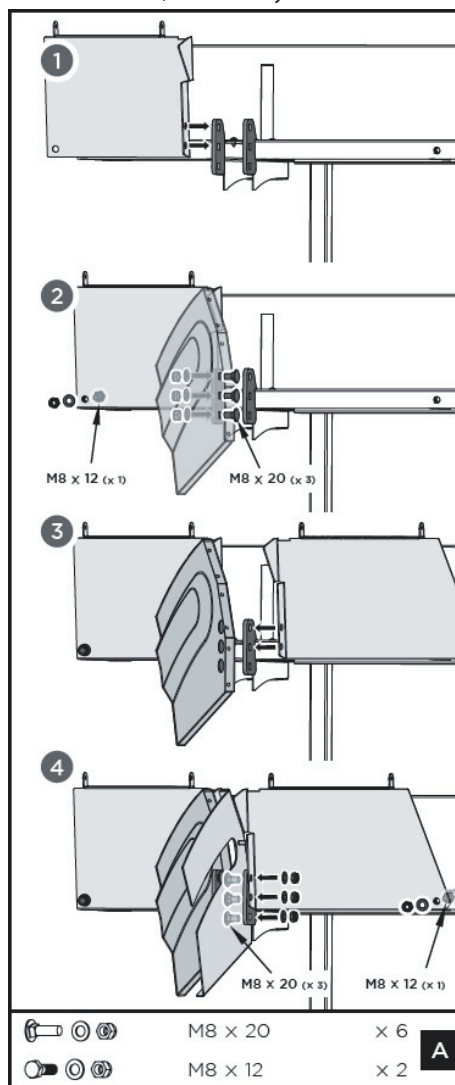
Se necesitan 2 personas para montar la sierra.

Guarda protectora (Fig. A)

Coloque la placa posterior 1 (15) contra el lateral izquierdo del herraje del soporte de modo que los dos orificios de la placa posterior queden alineados con los dos orificios superiores del soporte.

Fije la placa posterior 1 al soporte con un tornillo M8x12, una arandela y una tuerca.

Coloque la guarda protectora 1 (8) contra el soporte de modo que los orificios queden alineados. Fije la guarda protectora 1 y la placa posterior 1 al soporte usando tres tornillos M8x20, arandelas y tuercas.

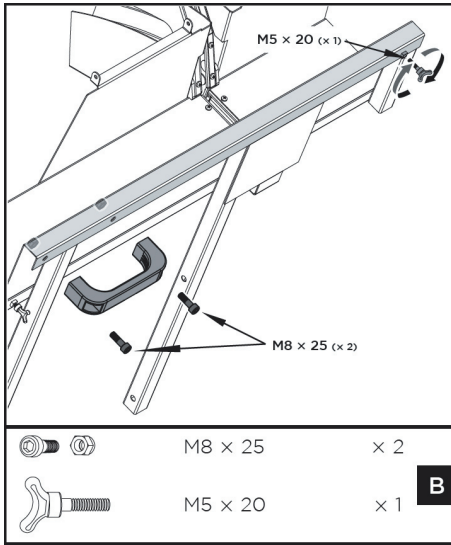


Repita los pasos anteriores con la placa posterior 2 (16) y la guarda protectora 2 (6) en el lateral derecho del herraje en el soporte.

Mango (Fig. B)

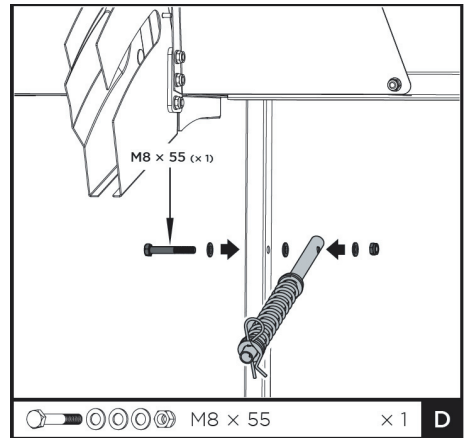
Fije el asa (13) al soporte usando tornillos M8x25 y tuercas (B).

Apriete el tornillo de mariposa M5x20 en el orificio de la esquina superior derecha.



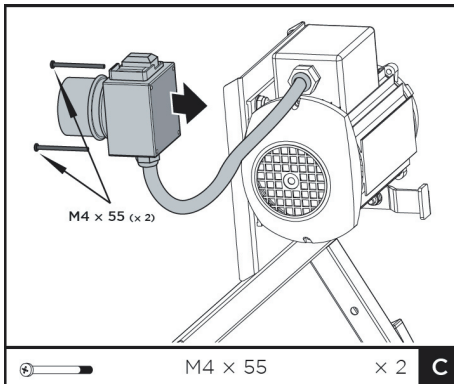
Resorte de retorno (Fig. D)

Fije el extremo de la barra guía con resorte de retorno (17) a la pata izquierda del bastidor (2) usando tornillos M8x55, arandelas y tuercas.



Botón On/Off (Fig. C)

Fije el botón on/off a la placa del motor usando dos tornillos M4x55.

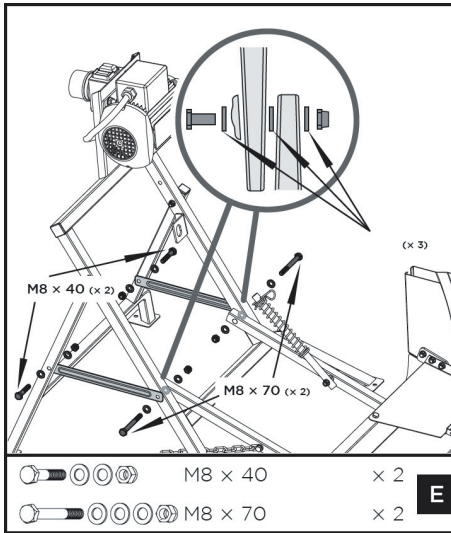


SopORTE (Fig. E)

Coloque el soporte (4) en el suelo con las patas en el interior de las patas frontales del bastidor. Coloque un travesaño (18) en cada lado del exterior de las patas frontales del bastidor.

Fije las piezas utilizando un tornillo M8x70, tres arandelas y una tuerca de sujeción en cada lado.

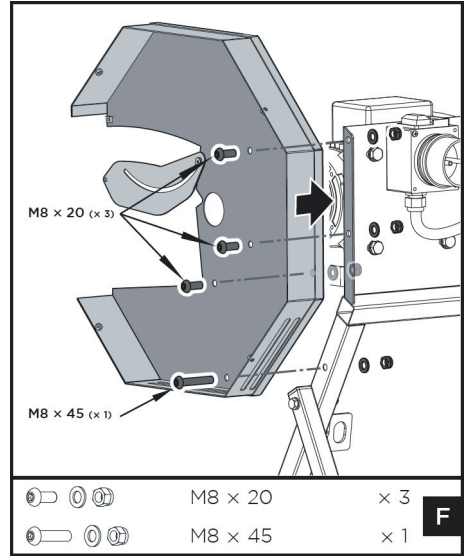
Fije los travesaños en el interior de las patas traseras del bastidor usando un tornillo M8x40, dos arandelas y una tuerca de sujeción en cada lado.



Guarda móvil interna (Fig. F)

Coloque la guarda móvil interna (5) encima del eje del motor y alinee los orificios de modo que coincidan con los orificios de la placa del motor.

Fije la guarda interna usando tres tornillos M8x20, arandelas y tuercas de sujeción en la parte superior y un tornillo M8x45, una arandela y una tuerca de sujeción en la parte inferior.



ES

Hoja de la sierra (Fig. G)

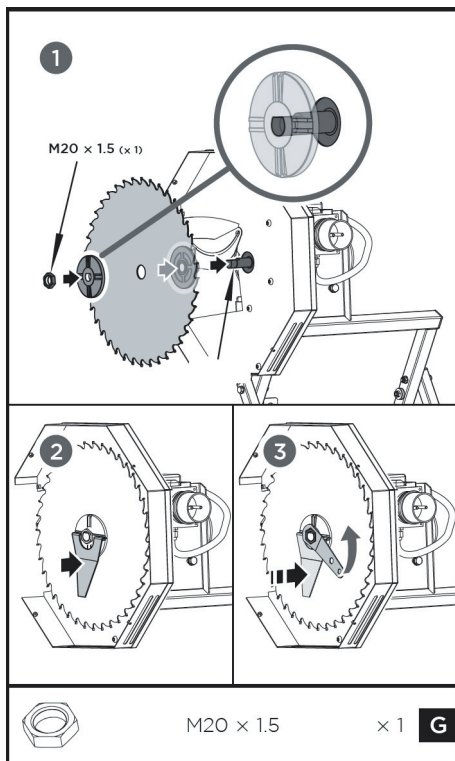
Coloque la brida interna (10) sobre el eje del motor.

Fija la hoja de la sierra (11), la brida externa (9) y una tuerca M20 al eje del motor.

Sujete la brida externa con fuerza con una llave y apriete la tuerca M20 usando la otra llave.

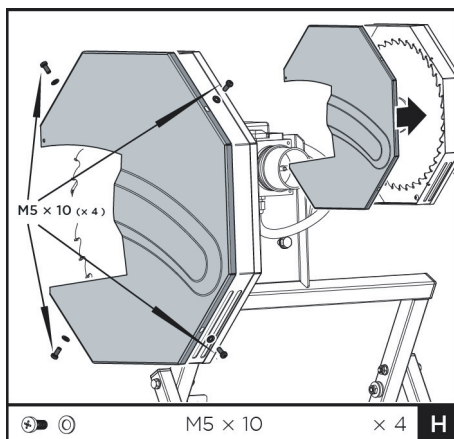
¡Nota! Asegúrese de que la flecha de la hoja de la sierra apunte hacia la zona de serrado.

¡Nota! Guarde las llaves en un lugar seguro para volver a utilizarlas en el futuro.



Guarda móvil externa (Fig. H)

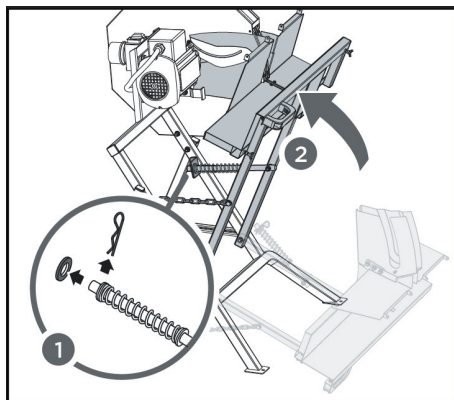
Fija la guarda móvil externa (7) a la guarda móvil interna (5) usando cuatro tornillos de estrella M5x10 y cuatro arandelas.



Resorte de retorno y cadena (Fig. I)

Retire el pasador y la arandela de la barra guía (17).

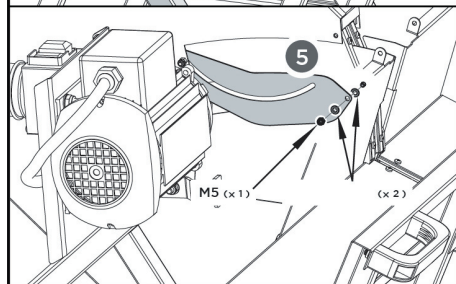
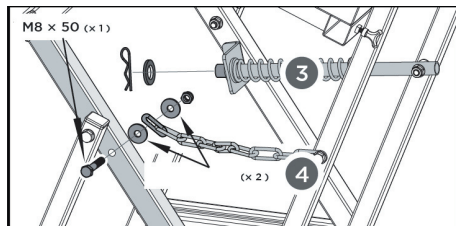
Incline el soporte (4) hacia dentro, en dirección al bastidor (2) hasta que la barra guía se pueda introducir en el herraje de la pata trasera derecha.



Coloque la arandela en la barra guía desde el exterior del herraje y asegure la barra guía usando el pasador.

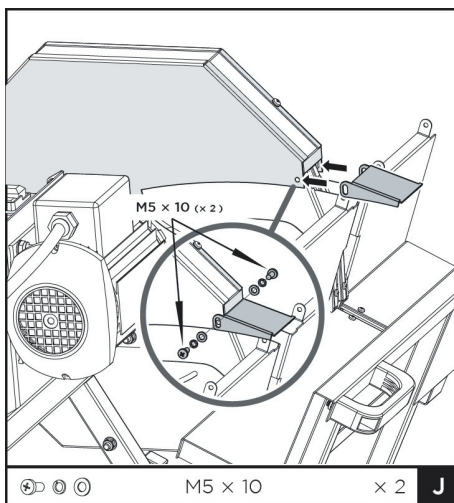
Fije la cadena a la pata trasera izquierda usando un tornillo M8x50, dos arandelas y una tuerca en el último eslabón de la cadena.

Fije la pantalla protectora en la guarda móvil interna de la guarda protectora usando una tuerca M5 y dos arandelas.



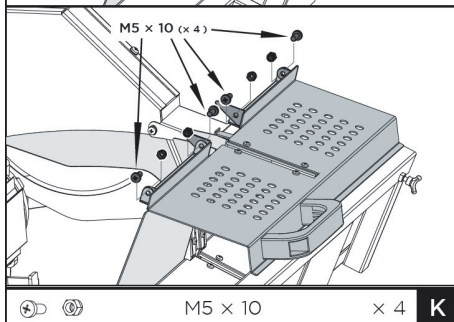
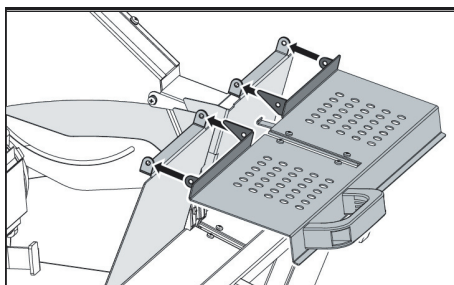
Placa de protección (Fig. J)

Fije la placa de protección usando un tornillo de estrella M5x10, una arandela flexible y una arandela en cada lado.



Cubierta (Fig. K)

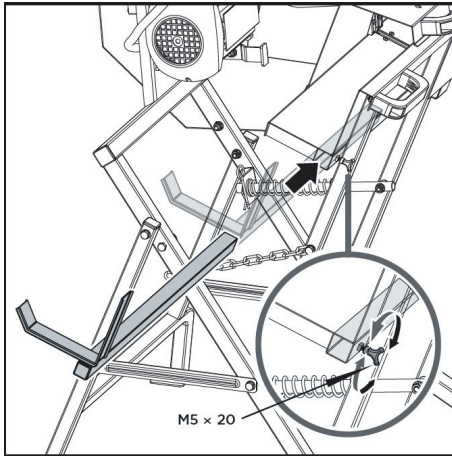
Monte la tapa (14) en el soporte (4) usando cuatro tornillos M5x10 y cuatro tuercas de sujeción.



ES

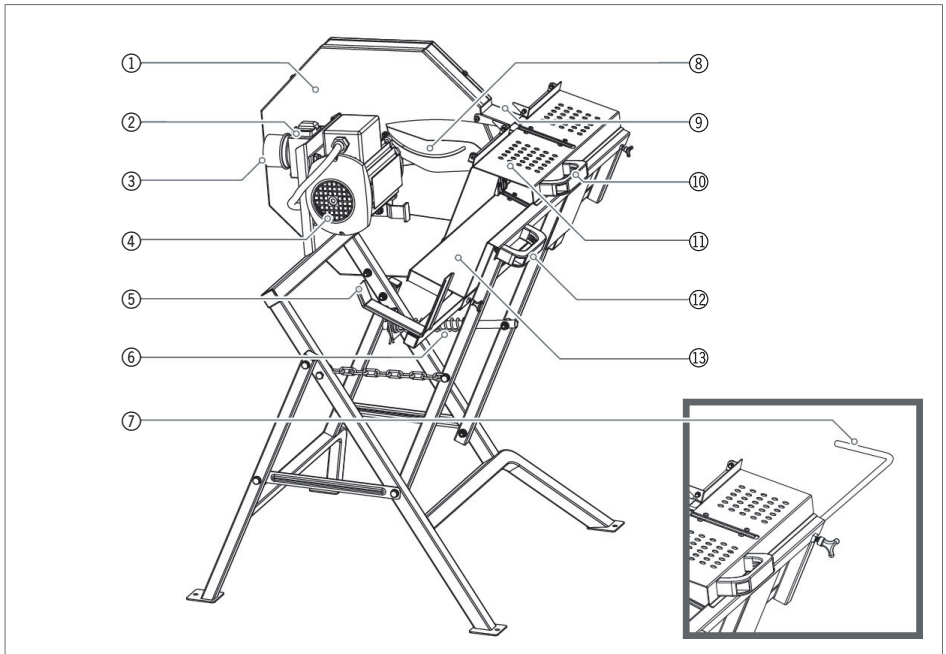
Guía de apoyo (Fig. L)

Afloje el tornillo de mariposa del soporte y deslice la guía de apoyo sobre su canal. Regúlelo a la longitud deseada y vuelva a apretar el tornillo de mariposa.



Resumen

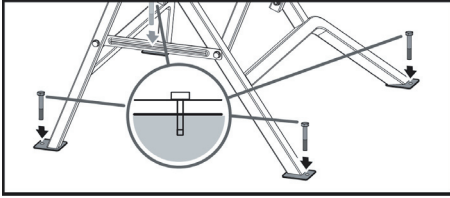
1. Guarda protectora
2. Botón On/Off
3. Conector
4. Motor
5. Barra de apoyo regulable
6. Resorte de retorno
7. Tope de longitud
8. Pantalla protectora
9. Placa de protección
10. Mango (derecho)
11. Tapa
12. Mango (izquierdo)
13. Soporte



Cómo serrar

Coloque la sierra de modo que esté horizontal y estable sin inclinación.

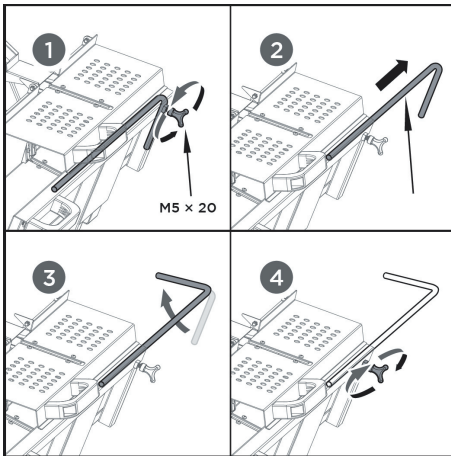
Si es necesario, fije las patas al suelo usando tornillos o pernos adecuados.



Coloque el objeto que quiere cortar en el soporte (13) de modo que la parte que va a serrar esté alineada con la hoja.

Si es necesario, utilice el tope de longitud (7) para que todos los troncos se corten a la misma longitud.

Afloje el tornillo de mariposa y tire del tope de longitud adecuado a los trozos de madera que quiera serrar. Gire el tope de longitud hasta que su parte inclinada actúe como tope para el tronco. Vuelva a apretar la tuerca de mariposa.



¡Nota! La sierra requiere estar enchufada a una toma de corriente con un fusible de 16 amp.

Si se utiliza un alargo, debe tener una sección de cable mínima de 2,5 mm² y estar totalmente desenrollado antes de su uso. Asegúrese de que el cable no se apriete ni entre en contacto con la sierra durante el trabajo.

Enchufe el aparato.

Abra la tapa (11) y coloque el tronco en el soporte.

Encienda el motor con el botón on/off (2) y espere a que la hoja alcance su velocidad máxima.

Agarre el mango izquierdo del soporte (12) y empújelo hacia la hoja en un movimiento suave.

Cuando el objeto se acerque a la hoja, la guarda de la hoja se hará a un lado y la hoja serrará la madera. Después de serrar, tire el soporte hacia atrás. La guarda de la hoja se cierra automáticamente, y podrá guiar el objeto de trabajo hacia delante en el soporte para preparar el siguiente corte.

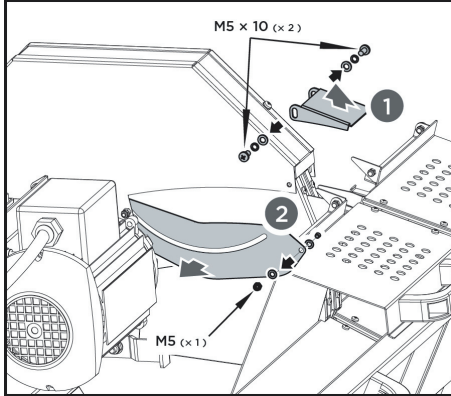
Si la madera no se ha cortado del todo, gírela 180 grados y vuelva a serrarla.

Cuando termine, apague la sierra usando el botón on/off.

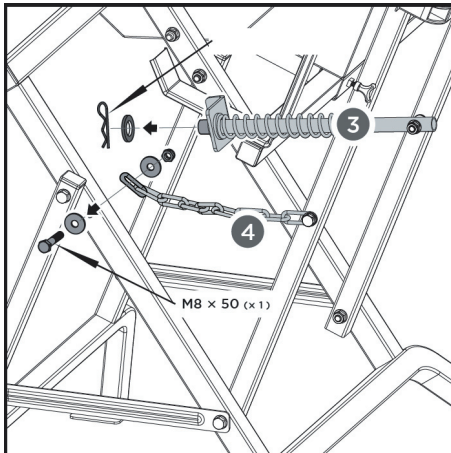
Cómo cambiar la hoja de la sierra

¡Nota! La hoja de la sierra solo puede sustituirse por otra de las mismas características que la original.

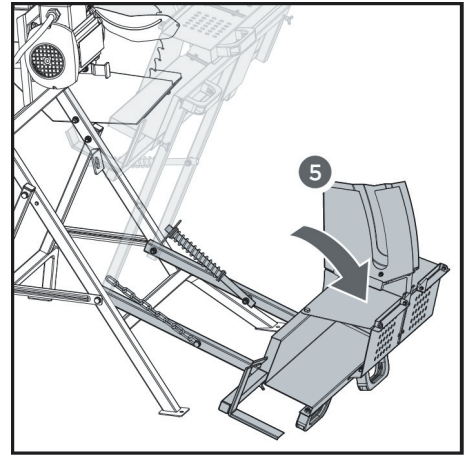
1. Desmonte la placa de protección retirando los tornillos M5x10, las arandelas elásticas y las arandelas.



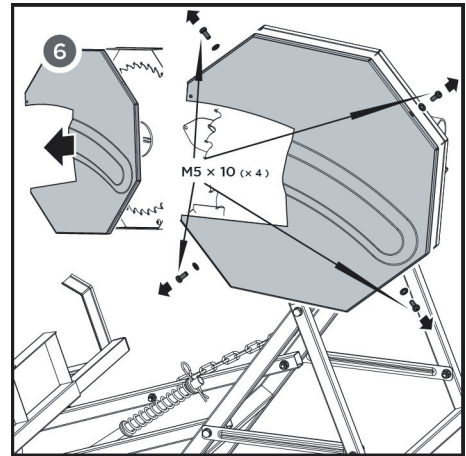
2. Retire la tuerca M5 y las arandelas de la pantalla protectora.
3. Retire el pasador y la arandela de la barra guía.
4. Retire el tornillo M8x59, las arandelas y la tuerca que sujetan la cadena.



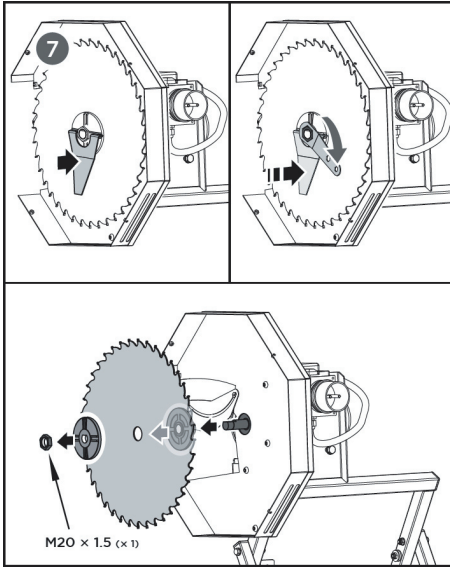
5. Baje el soporte con cuidado hasta que quede en el suelo.



6. Retire los cuatro tornillos M5x10 y las arandelas de la guarda móvil externa.



7. Sujete la brida externa con una llave y retire la tuerca M20 usando la otra llave. Retire la brida externa y la hoja de la sierra del eje del motor.



8. Coloque la hoja nueva y vuelva a montar la sierra siguiendo los pasos anteriores en orden reverso.

¡Nota! ¡Asegúrese de girar correctamente la hoja de la sierra!

Compruebe que los dispositivos de seguridad de la hoja funcionen correctamente antes de volver a usar la sierra.

Limpeza y mantenimiento

Retire el serrín y la suciedad usando una aspiradora, aire comprimido o un cepillo inmediatamente después de cada uso. Compruebe que los orificios de ventilación del motor no estén bloqueados.

Puede limpiar la sierra frotando sus partes exteriores con un trapo húmedo.

Lubrique las piezas móviles con aceite de vez en cuando. Si va a guardar la sierra durante mucho tiempo, recomendamos lubricar la hoja de la sierra y la barra guía con aceite para impedir que se oxiden. No rocíe aceite ni lubricante al motor.

No emplee detergentes fuertes o corrosivos sobre la sierra de troncos. Son perjudiciales para las piezas de la sierra y pueden afectar a su funcionamiento.

Cubra la sierra con una lona impermeabilizada y asegúrese de que el motor y el botón on/off estén protegidos contra el agua.

ES

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental




Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante:	
Nombre de la empresa	Schou Company A/S
Dirección	Nordager 31
Código postal	6000
Ciudad	Kolding
País	Dinamarca
declara por la presente que el producto	
Identificación del producto:	Sierra de troncos 405 mm, 230 V~50 Hz Marca: Grouw N° de artículo: 18224
cumple las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) CE (incluidas todas las enmiendas aplicables)	
N° de referencia	Título
2006/42/CE	Directiva sobre maquinaria
2014/30/UE	Directiva de EMC
2011/65/UE y enmiendas	Directiva de ROHS
Referencias de estándares y/o especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad, o partes de ella:	
Estándar armonizado n°	Título del estándar
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Otras normas y/o especificaciones técnicas	
Norma o procedimiento técnico	Nombre de la norma o especificación técnica
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Siempre que sea posible, se hará referencia a las partes o disposiciones aplicables de la norma o la especificación técnica.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

ES

Veiligheids pictogrammen op de machine



Lees de instructies vóór gebruik.



Gebruik oogbescherming.

Draag gehoorbescherming.



Gebruik beschermende handschoenen.



Gebruik geschikt schoeisel.



Draag geschikte kleding.



Gebruik een stofmasker.



Het is niet toegestaan om de veiligheidsvoorzieningen van de machine te wijzigen of te omzeilen.



Waarschuwing! Houd uw handen op een veilige afstand van het roterende blad!



Risico op ernstig persoonlijk letsel!



Trek vóór het aanpassen, reinigen, onderhouden en repareren de stekker uit het stopcontact.



Houd kinderen en omstanders op een veilige afstand van de machine.

BOOMSTAMZAAG

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe boomstamzaag moet u deze gebruiksaanwijzing voor gebruik doorlezen. Wij adviseren u ook om deze aanwijzingen te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	2200 W S2 15 min
Snelheid, onbelast:	2800 tpm
Grootte zaagblad:	405 mm diameter 30 mm diameter gat 32 tanden
Max. snijdiameter:	135 mm
Min. snijdiameter	30 mm
Motor met veiligheidsrem	
Geluid:	
Gegarandeerd geluidseffectniveau:	115 dB
Geluidsdruk, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Geluidsniveau, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

NL

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Schakel de stroom voor de boomstamzaag nooit in tijdens het afremmen. Dit kan de motor beschadigen.

Gebruik altijd het juiste type blad voor de taak.

Gebruik nooit zaagbladen waarvan het maximale toerental lager is dan het maximale toerental van de zaag.

Gebruik nooit gebogen zaagbladen of zaagbladen met ontbrekende tanden.

Gebruik nooit zaagbladen die te groot zijn.

Controleer of de richting die op het zaagblad wordt weergegeven, overeenkomt met de draairichting van de motor.

Gebruik altijd veiligheidshandschoenen wanneer u het blad aanraakt.

Open de bladgeleider nooit, behalve bij het vervangen van de zaagbladen zoals hieronder beschreven.

Open de bladgeleider nooit als het blad ronddraait of als de stekker in het stopcontact zit.

Controleer altijd of het beweegbare deel van de bladgeleider vrij kan bewegen en of het afsluitmechanisme op de juiste manier werkt voordat u de zaag gebruikt. Gebruik de zaag niet als dit niet het geval is.

Gebruik de bladgeleider nooit om de zaag op te tillen of te verplaatsen.

Zorg er altijd voor dat de as van het zaagblad schoon is.

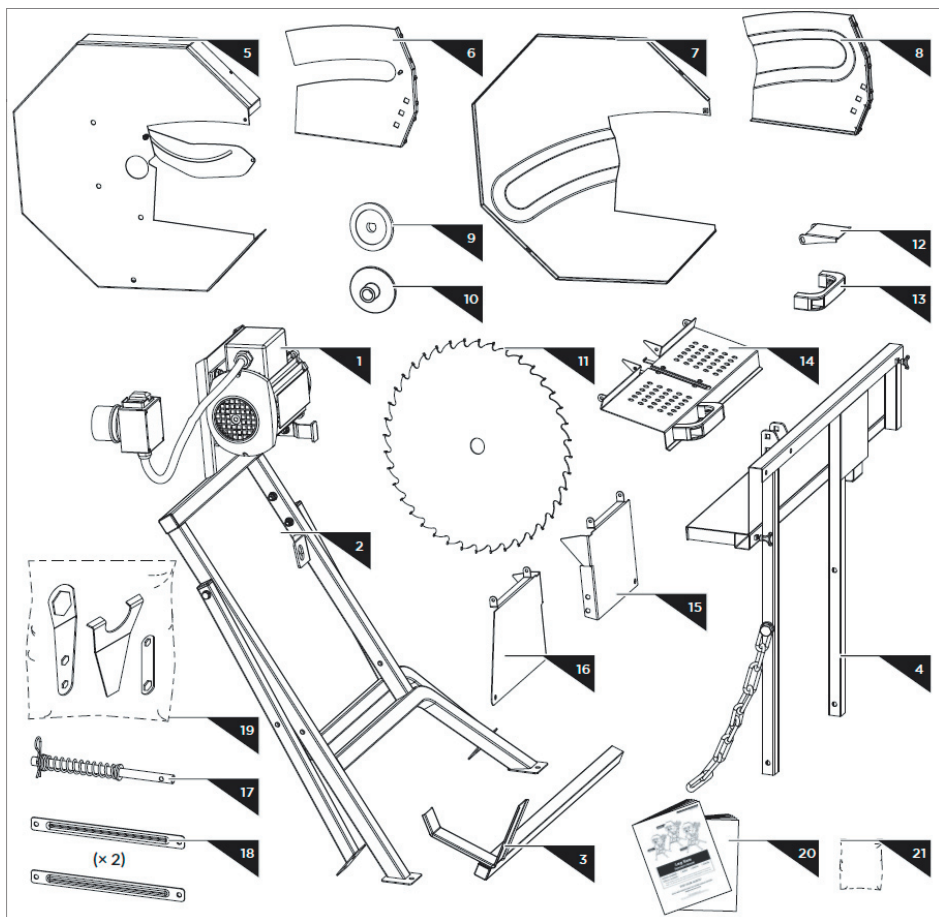
Zorg er altijd voor dat de zaag op een stevig, vlak oppervlak staat en dat deze niet kan verschuiven tijdens het zagen.

Laat het blad niet in contact komen met het te bewerken item of andere voorwerpen wanneer u de zaag aanzet.

Controleer of er geen spijkers, schroeven of andere objecten die de zaag kunnen beschadigen aanwezig zijn in het te zagen item en dat er geen vergelijkbare belemmeringen aanwezig zijn in het oppervlak onder het item.

















Oefen niet te veel druk uit op de zaag. Zet de zaag onmiddellijk uit als het blad vastzit of klem komt te zitten in het te zagen item. Als het blad vast komt te zitten, kan het item terugslaan richting de gebruiker. Ga nooit direct achter het zaagblad staan tijdens het zagen.

Overzicht van de meegeleverde onderdelen



- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. Motor | 12. Stopplaat |
| 2. Basisframe | 13. Handgreep |
| 3. Verstelbare steunstang | 14. Deksel |
| 4. Draagframe | 15. Achterplaat 1 |
| 5. Binnenste bladgeleider | 16. Achterplaat 2 |
| 6. Bladgeleider 2 | 17. Geleiderstang met terugtrekveer |
| 7. Buitenste bladgeleider | 18. Dwarssteunen (x 2) |
| 8. Bladgeleider 1 | 19. Montagesleutels |
| 9. Buitenflens | 20. Instructies |
| 10. Binnenflens | 21. Zak met montageonderdelen |
| 11. Zaagblad | |

Montageonderdelen voor elke stap:

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

De boomstamzaag monteren

Begin met het openen van de verpakking en plaats alle geleverde onderdelen zodat u een goed overzicht hebt.

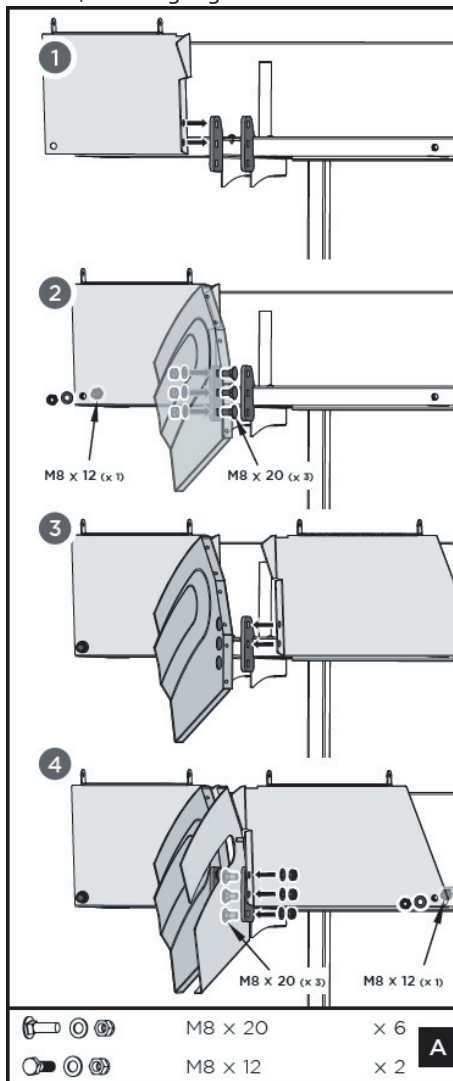
Er zijn 2 personen nodig om de zaag te monteren.

Bladgeleider (afb. A)

Plaats de achterplaat 1 (15) tegen de linkerkant van de beugel op het draagframe zodat de twee gaten in de achterplaat zijn uitgelijnd met de twee bovenste gaten in de beugel.

Bevestig achterplaat 1 aan het draagframe met behulp van een M8x12 bout, onderlegging en moer.

Positioneer de bladgeleider 1 (8) tegen de beugel zodat de gaten zijn uitgelijnd. Bevestig bladgeleider 1 en achterplaat 1 aan de beugel met behulp van drie M8x20 bouten, onderleggingen en moeren.

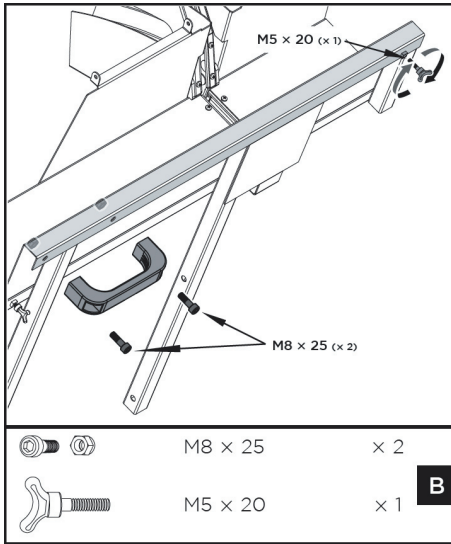


Herhaal bovenstaande stappen met achterplaat 2 (16) en bladgeleider 2 (6) aan de rechterkant van de beugel op het draagframe.

Handgreep (afb. B)

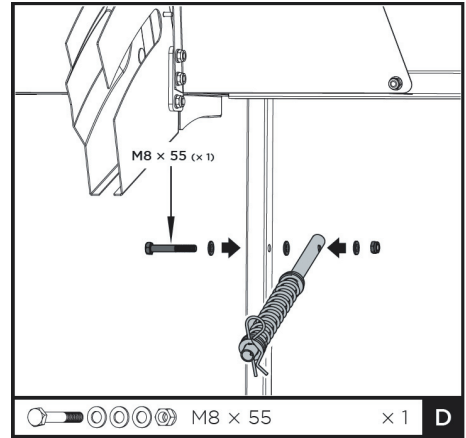
Monteer de handgreep (13) op het draagframe met behulp van M8x25 bouten en borgmoeren (B).

Schroef de M5x20 vleugelschroef in het gat in de rechterbovenhoek.



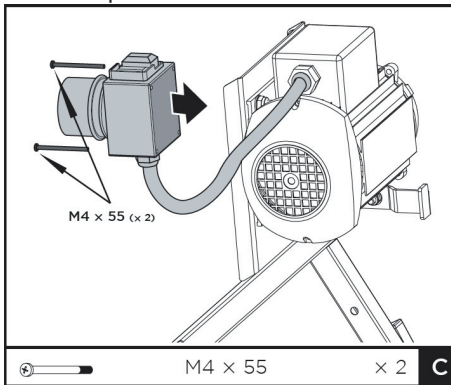
Terugtrekveer (afb. D)

Bevestig het uiteinde van de geleiderstang met terugtrekveer (17) aan de linkerpoort van het basisframe (2) met behulp van M8x55 bouten, onderleggingen en borgmoeren.



Aan/uit-knop (afb. C)

Bevestig de aan/uit-knop aan de motorplaat met behulp van twee M4x55 bouten.

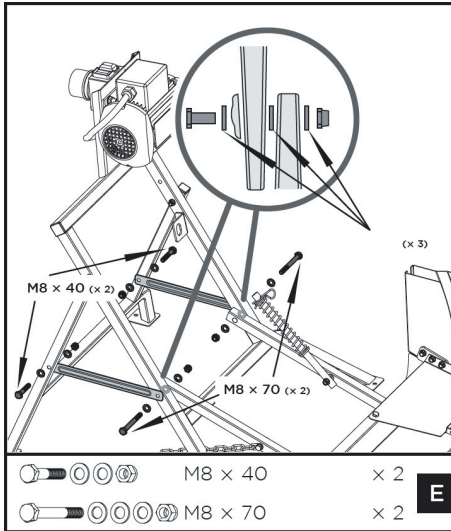


Draagframe (afb. E)

Plaats het draagframe (4) op de grond met de poten aan de binnenkant van de voorste poten van het basisframe. Plaats een dwarssteun (18) aan elke zijde aan de buitenkant van de voorste poten van het basisframe.

Bevestig de onderdelen met behulp van een M8x70 bout, drie onderlegringen en een borgmoer aan elke zijde.

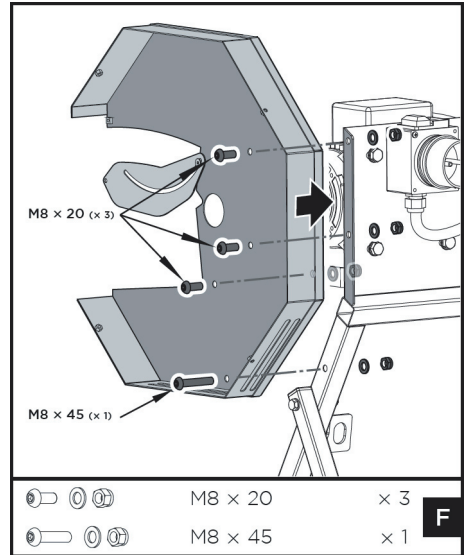
Bevestig de dwarssteunen aan de binnenkant van de achterste poten van het basisframe met behulp van een M8x40 bout, twee onderlegringen en een borgmoer aan elke zijde.



Binnenste bladgeleider (afb. F)

Positioneer de binnenste bladgeleider (5) over de motoras en lijn deze zodanig uit dat de gaten hierin met de gaten in de motorplaat zijn uitgelijnd.

Bevestig de binnenste bladgeleider met drie M8x20 bouten, onderlegringen en borgmoeren aan de bovenkant en een M8x45 bolt, een borgmoer aan de onderkant.



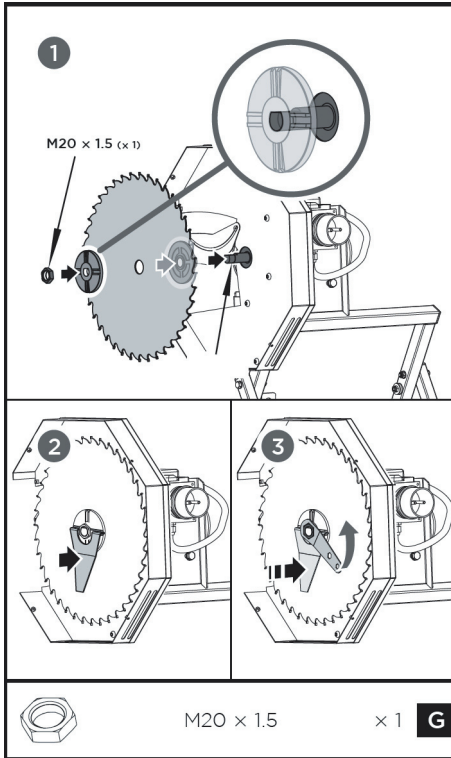
Zaagblad (afb. G)

Plaats de binnenflens (10) op de motoras.
Bevestig het zaagblad (11), de buitenflens (9) en een M20 moer op de motoras.

Houd de buitenflens stevig vast met een montagesleutel en draai de M20 moer aan met de andere montagesleutel.

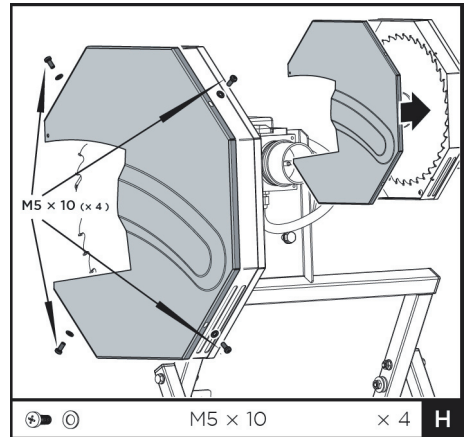
Let op! Zorg ervoor dat de pijl op het zaagblad naar het zaaggebied wijst.

Let op! Bewaar de montagesleutels op een veilige plek voor toekomstig gebruik!



Buitenste bladgeleider (afb. H)

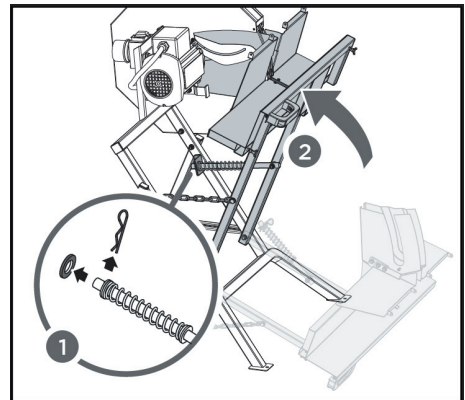
Bevestig de buitenste bladgeleider (7) aan de binnenste bladgeleider (5) met behulp van vier M5x10 kruiskopschroeven en vier onderleggingen.



Terugtrekveer en ketting (Afb. I)

Verwijder de splitpen en onderlegging van de geleiderstang (17).

Draai het draagframe (4) in de richting van het basisframe (2) totdat de geleiderstang in de beugel op de rechterachterpoot kan worden gestoken.

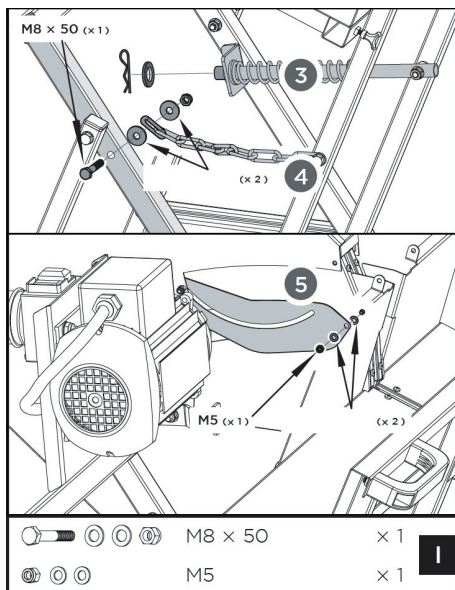


NL

Plaats de onderleging aan de buitenkant van de beugel op de geleiderstang en zet de geleiderstang vast met behulp van de splitpen.

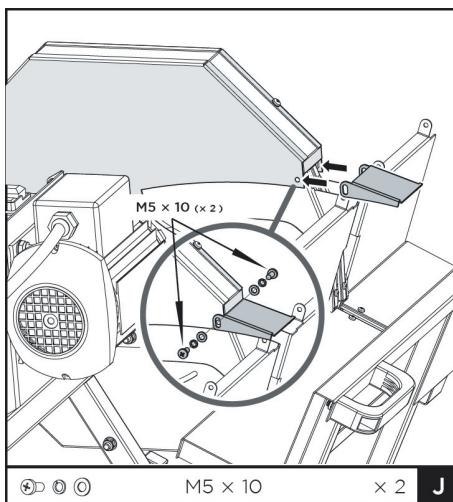
Bevestig de ketting aan de linkerachterpoot met een M8x50 bout, twee onderlegingen en een moer in de buitenste schakel van de ketting.

Bevestig de beschermkap op de binnenste bladgeleider aan de bladgeleider met behulp van een M5 moer en twee onderlegingen.



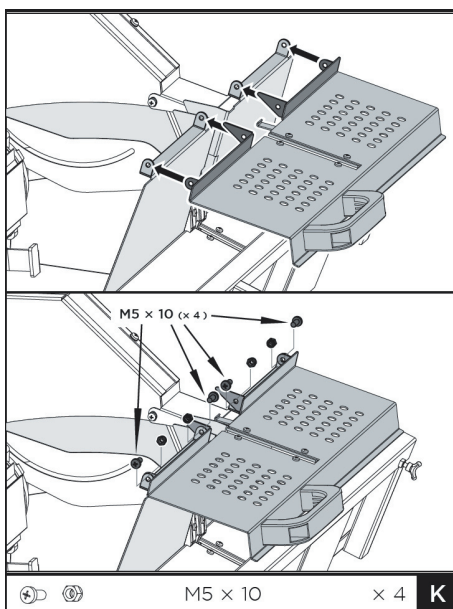
Stopplaat (afb. J)

Bevestig de stopplaat met een M5x10 kruiskopschroef, een veerring en een onderleging aan elke kant.



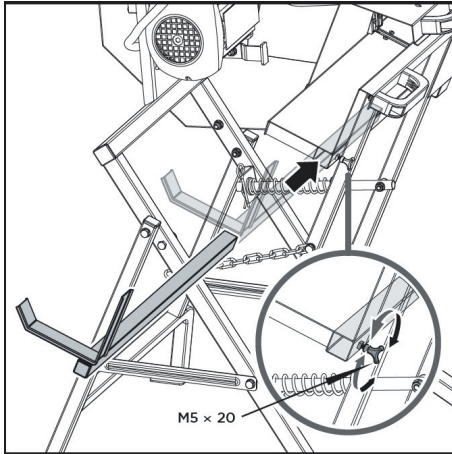
Afdekking (afb. K)

Monteer de afdekking (14) op het draagframe (4) met behulp van vier M5x10 schroeven en vier borgmoeren.



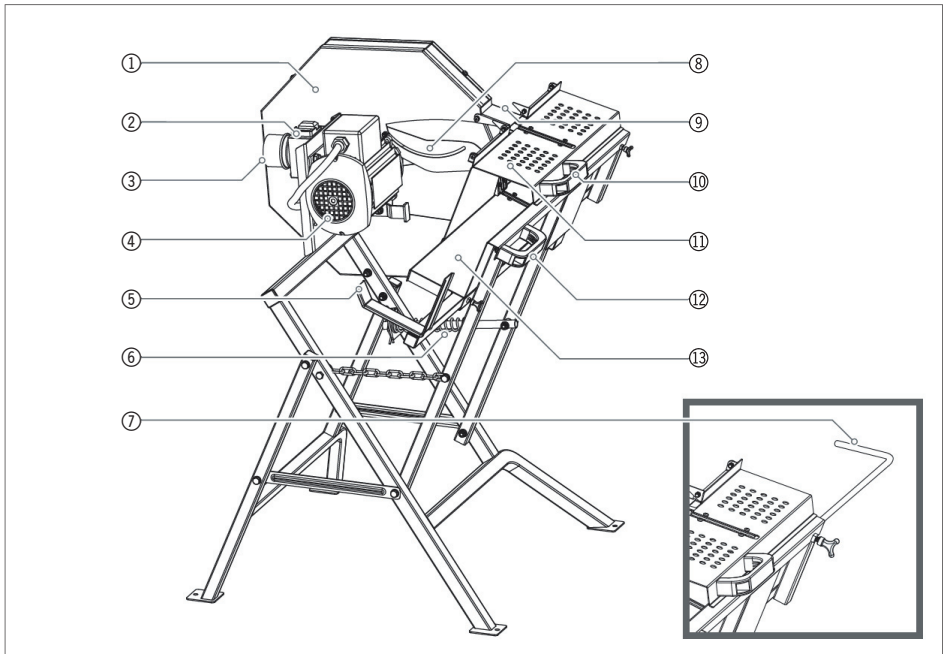
Steunrail (afb. L)

Maak de vleugelschroef op het draagframe los en schuif de steunrail in de hiervoor bedoelde uitsparing. Verstel deze tot de juiste lengte en draai de vleugelschroef opnieuw aan.



Overzicht

1. Bladgeleider
2. Aan-uitknop
3. Stekker
4. Motor
5. Verstelbare steunstang
6. Terugtrekveer
7. Lengteaanslag
8. Beschermende kap
9. Stopplaat
10. Handgreep (rechts)
11. Deksel
12. Handgreep (links)
13. Draagframe

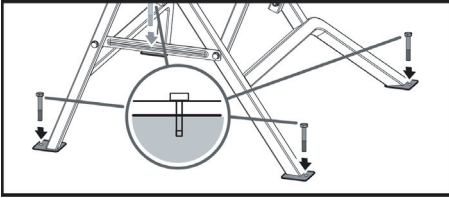


NL

Zagen

Positioneer de zaag zo dat deze horizontaal en stabiel is en niet kantelt.

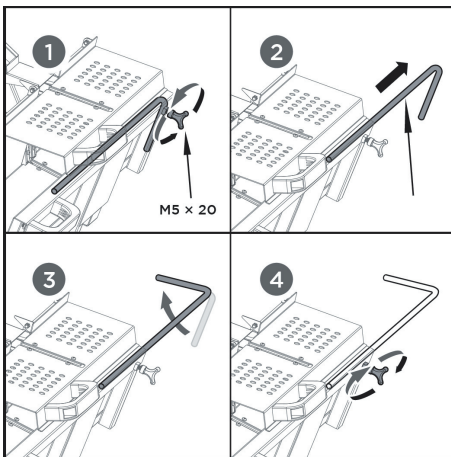
Bevestig indien nodig de poten van de zaag aan de grond met behulp van geschikte schroeven of bouten.



Plaats het te bewerken item in het draagframe (13) zodat het te zagen gedeelte op één lijn staat met het blad.

Gebruik indien nodig de lengteaanslag (7) om alle boomstammen op dezelfde lengte te zagen.

Draai de vleugelschroef los en trek de lengteaanslag eruit tot de geschikte lengte is bereikt voor de stukken hout die u wilt zagen. Draai de lengteaanslag zodanig zodat het gehoekte deel als stop voor de boomstam fungeert. Draai de vleugelmoer weer vast.



Let op! De zaag vereist een aansluiting op een stekker met een zekering van 16 ampère.

Als er een verlengkabel wordt gebruikt, moet de kabel een doorsnede van 2,5 mm² hebben en vóór gebruik volledig zijn uitgerold.

Controleer of het snoer niet bekneld zit of in aanraking komt met de zaag als ermee wordt gewerkt.

Steek de stekker in het stopcontact.

Open de afdekking (11) en plaats de boomstam in het draagframe.

Zet de motor aan met de aan/uit-knop (2) en wacht tot het blad op volle snelheid draait.

Pak de linkerhandgreep (12) van het draagframe vast en duw het draagframe naar het blad toe in een vloeiende glijdende beweging.

Als het item in de buurt van het blad komt, wordt de bladgeleider naar de zijkant gedrukt en het blad zaagt door het hout. Trek het draagframe terug nadat het zagen is afgerond. De bladgeleider sluit automatisch en u kunt het item in het draagframe naar voren brengen ter voorbereiding op het volgende zaagwerk.

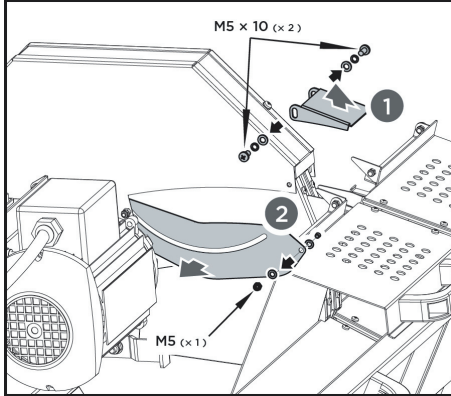
Als het hout niet volledig is doorgezaagd, moet u het 180 graden draaien en er nogmaals doorheen zagen.

Zet de zaag uit met de rode aan/uit-knop als het zagen is afgerond.

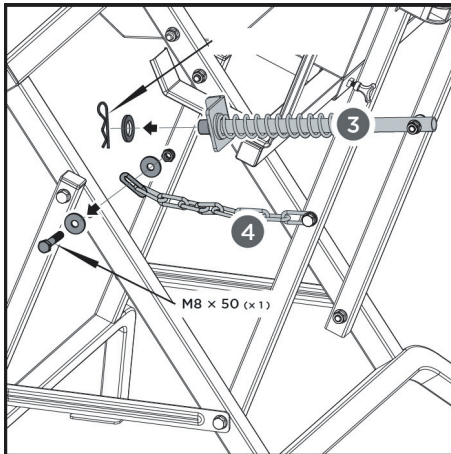
Het zaagblad vervangen

Let op! Het zaagblad mag alleen worden vervangen door een zaagblad met dezelfde specificaties als het origineel.

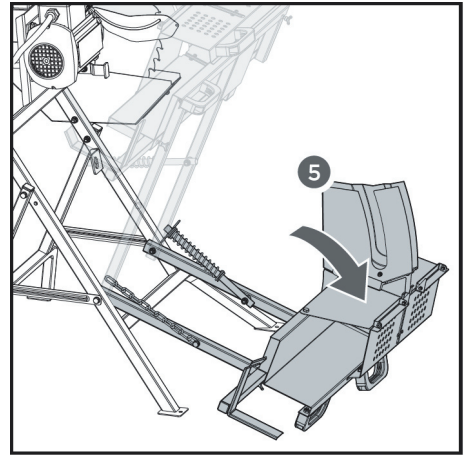
1. Demonteer de stopplaat door de M5×10 schroeven, veerringen en onderlegingen te verwijderen.



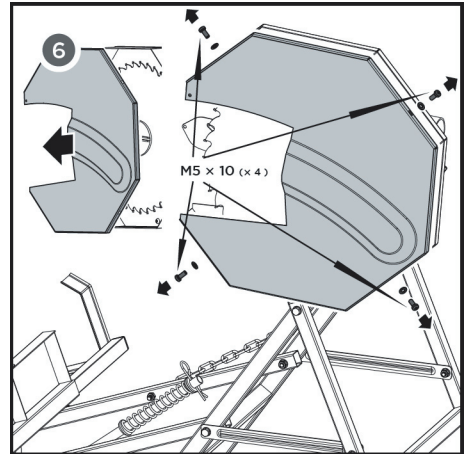
2. Verwijder de M5 moer en onderlegingen van de beschermkap.
3. Verwijder de splitpen en onderleging van de geleiderstang.
4. Verwijder de M8×50 bout, onderlegingen en moer die de ketting bevestigen.



5. Laat het draagframe voorzichtig naar beneden zakken tot op de grond.

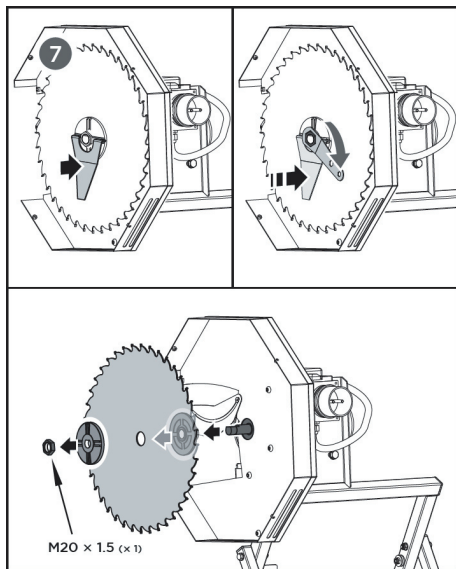


6. Verwijder de vier M5×10 schroeven en onderlegingen van de buitenste bladgeleider.



NL

7. Houd de buitenflens vast met een montagesleutel en verwijder de M20 moer met de andere montagesleutel. Verwijder de buitenflens en het zaagblad van de motoras.



8. Plaats het nieuwe zaagblad en monteer de zaag door de hierboven beschreven stappen in omgekeerde volgorde te volgen.

Let op! Draai het zaagblad op de juiste manier!

Controleer of de veiligheidsvoorzieningen van het blad goed werken voordat u de zaag weer gaat gebruiken.

Reiniging en onderhoud

Verwijder zaagsel en vuil met een stofzuiger, perslucht of een borstel onmiddellijk na elk gebruik. Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet geblokkeerd zijn.

Maak de zaag schoon door de externe onderdelen schoon te vegen met een vochtige doek.

Smeer van tijd tot tijd de bewegende onderdelen in met olie. In het geval van langdurige opslag raden we aan het zaagblad en de geleiderstang met olie in te smeren om roest te voorkomen. Spuit geen olie of smeermiddelen in de motor.

Gebruik nooit schurende of corrosieve reinigingsmiddelen op de boomstamzaag. Deze kunnen onderdelen van de zaag beschadigen en de werking hiervan verminderen.

Bedek de zaag met een dekzeil als deze buiten staat en zorg ervoor dat de motor en aan/uit-knop niet met water in aanraking kunnen komen.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.


Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant:	
Bedrijfsnaam	Schou Company A/S
Adres	Nordager 31
Postcode	6000
Plaats	Kolding
Land	Denemarken
verklaart hierbij dat het product	
Productidentificatie:	Boomstamzaag 405 mm, 230 V~50 Hz Merk: Artikelnr. Grouw: 18224
in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EU-richtlijn(en) (en alle toepasselijke wijzigingen)	
Referentienr.	Titel
2006/42/EG	De Machinerichtlijn
2014/30/EU	De EMC-richtlijn
2011/65/EG en wijzigingen	De ROHS-richtlijn
Referenties aan normen en/of technische specificaties die toepasselijk zijn voor deze verklaring van overeenstemming of delen ervan:	
Geharmoniseerde norm nr.	Titel van de norm
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Andere normen en/of technische specificaties	
Norm of technische specificatie	Titel van de norm of technische specificatie
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Waar mogelijk wordt verwezen naar de toepasselijke delen of bepalingen van de norm of technische specificatie.	
Kolding 27/10/2021  Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

Symboles de sécurité sur la machine



Lisez les consignes avant toute utilisation.



Utilisez un équipement de protection des yeux.

Portez des protections auditives.



Utilisez des gants de protection.



Utilisez des chaussures appropriées.



Portez des vêtements appropriés.



Utilisez un masque antipoussière.



Il est interdit de modifier ou de contourner les dispositifs de sécurité de la machine.



Avertissement ! Gardez vos mains à une distance sûre des lames rotatives !



Risque de blessures corporelles graves !



Débranchez la fiche de la prise de courant avant une modification, un nettoyage, une maintenance et une réparation.



Tenez les enfants et les passants à une distance sûre de la machine.

SCIE À BUCHES

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle scie à buches, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Données techniques

Tension/fréquence :	230 V~ 50 Hz
Consommation :	2200 W S2 15 min
Vitesse, sans charge :	2800 tr/min.
Taille de la lame :	405 mm de diamètre
	Diamètre du trou 30 mm
	32 dents
Diamètre max. de la pièce à couper :	135 mm
Diamètre min. de la pièce à couper :	30 mm
Avec frein de moteur de sécurité	
Bruit :	
Puissance acoustique garantie :	115 dB
Pression acoustique, L_{pA} :	101 dB(A) K_{pA} : 4 dB(A)
Puissance acoustique, L_{WA} :	115 dB(A) K_{WA} : 4 dB(A)

Consignes de sécurité particulières

Ne freinez jamais la lame lorsque vous allumez la scie car vous pourriez endommager le moteur.

Utilisez toujours une lame adaptée au type de travail à effectuer.

N'utilisez jamais de lames dont la vitesse de rotation maximale est inférieure à celle de l'appareil.

N'utilisez jamais de lames de scie tordues ou avec des dents manquantes.

N'utilisez jamais de lames de scie trop grandes.

Vérifiez que le sens indiqué sur la lame correspond au sens de rotation du moteur.

Portez toujours des gants de protection lorsque vous devez manipuler la lame.

N'ouvrez jamais le capot de protection de la lame sauf pour changer cette dernière comme indiqué ci-après.

N'ouvrez jamais le capot de protection tant que la lame tourne ou si la scie est branchée.

Avant utilisation, assurez-vous que la partie mobile du capot de protection se déplace librement et que le mécanisme de fermeture fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas la scie.

Ne soulevez jamais la scie en la tenant par le capot de protection.

Gardez toujours l'axe de la lame de scie propre.

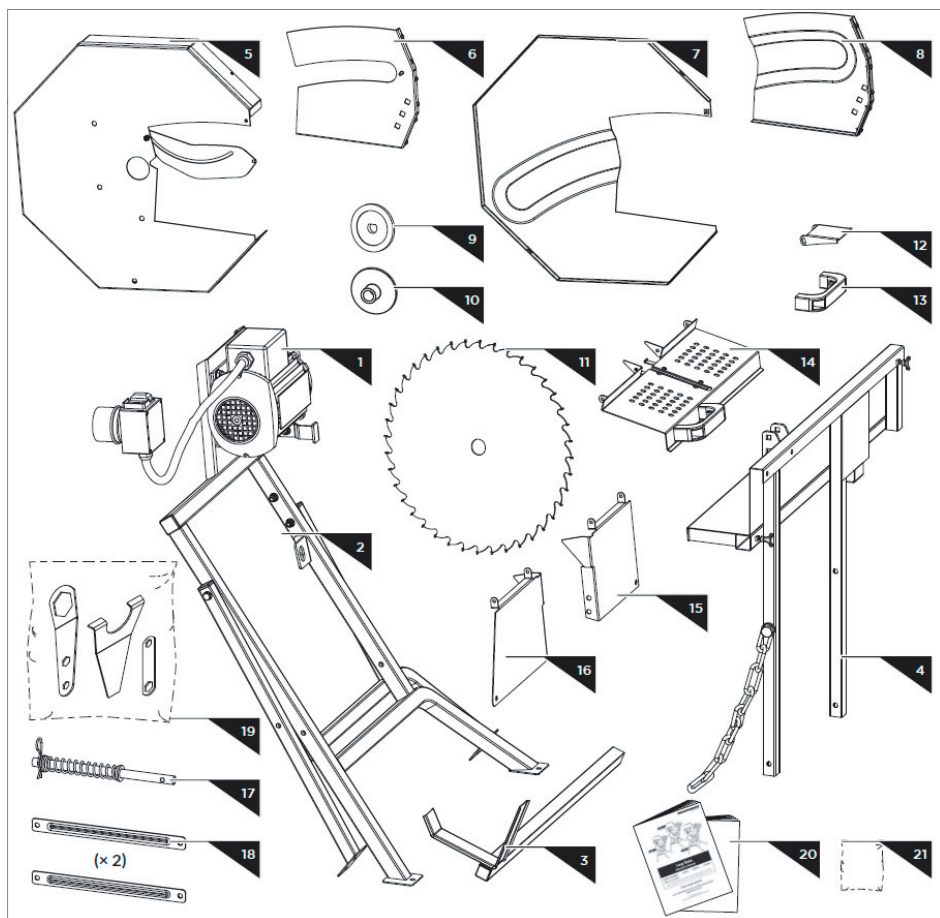
Assurez-vous toujours que la scie repose sur une surface plane et stable, et qu'elle ne puisse pas bouger pendant le sciage.

Ne laissez jamais la lame entrer en contact avec la pièce à scier (ni avec tout autre objet) lors du démarrage de la scie.

Assurez-vous que la pièce à scier ne comporte ni clou, ni vis, ni aucun autre objet susceptible d'endommager la lame, et que la surface située en dessous de la pièce à scier ne comporte aucun obstacle.

















N'appuyez pas trop fort sur la scie. Arrêtez la scie immédiatement si la lame se bloque ou est coincée dans l'objet à couper. En effet, dans ce cas, la pièce à scier risque de revenir violemment en direction de l'utilisateur. Pendant le sciage, ne vous tenez jamais directement derrière la lame de la scie.

Présentation des pièces fournies



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Moteur | 12. Plaque de butée |
| 2. Cadre | 13. Poignée |
| 3. Barre de soutien ajustable | 14. Couverture |
| 4. Berceau | 15. Plaque arrière 1 |
| 5. Capot de protection intérieur | 16. Plaque arrière 2 |
| 6. Capot de protection de la lame 2 | 17. Barre de guidage avec ressort de retour |
| 7. Capot de protection extérieur | 18. Barres transversales (x 2) |
| 8. Capot de protection de la lame 1 | 19. Clés |
| 9. Bride extérieure | 20. Instructions |
| 10. Bride intérieure | 21. Sachet de pièces de montage |
| 11. Lame de scie | |

Pièces de montage pour chaque étape :

	M8 x 20	x 6	A
	M8 x 12	x 2	
	M8 x 25	x 2	B
	M5 x 20	x 1	
	M4 x 55	x 2	C
	M8 x 55	x 1	D
	M8 x 40	x 2	E
	M8 x 70	x 2	
	M8 x 20	x 3	F
	M8 x 45	x 1	
	M20 x 1.5	x 1	G
	M5 x 10	x 4	H
	M8 x 50	x 1	I
	M5	x 1	
	M5 x 10	x 2	J
	M5 x 10	x 4	K

Assemblage de la scie à buches

Commencez par ouvrir l'emballage et étalez toutes les pièces fournies pour en avoir une vue d'ensemble.

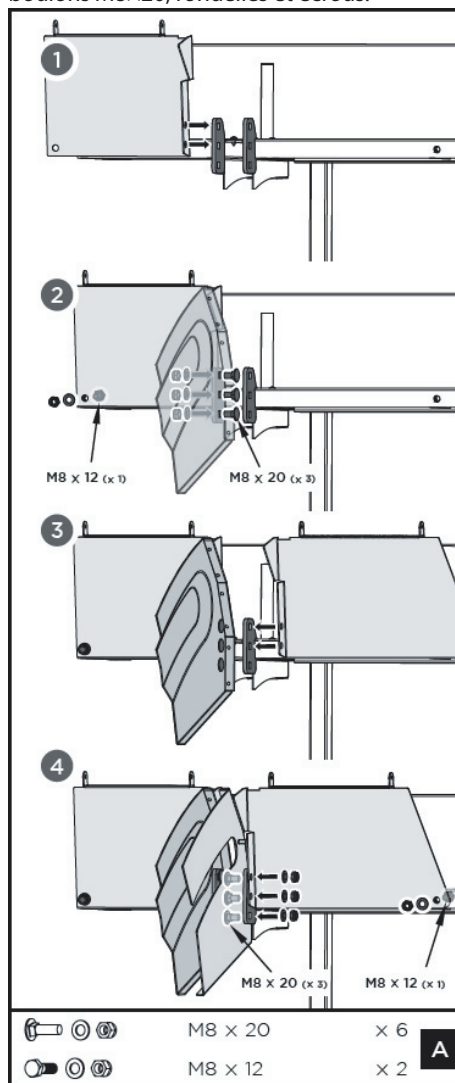
La scie doit être assemblée par deux personnes.

Capot de protection de la lame (Fig. A)

Placez la plaque arrière 1 (15) contre le côté gauche du support sur le berceau de sorte que les deux trous de la plaque arrière soient alignés avec les deux trous supérieurs du support

Fixez la plaque arrière 1 au berceau à l'aide d'un boulon M8x12, d'une rondelle et d'un écrou.

Positionnez le capot de protection de la lame 1 (8) contre le support de façon à aligner les trous. Fixez le capot de protection de la lame 1 à la plaque arrière 1 à l'aide de trois boulons M8x20, rondelles et écrous.

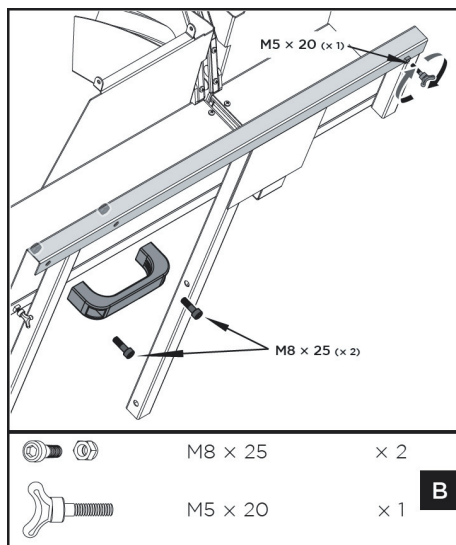


Répétez les étapes ci-dessus avec la plaque arrière 2 (16) et le capot de protection de la lame 2 (6) sur le côté droit du support sur le berceau.

Poignée (Fig. B)

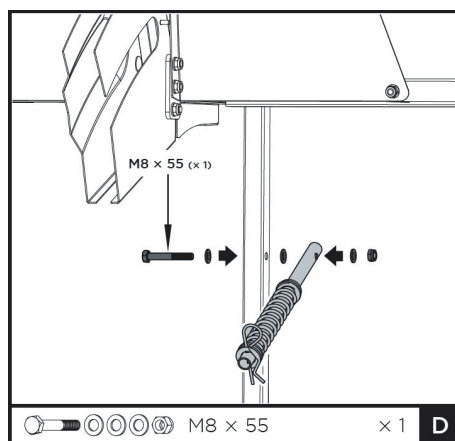
Fixez la poignée (13) sur le berceau à l'aide de boulons M8x25 et d'écrous de blocage (B).

Vissez la vis papillon M5 x 20 dans le trou dans le coin supérieur droit.



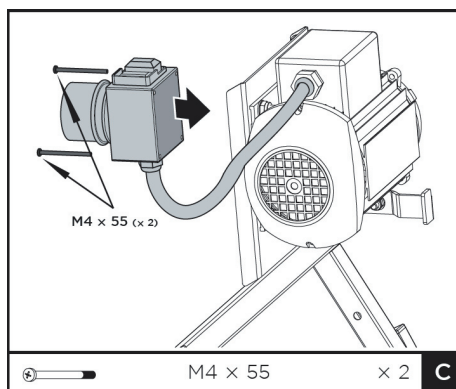
Ressort de retour (Fig. D)

Fixez l'extrémité de la barre de guidage avec ressort de retour (17) au pied gauche du cadre (2) à l'aide de boulons M8x55, de rondelles et d'écrou de blocage.



Bouton Marche/Arrêt (Fig. C)

Fixez le bouton marche/arrêt à la plaque du moteur à l'aide de deux boulons M4x55.

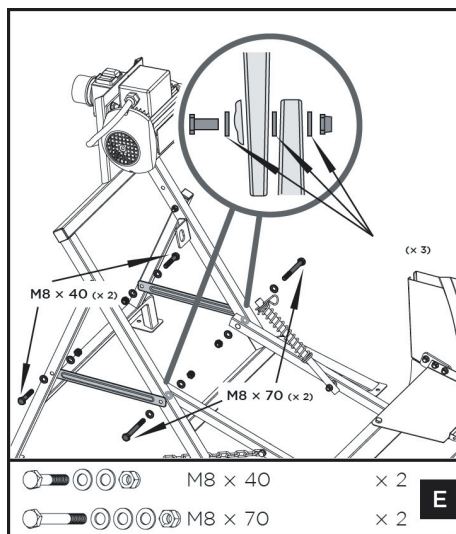


Berceau (Fig. E)

Placez le berceau (4) sur le sol avec les pieds à l'intérieur des pieds avant du cadre. Placez une barre transversale (18) de chaque côté à l'extérieur des pieds avant du cadre.

Fixez les pièces à l'aide d'un boulon M8x70, de trois rondelles et d'un écrou de blocage de chaque côté.

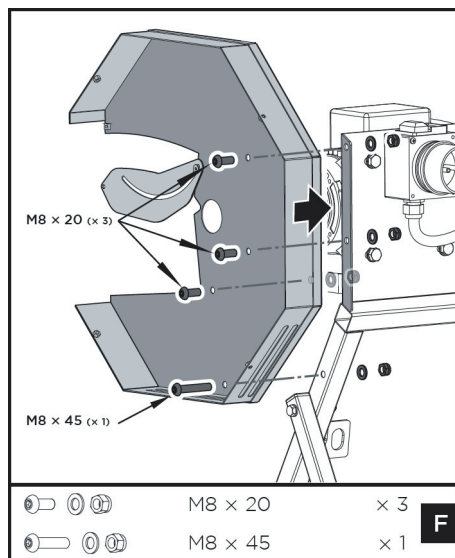
Fixez les barres transversales à l'intérieur des pieds arrière du cadre à l'aide d'un boulon M8x40, de deux rondelles et d'un écrou de blocage de chaque côté.



Capot de protection intérieur (Fig. F)

Positionnez le capot de protection intérieur (5) sur l'arbre du moteur et alignez-le de manière à ce que ses trous s'alignent avec les trous de la plaque du moteur.

Fixez le capot de protection intérieur à l'aide de trois boulons M8x20, rondelles et écrous de blocage en haut et un boulon M8x45, une rondelle et un écrou de blocage en bas.



FR

Lame de scie (Fig. G)

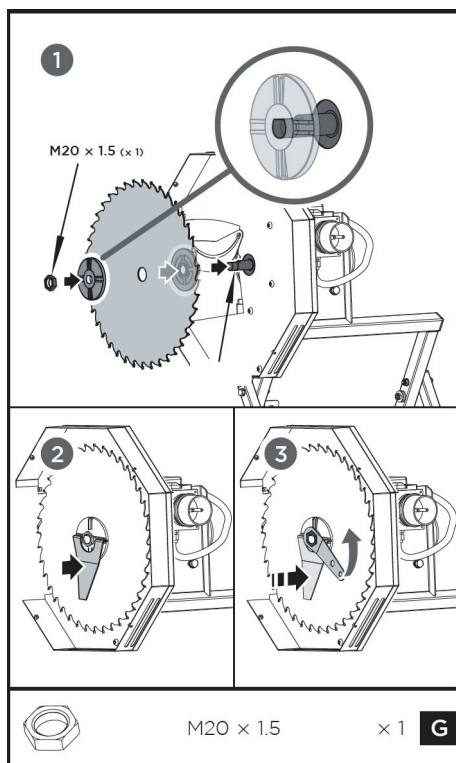
Placer la bride intérieure (10) sur l'arbre du moteur.

Fixez la lame de scie (11), la bride extérieure (9) et un écrou M20 sur l'arbre du moteur.

Maintenez fermement la bride extérieure avec une clé et serrez l'écrou M20 à l'aide de l'autre clé.

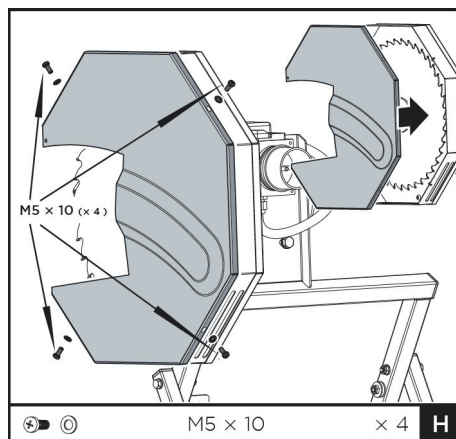
Attention ! Assurez-vous que la flèche sur la lame de scie pointe vers la zone de sciage.

Attention ! Conservez les clés dans un endroit sûr pour une utilisation future !



Capot de protection extérieur (Fig. H)

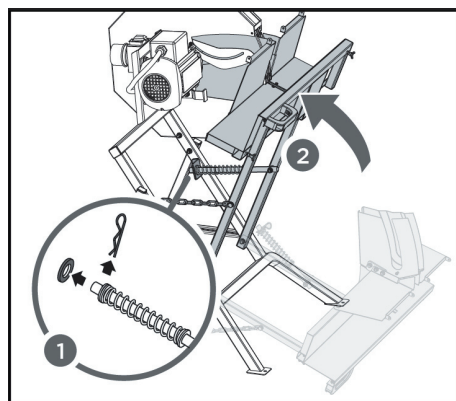
Fixez le capot de protection extérieur (7) au capot de protection intérieur (5) à l'aide de quatre vis cruciformes M5×10 et de quatre rondelles.



Ressort de retour et chaîne (Fig. I)

Retirez la goupille fendue et la rondelle de la barre de guidage (17).

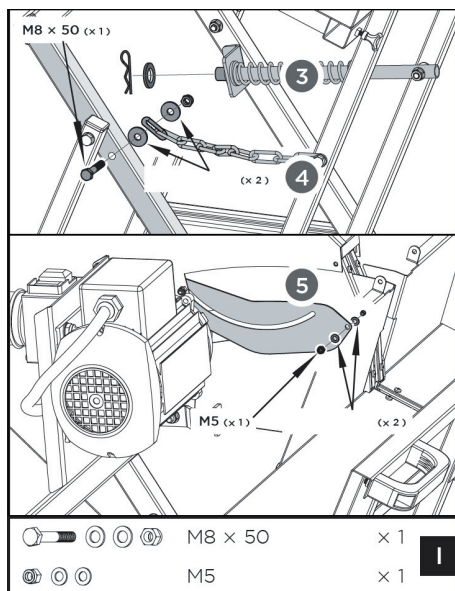
Inclinez le berceau (4) vers le cadre (2) jusqu'à ce que la barre de guidage puisse être insérée dans le support sur le pied arrière droit.



Placez la rondelle sur la barre de guidage depuis l'extérieur du support et fixez la barre de guidage à l'aide de la goupille fendue.

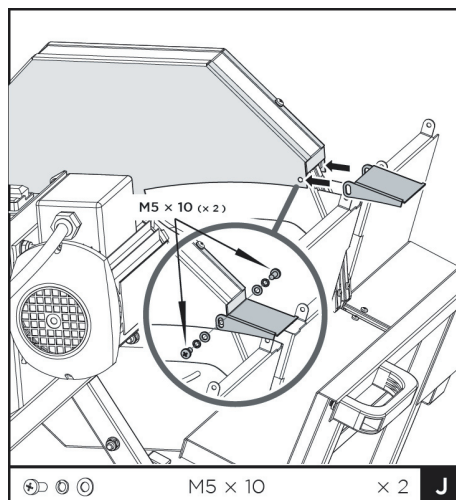
Attachez la chaîne au pied arrière gauche à l'aide d'un boulon M8x50, de deux rondelles et d'un écrou dans le maillon extérieur de la chaîne.

Fixez le protège-main sur le capot de protection intérieur au capot de protection de la lame à l'aide d'un écrou M5 et de deux rondelles.



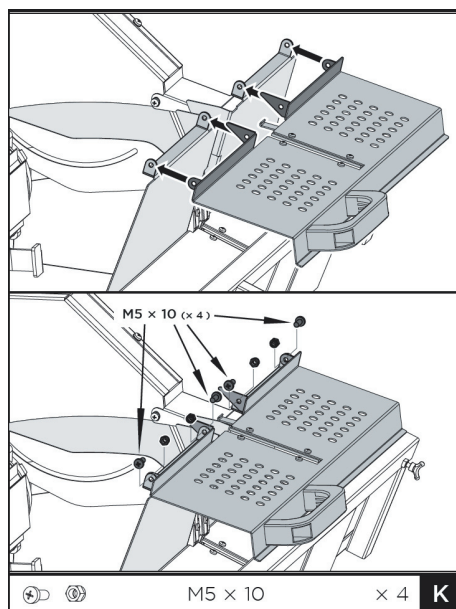
Plaque de butée (Fig. J)

Fixez la plaque de butée à l'aide d'une vis cruciforme M5x10, d'une rondelle élastique et d'une rondelle de chaque côté.



Couvercle (Fig. K)

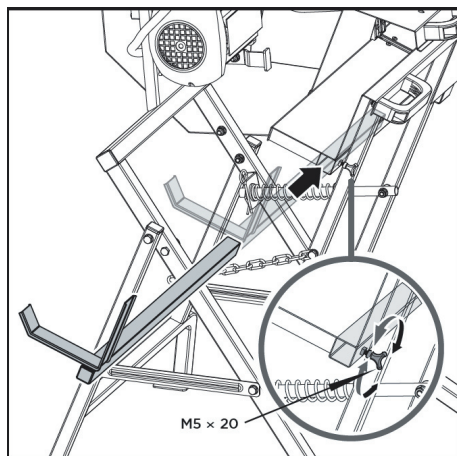
Montez le couvercle (14) sur le berceau (4) à l'aide de quatre vis M5x10 et de quatre écrous de blocage.



FR

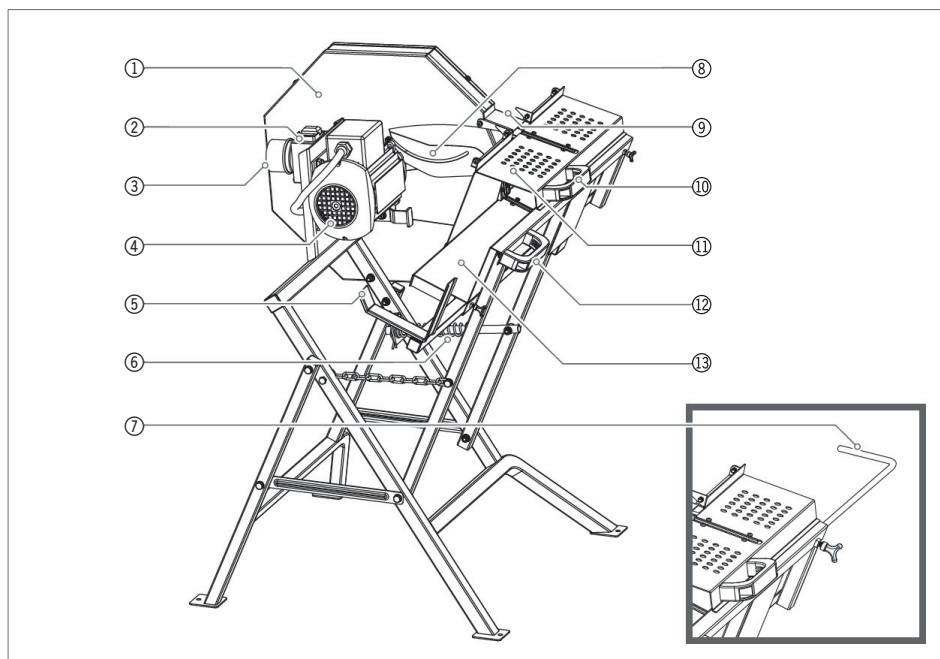
Rail de support (Fig. L)

Desserrez la vis papillon sur le berceau et faites glisser le rail de support dans le canal prévu à cet effet. Ajustez-le à la longueur requise et resserrez la vis papillon.



Présentation

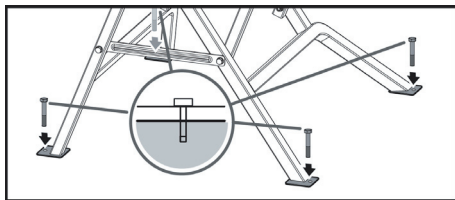
1. Capot de protection de la lame
2. Bouton Marche/Arrêt
3. Prise
4. Moteur
5. Barre de soutien ajustable
6. Ressort de retour
7. Dispositif de réglage de la longueur
8. Protège-main
9. Plaque de butée
10. Poignée (droite)
11. Couvercle
12. Poignée (gauche)
13. Berceau



Sciage

Positionnez la scie de manière à ce qu'elle soit horizontale et stable sans basculement.

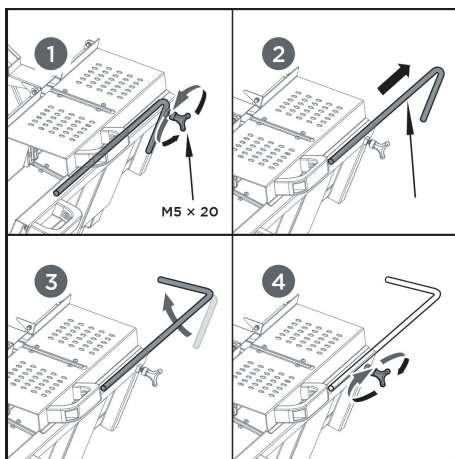
Si nécessaire, fixez les pieds de la scie au sol à l'aide de vis ou de boulons appropriés.



Placez la pièce à couper dans le berceau (13) de telle manière que la partie à couper soit alignée avec la lame.

Si nécessaire, utilisez le dispositif de réglage de la longueur (7) pour que toutes les buches soient coupées à la même longueur.

Desserrez la vis papillon et déployez le dispositif de réglage de la longueur à la longueur adaptée aux pièces de bois que vous souhaitez scier. Tournez le dispositif de réglage de la longueur de sorte que sa partie coudée agisse comme une butée pour la buche. Resserrez la vis papillon.



Attention ! La scie doit être branchée à une prise avec fusible 16 A.

Si une rallonge est utilisée, celle-ci doit avoir une section de 2,5 mm² et être complètement déroulée avant utilisation. Assurez-vous que le cordon n'est pas coincé ou peut entrer en contact avec la scie pendant le fonctionnement.

Branchez la scie.

Ouvrez le couvercle (11) et placez la buche dans le berceau.

Mettez le moteur sous tension à l'aide du bouton Marche/Arrêt (2) et attendez que la lame atteigne sa pleine vitesse.

Saisissez la poignée gauche du berceau (12) et poussez ce dernier vers la lame d'un geste lent et régulier.

Lorsque la pièce se trouve près de la lame, le capot de protection est poussé de côté et la lame coupe le bois. Ramenez le berceau une fois le sciage terminé. Le capot de protection se ferme automatiquement et vous pouvez faire avancer la pièce dans le berceau pour la prochaine coupe.

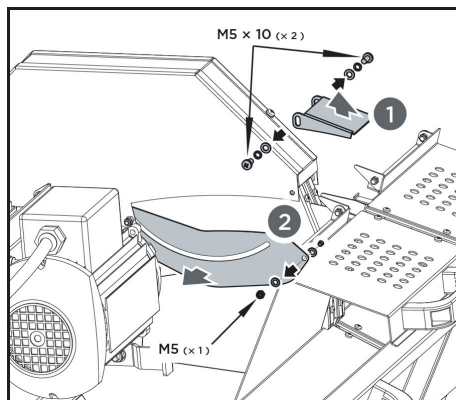
Si la pièce n'est pas complètement sciée, vous devrez la tourner à 180° et terminer la coupe.

Arrêtez la scie à l'aide du bouton Marche/Arrêt une fois le travail terminé.

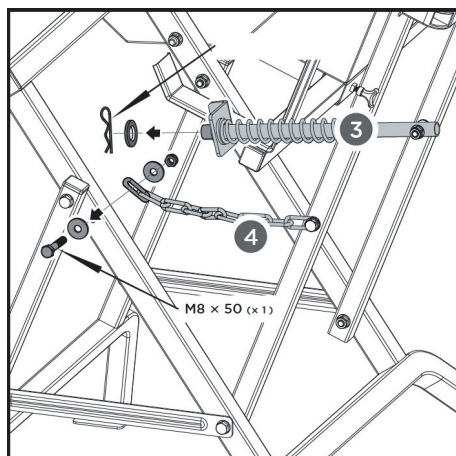
Remplacement des lames

Attention ! La lame de scie ne peut être remplacée que par une lame de scie présentant les mêmes caractéristiques que l'originale.

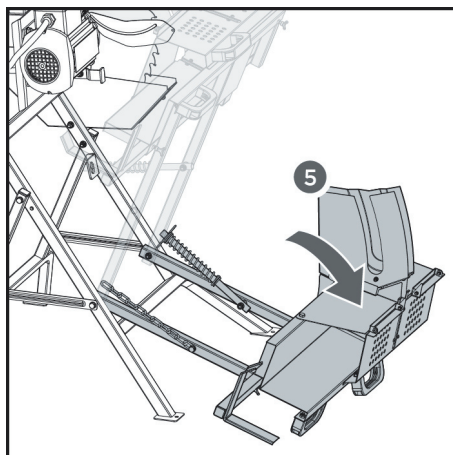
1. Démontez la plaque de butée en retirant les vis M5×10, les rondelles élastiques et les rondelles.



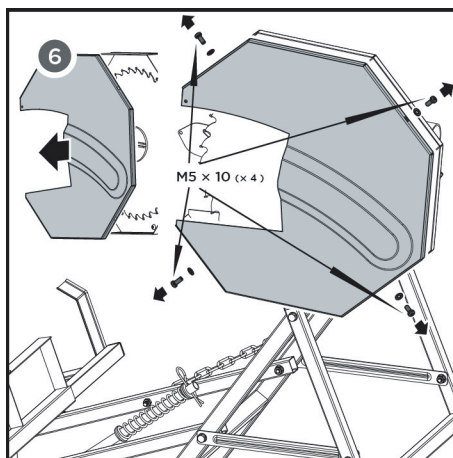
2. Retirez l'écrou M5 et les rondelles du protège-main.
3. Retirez la goupille fendue et la rondelle de la barre de guidage.
4. Retirez le boulon M8×50, les rondelles et l'écrou retenant la chaîne.



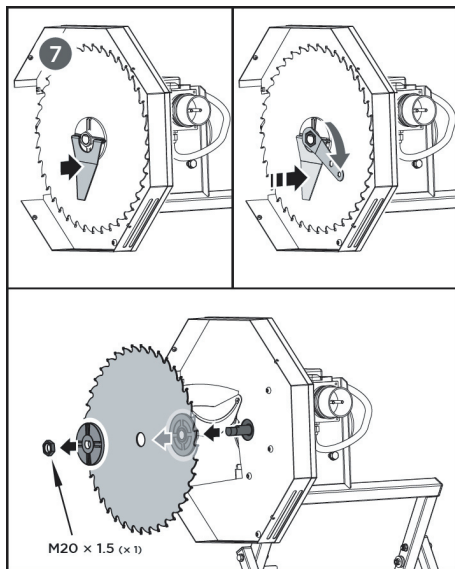
5. Abaissez soigneusement le berceau jusqu'à ce qu'il repose sur le sol.



6. Retirez les quatre vis et rondelles M5×10 du capot de protection extérieur.



7. Maintenez la bride extérieure avec une clé et retirez l'écrou M20 à l'aide de l'autre clé. Retirez la bride extérieure et la lame de scie de l'arbre du moteur.



8. Installez la lame neuve et remontez la scie en suivant les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Attention ! Assurez-vous de tourner la lame de scie correctement !

Vérifiez si les dispositifs de sécurité de la lame fonctionnent correctement avant de réutiliser la scie.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la scie et la saleté à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, ou à l'air comprimé directement après chaque utilisation. Assurez-vous que les fentes de ventilation du moteur ne sont pas obstruées.

Les pièces externes de la scie peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide.

Lubrifiez de temps à autre les éléments mobiles avec de l'huile. En cas d'entreposage pendant une période prolongée, nous vous recommandons de lubrifier la lame de scie et la barre de guidage avec de l'huile pour éviter la rouille. Ne vaporisez pas d'huile ou de lubrifiant dans le moteur.

N'utilisez jamais de détergents corrosifs ou abrasifs sur la scie. Ils risquent d'endommager les pièces de la scie et d'affecter son fonctionnement.

Couvrez la scie d'une bâche si elle doit rester dehors et veillez à ce que le moteur et le bouton Marche/Arrêt soient protégés de l'eau.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.




Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant :	
Nom de la société	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Code postal	6000
Ville	Kolding
Pays	Danemark
déclare par la présente que le produit	
Identification du produit :	Scie à buches 405 mm, 230 V~50 Hz Marque : Grouw Art. n° : 18224
est conforme aux dispositions de la/des directive(s) UE suivante(s) (y compris tous les amendements applicables)	
N° de référence	Titre
2006/42/CE	Directive machines
2014/30/UE	Directive CEM
2011/65/UE et amendements	Directive RoHS
Références aux normes et/ou aux spécifications techniques applicables à cette déclaration de conformité, ou des parties d'entre elles :	
Norme harmonisée n<cf cstyle="[No character style]" posm="e_spsc">o</cf>	Nom de la norme
EN 1870-6:2017	
EN 55014-1:2017+A11	
EN 55014-2:2015	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-3:2013+A1	
Autres normes et/ou spécifications techniques	
Norme ou spécification technique	Nom de la norme ou de la spécification technique
AfPS GS 2019:01 PAK	
(1) Si possible, faire référence aux parties applicables ou dispositions de la norme ou de la spécification technique.	
Kolding, le 27-10-2021	
	
Kirsten Vibeke Jensen CSR & Compliance Manager	

FR